

Й О Г А – С У Т Р А

Патанджали

С комментариями Вьясы

Перевод с Санскрита на Английский язык
с подробными заметками *Bangali Baba*

Вступительная статья, перевод на русский язык,
подготовка текста и пояснительные замечания
Галковского В. В.

Интернет-версия

Санкт-Петербург – 2010г.



Bangali Baba

Общепризнанно, что индийские Веды являются древнейшим памятником письменности человеческой цивилизации. Одна из тем, присутствующая в форме различных вкраплений в этих древних текстах, посвящена тайне человеческого Духа. Предположительно, в период между VII веком до н.э. и II веком н.э. великий Патанджали скрупулёзно изъясил из Вед всю духовную практику. И, приведя её в единую систему, создал науку о Духе, не имеющую себе равных по сокровенности и интеллектуальной глубине ни тогда, ни впоследствии. Свой труд в форме кратких положений (афоризмов) он назвал "Йога-Сутра". Предположительно в IV веке н.э. легендарный поэт Вьяса (который считается автором "Махабхараты", состоящей из 80 000 двустиший – шлок) написал комментарии к афоризмам Патанджали. В 20-ом веке великий святой *Bangali Baba* сделал самый точный перевод "Йога-Сутры" на английский язык. А предлагаемый читателю перевод на русский язык является попыткой показать логику сакрального Пути Древних Провидцев.

Переводчик

ОГЛАВЛЕНИЕ

Вступительная статья (от переводчика)	5
Предисловие (Bangali Baba)	7
Главы:	
1. Духовное Поглощение: <i>Samādhi Pāda</i>	8
Замечания переводчика	37
2. Способы Практики: <i>Sāadhanā Pāda</i>	54
Замечания переводчика	88

(Нижеследующие ещё не отредактированы)

"Тебе, Господи, возвращаю долг свой".

Вступительная статья

Новая концепция перевода Йога-сутры на русский язык

В древние времена, на Индостанском полуострове существовала великая цивилизация философов, их называли риши (*Rṣis*) – Провидцы. Высшим благом для них была Свобода. Это вовсе не то, что сейчас люди представляют под этим словом. Свободой для древних мудрецов была власть Духа над телом, власть над Судьбой. Но власть Духа – это не делёж власти. В древности придерживались правила, что прежде чем управлять другими, надо научиться управлять самим собой. Но, даже научившись и тому, и другому, не следует забывать, что рабовладелец раб своих рабов, ибо *связан* с ними.

Великие Провидцы в течение многих веков искали путь из порочной иллюзорности мира к всё-озаряющему познанию Истины, передавая из уст в уста, ибо ещё не было письменности, результаты своих поисков, свои открытия, своё знание следующим поколениям. Они искали ответ на вопрос: "Как думать правильно?", а не "как удобно?", "как приятно?" или "как выгодно?". А где сейчас учат самостоятельно думать? То есть генерировать собственные мысли, а не усваивать *без оглядки* чужие мнения. Ведь когда чужая идея берётся "напрокат" в третий раз, то уже кажется родной.

Древние индусы создали единственный в мире самый совершенный язык – санскрит, а также величайшую в мире и по объёму, и по глубине философию, которая была разработана до мельчайших нюансов и приобрела статус религии, вернее тогда они были единым целым. Это уже потом в Европе, спустя тысячелетия, появились люди, которые заявляли (и заявляют), что можно верить, не думая и думать не веря. Индийский пантеон имеет сложную иерархию богов, у каждого из которых есть своё имя и каждый владеет своей "долей" в этом мире. В греческой мифологии учёные насчитывают свыше 300, а у индусов свыше 3000 богов. Так вот в мифологических текстах, эпосах, народных сказках эти боги описывались очень подробно, что само по себе являлось своеобразной формой обучения, которая обеспечивала общность взглядов, упорядочивало систему представлений и мировоззрение человека древнего индийского общества.

"Древние индийцы по своей природе были столь неисторичными или, может быть, настолько сверх-философами, что нам больше известно о философских системах, чем о философах. Со времени рождения Будды индийская хронология покоится на более надёжной основе" (С.Радхакришнан "Индийская философия" т. I – 42). Сейчас трудно определить даже век, в котором был написан тот или иной труд. И это обстоятельство послужило поводом для различных споров среди историков.

Однако причиной отсутствия дат и жизнеописаний являлись не личная скромность авторов, не отсутствие современного понятия интеллектуальной собственности, а тот факт, что они просто осознавали лицемерность сознания личности и не считали время. А кто сейчас может вразумительно объяснить, насколько это важно *не считать* время? Да что там время – не считать вообще.

До сих пор при изучении восточных культур проблема перевода священных текстов решалась "в лоб", то есть исследователь сначала изучал язык первоисточника, а затем переводил текст. При этом данный подход не подлежал вообще никакому сомнению. А, значит, не рассматривались и не учитывались недостатки данного метода. Поэтому мною был избран другой путь.

Самое главное, что следует постоянно иметь в виду при переводе такого рода текстов – это не просто переводить слова, то есть согласовывать значения и соблюдать

грамматику, а стараться передать представления автора, дух первоисточника. Я ознакомился с несколькими отечественными переводами «Йога-Сутры», которые были сделаны в разные годы, и в связи с этим должен подчеркнуть, что тенденция "подгонки" индийской религиозной терминологии под понятийный аппарат современной западной философии и психологии или самостоятельное придумывание терминов ведёт к подмене смыслового содержания, а ведь именно его необходимо раскрыть.

Мы должны *понять*, какими представлениями мыслили великие древние мудрецы, даже если теперь они воспринимаются как примитивные или фантастические. Мы должны *понять* истинные корни такого явления как Мораль, а не верить сказке о правилах хорошего поведения. Мы должны *понять*, что Провидцы подразумевали под понятием Знание, а не слепо уповать на всеислие "владения информацией". И поскольку всякий перевод по отношению к первоисточнику в силу целого ряда причин (различия грамматических норм и правил, мировоззренческих схем, сенсорных градаций и пр.) неизбежно "теряет", то добавление к этому "принудительного исправления" вполне закономерно ведёт к полной ликвидации первоначального смысла.

Вообще-то эту старую идею изучения санскрита с целью последующего перевода священных санскритских текстов я считаю ошибочной. И, более того, малопродуктивной, так как, по моему мнению, главное в переводе – понимание темы. Священный Санскрит давно уже "мёртвый" язык, на нём сейчас никто не общается. В самой Индии есть, конечно, группы ортодоксальных хранителей традиций, но и они занимаются в основном письменными источниками. Санскрит – это единственный в мире доведённый до формального совершенства язык, грамматика которого состоит из 4000 правил. Исходя даже из этого, никто в других странах, кроме самой Индии, естественно, не может утверждать, что *знает* санскрит. Как спросил бы Секст Эмпирик: "Где критерий?" А ведь надо не только знать язык, но ещё и понимать тему переводимого источника.

Для решения этой задачи, то есть, чтобы *понять*, о чём написано в том или ином священном тексте, нужно поехать в Индию и *просить*, чтобы перевели его на европейский язык, а учитывая исторические реалии (английская оккупация Индии), на английский язык. Но что особенно важно, если, к примеру, нужно перевести инструкцию по плаванию, то лучше всего найти переводчика с санскрита на английский язык, который *сам умеет* и нырять, и плавать, а не доверять кулинару. Допустим такую ситуацию, что современный индус возьмёт словарь и грамматику древнерусского языка и займётся переводом "Слово о полку Игореве", "Повесть пламенных лет", то на хинди получится произведение не вызывающее восхищения. Подобное впечатление складывается при чтении русских переводов "Махабхараты", "Рамаяны", "Ригведы" и др. В связи с этим я выбрал перевод с санскрита на английский язык *Bangali Baba*, потому что он выразил понятия брахманизма на языке европейских представлений, а я со своей стороны, не стал заниматься подменой терминов, а перевёл буквально. Но это вовсе не значит, что не следует изучать санскрит или переводить с санскрита. Традиционный подход, несомненно, применим для перевода произведений из области языкознания, литературоведения и т.п., но в отношении "Йога-Сутры", возможно, самой умной книги человеческой цивилизации и других текстов индийской философии он малоэффективен.

Поскольку знание языка вовсе не означает автоматически знания предмета переводимого источника, которое зависит напрямую от уровня развития способности понимания (the intelligence), а отнюдь не от навыка дешифрации текста (т.е. умения читать). К тому же, "транслируя", желательно *видеть* подтекст (to see implied sense or the latent sense).

В пояснениях в конце книги я изложил своё виденье темы и возможно в чём-то ошибался или что-то невольно упустил. Многие места в английском тексте носят характер формального объяснения и, поэтому приходилось переводить тоже формально. Дело в том, что в тексте "Йога-Сутры" используются понятия из других систем брахманизма (Ньяя-Вайшешики, Санкхьи, Веданты и др.) и, в связи с этим, всякая интерпретация терминов,

особенно из теории Санкхьи, в англо-русском переводе представляет определённую трудность. Попросту говоря, упорядочить терминологию в рамках одной системы, не переводя другие пять священных текстов, невозможно. Но, несмотря на трудности, я, одинокий романтик познания, не связанный корпоративными интересами, просто старался, насколько возможно, переводить так, чтобы читателю была понятна грань между Добром и Злом.

В.В. Галковский

Предисловие

Индийская система Философии – это сокровищница, которая на протяжении веков снабжает духовной пищей все народы мира. Другие учения, какими бы они ни были, являются только "соусами и приправами", полезными при условии, пока та или иная философия оказывает благотворное духовное влияние.

Индийская философская система включает в себя шесть даршан, а именно: Ньяя, Вайшешика, Санкхья, Йога, Миманса, Веданта. Каждая из этих систем заявляет о своём праве указать претенденту путь к Окончательному Освобождению.

Ряд современных философов считает, что эти шесть текстов являются самостоятельными философиями, независимыми друг от друга. С другой стороны, есть и другие философы, которые думают, что эти шесть философских текстов не противоречат, а напротив, содействуют друг другу. На самом деле, обе эти школы не имеют основания для своих утверждений. Шесть философских текстов нельзя считать внутренне противоречивыми или независимыми друг от друга. Скорее они образуют шесть последовательных ступеней одной и той же лестницы. Наука йоги одна может положить конец вышеупомянутой путанице и спору. Она одна может показать, что ступени философской лестницы гармонично связаны друг с другом. Только она может научить систематическому процессу, следуя которому претендент может достичь осознания существующей Реальности.

“Йога-Сутра” Патанджали разделена на четыре главы. Она составлена из афоризмов по системе йоги. Афоризмы связаны с темой Духовного Поглощения (*Samādhi*), Способами Практики (*Sādhana*), Достижениями совершенств (*Vibhūti*) и Освобождением (*Kaivalya*). Дополнительное толкование: Глава I объясняет этапы духовной деятельности по обузданию проявляющихся операций ума. До тех пор, пока это не освоено, йогическое достижение невозможно. В главе II рассматривается процесс материальной деятельности, который может ослабить грубые примеси, проникающие в ум. Глава III относится к растворяющемуся изменению мирской жизни посредством *saṁnyāsa*. Глава IV объясняет функционирование трёх аспектов деятельности: текущая деятельность, сохранённая деятельность и регулируемая плодотворная деятельность. Она учит тому, как индивидуальная душа, освободившись от рабства действий, осознаёт Реальность Высшего Бытия, в которое отдельные души вливаются как реки в океан. Полная система Йоги, во всех её категориях, нигде лучше не рассматривается, чем в этой книге.

Bangali Baba

ГЛАВА I

О Духовном Поглощении

**Now it is the final teaching of Yoga – 1.
Теперь это окончательное учение Йоги – 1.**

Термин¹ “теперь” использован в смысле достижения результатов. “Окончательное² учение Йоги” подразумевает, что “первая часть Науки Йоги должна быть достигнута”.

Йога – это Духовное Поглощение (*Samādhi*). Это характеристика ума, пронизывающая все его уровни³. Этими ментальными планами (уровнями) являются:

- 1) Бредовый (*kṣipta*),
- 2) Забывчивый (*Mūḍha*)⁴,
- 3) Колеблющийся (*Vikṣipta*)⁵,
- 4) Однонаправленный (*Ekāgra*) и
- 5) Обузданный (*Niruddha*).

В колеблющемся уме⁶ созерцание, подчиняемое специальному занятию, выполняет вспомогательную функцию и остаётся неустойчивым, что не соответствует принципу Йоги. С другой стороны созерцание, присутствующее в однонаправленном уме, освещает существующую реальность, разрушает страдания, ослабляет зависимость от действий и порождает способность Обуздания (опроектирования), тогда оно называется Познующим-Духовным-Поглощением. Кроме того, оно сопровождается Предположением (*Vitarka*), Ясным Виденьем (*Vicāra*), Восторгом (*Ānanda*) и Эгоизмом (*Asmitā*). Мы объясним это в дальнейшем. А после прекращения всех операций появляется Ультра-Познующее-Духовное-Поглощение.

**(The final end of) Yoga is the restraint of mental operations – 2.
(Конечная цель) Йоги – обуздание ментальных операций – 2.**

Этот афоризм начинается с целью дать определение Йоги: Йога – это опроектирование ментальных операций. Рядом нет привлекательного слова “все”,

¹ Слово “Yoga” означает полный Курс Деятельности, начиная с его Исходного Рубежа – Материального Действия, вплоть до Конечной Цели – Духовного Поглощения. *Dharma-Sūtra* предшествует *Yoga-Sūtra*. Отсюда, слово “теперь” использовано в афоризме с целью показать уровень квалификации для обращающего к помощи Духовной Деятельности, то есть осуществление Наслаждения даёт человеку право на соответствующий уровень Освобождения. Иными словами, исполнение обязанностей, предписываемых Дхарма-Сутрой ведёт к необходимому совершенству ума, склонного к Духовному Поглощению.

² При этом ясно, что Патанджали не является автором йоги. Йога берёт своё начало от Бога Творца, а Патанджали просто разъясняет её в виде систематического процесса.

³ Это означает царственный характер Йоги, она может проникать во все уровни психики. Король может ходить по всему своему королевству, но обычный человек не может войти во дворец. Аналогичным образом, однонаправленный ум может путешествовать по всем трём нижним уровням.

⁴ Психическое состояние во сне или в обмороке и т.д., где имеется недостаток познания – это второй план.

⁵ *Vikṣipta* означает ум особо увлечённого человека, то есть служащего ума, который работает между двух целей: или провал, или успех. Как в случае математика или учёного, чей нерешительный ум не сосредоточен на одном объекте. Это называется Колеблющимся умом.

⁶ При этом следует понимать, что два предшествующих плана включены в третий.

поскольку Познающее-Духовное-Поглощение тоже называется Йога¹. Ум фактически обладает тремя Энергиями, потому что ему присущи свойства освещения, активности и инертности. Ментальная сущность (интеллект), которая на самом деле является формой освещения, будучи смешана с активной и инертной Энергиями (*Rajas* и *Tamas*), становится страстью к власти и объектам чувственного наслаждения (1). Та же самая, смешиваемая только с инертной Энергией (*Tamas*), приводит к ощущению ущербности своего положения (*merit*), *недостаточности личного знания, отсутствию собственной* невозмутимости и воли (2). Та же самая, при разрушении покрывала невежества и освещённая со всех сторон, соединяемая с одной лишь активной Энергией (*Rajas*) сопровождается чувством собственного достоинства, знанием, независимостью и способностью принимать волевые решения (3). Та же самая, освобождаемая от малейшей примеси активной Энергии (*Rajas*), становится самодостаточной и, находясь в состоянии откровения, различает инструментальность Сущности (интеллект) от господства невозмутимой Души, приближая состояние медитации, известное как Облако Добродетели (*Dharma-Megha*) (4). Созерцатели называют её платой за Последний Долг (*Parama Prasaṅkhyāna*)².

“Властвующая Совесть (*Puruṣa*)”³, наблюдая над сферой представлений, остаётся неизменной, неподвижной, чистой и не встречающей преград; а Могущество Сущности (*Buddhi*) состоит из Энергий и поэтому противоположно Душе (*Puruṣa*). Это познание разграничения называется “Интеллектуальным Откровением” (*Viveka-khyāti*). После его освоения ум, будучи недовольным данным состоянием, подавляет даже это Откровение. В этой ситуации ум сливается с последним привычным впечатлением (*Saṁskāra*). Это – Духовное-Поглощение-без-Семени (5).⁴ “Ультра-Познающее” означает “там ничего не познаётся”. Йога, то есть управление психической деятельностью, существует двух видов.

Then the staying of the Perceiver in his real Self – 3.

В этом случае Воспринимающий Субъект останавливается в своём Сверх-Я – 3.

В том сверх-сосредоточенном состоянии ума и при отсутствии всех объектов, что будет отличительным признаком Души (*Puruṣa*), которая является истинным “Я” интеллектуального понимания? В этом случае Субъект Восприятия⁵ удерживается в своём истинном Сверх-Я. В это время Могущество-Совести становится самодостаточным как при Абсолютности. И хотя Душа (Могущество-Совести) определяется в качестве данного образа, однако обычному сознанию она не представляется таковой.

¹ Если бы перед “ментальными операциями” стояло слово “все”, то Познающее-Духовное-Поглощение не получило бы своего места на стороне Йоги, потому что при этом Духовном-Поглощении ум оставляет проявляемые операции и действует в соответствии с функциями торможения (Y.S., III – 9-12).

² Это завершающий предел Деятельности, известный как состояние *Sādhana-catustaya-sampanna* Владыки *Saṅkara*, которое достигается четырьмя видами практик, и иначе называется Материальной Свободой (*karya-vimukti*). *Dhīra*, *Brahma-bhūta*, *Sthita-prajña*, *Brāhmī-sthiti*, *Sāṅkhyā* — это только его различные синонимы, использованные в Бхагават-Гите.

³ *Cit* — Чистая Со-весть; *Citiḥ* — Со-весть; *Caitanya* — Сознание; *Cetana* — Сознющий; эти термины будут технически использоваться здесь.

⁴ Это пять соответствующих планов, которые были описаны в предыдущем афоризме. При описании второго плана мы должны отметить, что в этом случае ум приближается к состоянию бездеятельности, которое никак не связано с приобретением добродетелей, пороков и т.п., потому что эти приобретаются только с помощью Активной Энергии. Последний уровень ума, известный как *Brahma-nirvāṇa*, Окончательное Освобождение, Высшая Цель, Бессмертие и т.п. из “Гиты”. Это предмет из “Брахма-Сутры” определяется как “Духовная Свобода” (*citta-vimuktiḥ*). Она проявляется сама по себе и не зависит от какой-либо деятельности.

⁵ *Dṛk* — Чистая восприимчивость; *Dṛśiḥ* — Восприимчивость; *Dṛṣṭi* — Простое Восприятие; *Draṣṭā* — Субъект Восприятия; *Darśana* — Различающий Инструмент; *Dṛśya* — Различаемое (то есть всё зримо-замечаемое, познаваемое на опыте, осязаемое) или Воспринимаемое. Эти термины будут технически использоваться в этой науке.

**Conformity to the operations elsewhere – 4.
Соответствие операциям в другом месте – 4.**

Как тогда? Вследствие реальности объектов, представляемых Ей, соответствие операциям происходит в другом месте. Какими бы не были операции ума в его проявленной привычке (быть оператором мышления), Душа становится обладающей (теми) состояниями, которые неотделимы от тех (функций). Далее имеется аналогичный афоризм: Наблюдение есть только одно; только Откровение является Наблюдением. Образно говоря, ум подобно магниту, находясь в непосредственной близости, становится прислуживающим помощником Души, Владыки [сферы представлений], ввиду её различной заметности. А безначальная связь Души с умом в свою очередь становится основой его восприятия ментальных операций.

**The operations are fivefold, painful and not-painful – 5.
Есть пять видов операций, болезненные и неболезненные – 5.**

Проявляемые операции психики, (то есть доступные наблюдению), должны сдерживаться, учитывая их многообразие. Психические процессы подразделяются на пять видов, которые могут быть связаны с мучительными переживаниями или не связанными с болью. Болезненные – это те, которые являются причинами страданий в виде питательной среды для роста проводников-деятельности (стереотипов). Неболезненные – это те, которые обладают сферой откровения и противоположны функциям Энергий. Неболезненные, хотя впадают в поток болезненных и присутствуют в промежутках между ними, остаются теми же самими¹. Болезненные, даже если присутствуют в промежутках между неболезненными, продолжают доставлять страдания². Привычные впечатления (*Saṁskāra*) соответствующего класса возбуждаются только с помощью операций. Затем операции возбуждаются привычными впечатлениями. Таким образом, колесо привычки из операций и впечатлений вращается безо всякой остановки. Ум, который, освобождаясь от своих Долгов (в смысле функциональных обязанностей), безучастно зрит себя³, способен остановиться⁴.

Real cognition, Perversive cognition, Fiction, Sleep and Memory (are the operations) – 6.

**Правильное познание, Извращающее познание, Фикция, Сон и Память
(являются операциями) – 6.**

**Perception, Inference and Verbal Cognition are the real cognitions – 7.
Восприятие, Умозаключение и Словесное Познание – это способы достоверного
познания – 7.**

Этими болезненными и неболезненными пятикратными операциями являются Правильное познание, Извращающее познание, Фикция, Сон и Память. Восприятие, Умозаключение и Словесное Познание – это Способности правильного познания.

Восприятие – это ментальная операция о внешних объектах. Оно принимает окраску тех вещей через канал ощущений и является детерминирующей основой специфического

¹ Аскетизм, изучение и т.п., хотя и мучительны в период освоения, но впоследствии не причиняют боли.

² Чувственные наслаждения, хотя вначале и не доставляют мучений, тем не менее, впоследствии становятся болезненными.

³ Это происходит в случае Познающего-Духовного-Поглощения.

⁴ Это относится к Ультра-Познающему-Духовному-Поглощению.

признака объекта, имеющего общий и конкретный характер. Результатом является неразделённое знание ментальных операций относительно Души. Мы установим позднее, что Душа – это Субъект рефлексивного наблюдения интеллекта.

Умозаключение – это ментальная операция, учитывающая область отношения, которая указывает на связь с одинаковым классом и разобщённость с отличным от выводимого объекта классом и решает задачу определения общего свойства. Например, учитывая изменение местоположений Луны и звёзд, по аналогии выводится, что человек по имени Кайтра способен перемещаться; а ввиду отсутствия перемещения горы Виндхья мы приходим к выводу об её неподвижности.

Объект, наблюдаемый или выведенный компетентным человеком, предусматривает передачу знания о нём с помощью слов другому человеку. Ментальная операция об объекте, получаемая из слов, является вербальным познавательным каналом слушателя. Словесное познание в отношении объекта, который не наблюдается, логически не обоснован оратором, смысл слов которого не заслуживает доверия, остаётся сомнительным. Только в случае Подлинного Оратора¹ это словесное познание о воспринимаемом или логически выведенном объекте является, бесспорно, верным.

Pervasive Cognition is the false knowledge established in a show not its own – 8.

Извращающее Познание – это фальшивое знание, основанное на видимости не соответствующей сущности - 8.

Извращающее Познание – это ложное знание, установленное на основании видимости, которая не соответствует сущности. Почему оно не считается правильным познанием? Потому что оно разрушается подлинным познанием, так как реальность положения дел проверяется фактом существования объекта. Замечено, что прекращение извращённо-познанного происходит с помощью силы правильного познания. Так, например, видимость двойной Луны устраняется наблюдением одной Луны, которая является доказанным фактом. Это Не-Знание (*Avidyā*) содержит в себе пять разновидностей: Невежество, Эгоизм (*Asmitā*), Влечение (*Rāga*), Отвращение (*Dveṣa*) и Цепляние-к-жизни (*Abhiniveśa*), которые определяются как *страдания*. Ниже приводятся индивидуальные названия ступеней деградации (в смысле градаций Не-знания): Темнота (*Tamaḥ*), Безграмотность (*Moha*), Крайнее невежество (*Mahā-moha*), Глупость (*Tāmisra*), Слепая тупость (*Andha-tāmisra*). Они будут описаны в контексте ментальных примесей².

Fiction, following the literal idea, is devoid of substance – 9.

Фикция, сопровождающая словесную идею, лишена основания – 9.

Фикция (словесная иллюзия), то есть буквальное подражание идее, бессодержательна. Её положение несоизмеримо ни с правильным, ни с извращающим способами познания³. Несмотря на то, что фикция не имеет под собой основания, однако её

¹ Подлинный Оратор – это Ишвара (*Īśvara*). При этом автор усиливает авторитет Ведических Священных Писаний. На этом основании, мы уполномочены опровергать противоречивые теории наших современных учителей.

² В области этого познания имеется наличие некоторой субстанции. Но, не зная истинную природу этой субстанции, данная извращающая познавательная способность принимает её за образ объекта аналогичного внешнего вида, обладающий противоположной природой. Здесь имеются в виду случаи визуальной путаницы "верёвка и змея", "устричная раковина и серебро" и пр.

³ Акты реального познания направлены на реальное свойство существующего объекта. Извращающее познание тоже направлено на существующий объект, но имеет дело с его противоположным признаком сходного внешнего вида. Здесь, в случае этой Фикции, нет ни субстанции, ни существующего объекта, просто в зависимости от слов, она создаёт по-новому что-нибудь исключительно путём фабрикаций. В данном случае имеется в виду алогичный смысл выражений "воздушный замок" (*khaṇḍa*), "рога зайца" (*śaśa-srīṅga*), "сын бесплодной женщины" (*vandhyā-putra*).

используют, рассчитывая на силу влияния словесной идеи. Так, например: Душа имеет "свойство сознания", тогда как Совесть (*Citiḥ*) сама по себе есть Душа. Что выполняет здесь роль определяемого, а что – определения? Ведь должна же быть какая-то связь в смысловом значении¹ как, например, Кайтра имеет корову. Аналогичным образом, выражение "Душа является бездействующей" подразумевает, что "она имеет отрицательную характеристику по отношению к Субстанции"². Если говорят: "*Bāṇa* (человек) стоит, остановится и остановился", то значение корня относится только к "прекращению движения"³. Аналогично, во фразе "Душа имеет характеристику отрицания рождения" должно подразумеваться только отсутствие признака рождённого существа⁴. Нет никакой характеристики, способной стать связью с Душой. Следовательно, этот признак придуман и используется, чтобы вызывать сильное впечатление.

Sleep is the 'mental' operation having for its grasp the cognition of absence – 10.

Сон – это 'ментальная' операция, скрывающая во время своего господства знание личного отсутствия – 10.

Сон является ментальной операцией⁵, позволяющей познать факт дезориентации сознания во время его господства. Затем, после пробуждения, этот особый вид познания наступает в результате старательного размышления, такого как: "Я имел освежающий сон, мой ум бодрый, он проясняет мою способность понимания"⁶. Или – Я спал мучительно, мой рассудок вялый – это бредит колеблющийся⁷. Или – "Я пребывал в глубоко мрачном и плотном сне, мои конечности тяжёлые, мой разум утомлён, он бессильно покоится, как будто бессмысленный"⁸. Ведь если бы не было опыта такого познания, то и не возникало бы данного припоминания о пробуждении (личности), не было бы воспоминаний о тех мыслях, обусловленных соответствующими познавательными способностями. Следовательно, сон –

¹ Связь существует между двух вещей, но Душа абсолютна. Следовательно, эта связь, якобы относящаяся к ней, вымышлена.

² Душа (*Puruṣa*) не имеет качественного признака, даже атрибут отрицания качества, присущего Объективной Материи (*Pradhāna*), незаконно приписывается Ей.

³ Душа не обладает движением, но всё-таки ей приписывается напряжение, относящееся к изменению времени.

⁴ Хотя Душа не имеет позитивной характеристики, тем не менее, Ей приписывается негативный атрибут.

Наши нынешние смутные представления о *Jñāna* и *Bhakti* являются замечательными примерами для нашего лучшего понимания природы "фикции".

Есть люди, которые принимают это как должное, а именно, что *Jñāna* (знание) и *Bhakti* (преданность) – это две отдельно существующих вещи, одна мужского пола, а другая – женского. А поскольку они относятся к разным полам, следовательно, они диаметрально противоположны друг другу. Однако известно, что *Jñānam* не мужского, а среднего рода.

Между тем, мы не обнаружили в английском языке какого-то отдельного термина эквивалентного *Bhakti*. "Преданность" – это не совсем правильный синоним. "Знание" происходит от корня "знать" (*Jñā* – работать ментально). *Bhakti* происходит от корня *Bhaj*, то есть служить ментально. Отсюда, производное значение *Bhakti* – "ментальное действие" и *Jñāna* выражает тот же самый смысл. Эта ужасная природа Фикции как раз показывает их взаимно противоположный характер. (Y.S., Глава IV – 10).

⁵ В этом афоризме автор специально упоминает термин "операция", поскольку следует согласиться, что имеется некий скрытый смысл в определении, а не просто "особый вид познания". Иными словами, мы обращаем внимание, что "Сон" вовсе не является состоянием, при котором ум может быть свободен от всех своих проявляемых операций.

⁶ Гармоничный или *Sāttvika* Сон.

⁷ Беспокойный или *Rājasa* Сон.

⁸ Вялый или *Tāmasa* Сон.

это отдельная форма познания; в дальнейшем он должен подавляться, как и все другие (проявляемые) представления, ради Духовного-Поглощения¹.

**Memory is the absence of loss (i.e. retention) of the experienced objects – 11.
Память является отсутствием утраты (т.е. сохранение) объектов опыта – 11.**

Память – это отсутствие потери (т.е. сохранение) объектов жизненного опыта. Ум вспоминает акт познания или сам объект?² В процессе познания восприятие окрашивается принимаемым объектом и образуется сдвоенное впечатление, совмещающее в себе образ принимаемого объекта и принимающего инструмента, которое начинает формировать потенциальную (возможную) привычку соответствующего класса. Эта привычное впечатление, обладая окраской своей собственной проявляющей причины, производит просто неразделённое воспоминание об идентичном образе и признаке обоих: принимаемых объектов и принимающего инструмента. Здесь начинает действовать способность понимания, когда принимающий инструмент предшествует объекту³; а включение процесса воспоминания происходит, когда принимаемый объект⁴ предшествует принимающему инструменту. Кроме того, она (память) существует двух видов:

1) та, которая сохраняет Создаваемые воспоминания (то есть производные воображения) (*Bhāvita-smartavyā*) и

2) та, которая сохраняет Несоздаваемые воспоминания (*Abhāvita-smartavyā*), то есть простые восприятия.

При грёзе и во сне образуются производные образы (создаваемые вторично из воспоминаний), а при бодрствовании запоминаются реальные восприятия⁵. Все эти

¹ Мы можем вспомнить только те факты, которые переживались предварительно, но никогда не можем запомнить то, что отсутствует в прежнем опыте. Отсюда, если мы внимательно судим о сне, то мы можем без труда проникнуть в оба аспекта нашего сознания в спящем состоянии. Глядя с одной стороны – "Я стал бессознательным", а исходя из другого взгляда – "Я по-прежнему осознаю своё сознание. Если бы это было не так, то разве мог бы Я вспомнить свою бессознательность?" Таким образом, один аспект – это низшее "я", а другой – Высшее-Я. Низшее "я" может быть подчинено сознательному состоянию (*jāgrata*), подсознательному состоянию (*svapna*) и бессознательному состоянию (*suṣupti*), т.е. зависит от бодрствующего, грёзящего и спящего режимов (иначе говоря, подвержено их воздействию). С другой стороны, Высшее-Я всегда остаётся в Сверх-сознательном состоянии (*turiya*), которое называется неизменной позицией (*kūṭastha*). Теория этой науки считает это низшее "я" (*citta*) свободным от подчинения функциям трёх Энергий, которые являются причинами его страдания, деятельности и плодоношения. Поэтому комментатор говорит, что сон – это своеобразная психологическая операция, которая неправильно представляется многими из нас. Некоторые верят, что Абсолютность заключается в бездействии ума как в спящем состоянии. А на самом деле, сон должен подавляться, подобно другим проявляемым операциям ради Духовного Поглощения. Состояние, которое наше низшее "я" способно достичь после освобождения от рабства сна, будет темой *Brahma-Sūtra*.

² В философии Веданта Осознание классифицируется на четыре вида: *Pramā* — Совесь (Чистое Субъективное Осознание); *Pramātā* — Познющее сознание или Над-интеллектуальное Наблюдение (Низшее Субъективное Проявление); *Pramāṇa* — инструментальное или осознанное познание ментальных операций (низшее "я" или *Citta*); *Prameya* — способность осознанного познания (грубый рассудок). Здесь инструментальные и грубые феномены – это материальные аспекты Осознания, а два других — Духовные аспекты.

³ Интеллект (способность понимания) – это Продуктивная способность (*Abhijñā-pratyakṣa*).

⁴ Память (способность сохранения) – это Репродуктивная способность (*Pratyabhijñā-pratyakṣa*) из *Vedānta-Darsana*.

⁵ Создаваемые воспоминания — это *Prātibhāsika-Sattā* (воображаемые феномены или творение ума); а Несоздаваемые воспоминания — это *Vyāvahārika-Sattā* (мирские феномены или творение Бога). Веданта-Даршана не обращает внимания на эти Несоздаваемые воспоминания, потому что в ней рассматривается Чистое Субъективное Состояние. Мы должны всегда иметь в виду, что основной целью Веданта-Даршаны является полное достижение четырёх практик (*Sādhana-chatuṣṭaya*), известных как уровни квалификации претендента, устремлённого к Брахме.

сохранённые впечатления (воспоминания) берут своё начало из опыта правильного познания, извращающего познания, фикции, сна и памяти. И по своему характеру все эти психические процессы несут на себе оттенок удовольствия, боли и невежества. В дальнейшем желание удовольствий, боль и невежество будут описываться в связи со *страданиями*. Привязанность следует после переживания наслаждения. Отвращение следует за переживанием мучения. Невежеством является Отсутствие-знания. Все эти ментальные операции должны подавляться. После их обуздания возникает или Познющее-Духовное-Поглощение, или Ультра-Познющее-Духовное-Поглощение.

Their restraint comes from Practice and non-attachment – 12.

Их обуздание наступает в результате Практики и Непривязанности – 12.

Какие существуют способы их торможения? Управление ими достигается с помощью Практики и Непривязанности. Фактически поток ума течёт в двух направлениях: или к блаженству, или к пороку. В любом случае, тот, кто насыщен зарядом Абсолютности и тяготеет к сфере Интеллектуальной Различающей Способности¹, испытывает прилив блаженства; а тот, кого ждёт бремя повторного рождения и склонен к сфере Невежества, грязнет в пучине греха. Поток, направленный к объектам чувственного наслаждения, закрывается с помощью непривязанности. А поток Интеллектуальной Различающей Силы открывается посредством практики Интеллектуального Откровения. Таким образом, обуздание ментальных операций зависит от обоих.

There the practice is the effort for steadiness – 13.

Практикой является усилие в непоколебимости – 13.

Устойчивость (при обуздании) выражается в спокойном потоке психики свободном от (проявляемых) операций². Усилие (напряжённое старание) – это решительность и воля к достижению поставленной цели³. Практика – это система поведения вместе со средствами успешного достижения той (цели)⁴.

That (restraint) however, being served for a long time without stoppage and with earnestness, becomes firmly established – 14.

Это (обуздание) закрепляется, если выполняется в течение длительного времени, без остановки и с вдумчивой настойчивостью – 14.

Эта стойкая сдержанность, практикуемая длительно, непрерывно и с усердием, становится незыблемой. "Выполняется в течение длительного времени", "выполняется без перерыва", "выполняется с серьёзным старанием" означает, что Обуздание, совершаемое с покаянием (епитимьей), с половым воздержанием, вместе со знанием систематического курса и неистовым стремлением (*śraddha*), базируется на прочной основе. Это

Целью же этой Йога-Сутры является обучение процессу и признакам подавляющей привычки после постепенного разрушения проявляемых привычек и поэтому она начинается с Несоздаваемых воспоминаний (то есть те, которые не являются производными воображения).

¹ Термин "Практика" означает здесь всю полноту выполнения Предписанных Обязанностей в соответствии с разделением на касты и укладом жизни, потому что это единственный путь приобретения реальной Непривязанности к мирским объектам. В английском языке нет отдельного термина, чтобы выразить смысл слова *Viveka*. *Viveka* — это Интеллектуальная Способность различения Духа от Материи и она занимает своё место после Субъективного Проявления *Samādhi*.

² Объект или цель.

³ Усилия для её достижения.

⁴ Способ достижения этой цели.

подразумевает, что управление собственной психикой является предметом, который не может быть быстро освоен простым путём формирования обычной привычки.¹

Non-attachment is the controlling-consciousness of a person who has no craving for visible and Scriptural enjoyment – 15.

Непривязанность – это осознанное самообладание человека, который не испытывает тяги к мирским и небесным удовольствиям – 15.

Непривязанность осваивается человеком, контролирующим своё сознание и не стремящимся к обычным удовольствиям или райским наслаждениям, описанным в Священных Писаниях. Непривязанным считается тот, кто испытывает неприязнь к таким "радостям жизни" как женщины, еда, напитки и власть, и кто свободен от желания небесных утех, в том числе, достижения небесных состояний *Videha* и *Prakṛtilaya*, и чей ум даже при контакте с божественными или мирскими объектами обнаруживает в них изъяны с помощью силы Интеллектуальной Способности к Медитации. Бесстрастный человек, управляющий своим сознанием, независим в том смысле, что он находится вне "зоны действия" удовольствия и поэтому свободен от дилеммы влечения и отвращения.²

That (non-attachment) is the highest when there comes in the desirelessness for the qualities derived from the revelation of the *Puruṣa* – 16.

Непривязанность достигает своей вершины, когда созревает до равнодушного отношения к свойствам, порождаемым в результате откровения Души – 16.

Тот, кто обнаруживает изъяны в видимых и слышимых объектах, называется "непривязанным".

Тот, чей интеллект поглощён полной рефлексией чистоты Души, вызванной практикой откровения Души, называется непривязанным (то есть невозмутимым) к качествам проявленной³ и непроявленной⁴ природы.

Таким образом, существует два вида Непривязанности. Именно последняя ступень является чистой лучезарностью Духовного Знания, на вершине которой йогин, сияя от восхода этого Откровения, мыслит следующим образом: "Теперь цель достигнута, разрушаемые страдания уничтожены, крепкая цепь круговорота рождений разбита, ибо если она не разорвана, то живые существа, рождаясь, впоследствии умирают, а умерев, рождаются вновь".

Непривязанность – это действительно наивысшее состояние Знания, потому что после него непосредственно наступает Абсолютность⁵.

¹ При этом наш комментатор делает особый акцент на практике. Очевидно, что эта практика далеко не беспечный путь. Опроизволивание психических операций требует много условий и опытности для своего освоения, и поэтому практический успех не может быть достигнут просто с помощью книжных знаний.

² Поэтому очевидно, что невозмутимый йогин всегда недоволен жадой к соблазнам и свободен от стремления к приятным объектам, кроме того он не завидует любителям наслаждений. И, во-вторых, он не пользуется предметами роскоши, лукавая надуманной отговоркой о равнодушии, как обычно делают многие люди.

³ Проявленными качествами являются те, что связаны с телом.

⁴ Непроявленные качества – это те, что связаны с интеллектуальной сферой (Y.S., Глава III – 50).

⁵ При этом очевидно, что там, где есть знание, должно быть и отсутствие привязанности. Кроме того там, где присутствует Непривязанность, должна быть нейтральность и отсутствие возможности пользоваться предметами роскоши (как было описано в предыдущем афоризме). Если этих качеств недостаёт человеку, который считает себя мудрым, то, как бы ни велики были его титул или общественное положение, он может быть только объектом сожаления.

The Spiritual-absorption is Cognitive owing to the accompaniment of the appearance of Supposition, Clear Vision, Rapture and Egoism – 17.

Духовное-поглощение становится Познанием вследствие появления сопутствующих ему маркеров: Предположения, Ясного Виденья, Восторга и Эгоизма – 17.

Итак, почему Духовное-Поглощение называется Познанием даже у йогина, который овладел ментальными операциями и научился контролировать их с помощью Практики и Непривязанности? Потому что оно сопровождается появлением Предположения, Ясного Виденья, Восторга и Эгоизма. Предположение (*Vitarka*) означает мыслительную способность охватить крупным планом исследуемый вопрос; а Ясное Виденье (*Vikāra*) – это наблюдение, учитывающее незначительные нюансы исследуемого объекта; Восторг (*Ānanda*) выражается в радости от осознания глубины понимания; Не разделённое познание личностью отождествляющей себя с природой является Эгоизмом (*Asmitā*). Во-первых, когда Духовное Поглощение сопровождается этими четырьмя проявлениями, производящими неизгладимое впечатление, то оно называется "Предполагающим" (*Savitarka*)¹. Во-вторых, после отказа от необходимости строить гипотезы, ему сопутствует утончённая Ясность Виденья (*Savicāra*). В-третьих, после оставления исследуемого вопроса, оно проявляется в форме экзальтации (*Ānanda*) и, в-четвёртых, выходя за рамки того (восхищения), оно сопровождается Чистым Эгоизмом (*Asmitā-mātra*). Все эти проявления Духовного Поглощения нуждаются в каком-нибудь объекте исследования.

The other, being preceded by the practice of the cessational cognition has the end of the habitual potencies – 18.

Другое (Духовное Поглощение) наступает, когда ему предшествует практика прекращённого познания, которая имеет своей целью завершение обработки впечатлений – 18.

Каким путём осваивается Ультра-Познающее-Духовное-Поглощение и каков его характер? Другое (Духовное Поглощение), начиная с практики отключения познания, заканчивается на уровне обычных восприятий. После прекращения всех операций, наступает обуздание ума (оператора мышления), который завершает процесс формирования потенциальных привычек на основе впечатлений, что приводит к Ультра-Познающему-

¹ Под этим следует понимать, что сначала наступает только Предполагающее появление, то есть, исключительно грубое расширения кругозора, а другие три Поглощающие способности будут появляться друг за другом. Как, например, когда человек предстаёт в полном одеянии, то мы не можем видеть точный образ и форму его тела. Конечно, мы можем видеть его полное строение, но только после того как он снимет одну за другой все свои одежды. Аналогично, в случае Духовного Поглощения, грубая форма проницательности крайне необходима. Затем, после постепенного проникновения сквозь него с помощью систематического процесса, другие Поглощающие Познавательные способности будут проявляться одна за другой.

Предполагающее появление и проявление Ясного Виденья, то есть грубые и тонкие явления в сочетании соответствуют Стихийному Проявлению (*Adhibhūta*) в Гите; появление Восторга соответствует инструментальному или Божественному проявлению (*Adhidaiva*, т.е., *karana-grāhya*), а явление единой природы – Субъективному проявлению (*Adhiyajña Ahaṁ-grāhya*) в "Гите". Отсюда, *Vitarka*, *Vicāra*, *Ānanda* и *Asmitā*, то есть Грубое, Тонкое, Инструментальное и Субъективное проявления – это четыре последовательные Поглощающие Познавательные Способности известные как *Sthūla*, *Sūkṣma*, *Karaṇa-grāhya* и *Ahaṁgrāhya*, соответственно. Кроме того, Субъективное проявление (*Ahaṁ-grāhya*) будет подразделяться на два аспекта: Получатель *Puruṣa* (Познающее или Неизменное Самосознание) и *Mukta Puruṣa* (Чистое Осознание или Совесть). Далее, *Īśvara* – это Особый *Puruṣa*, так как Он находится за пределами сферы Деятельности. Всё это должно выясняться из Терминологической таблицы в конце этой книги.

Духовному-Поглощению. Наивысшая Непривязанность¹ – это способ его достижения, потому что практика, зависящая от взаимодействия с объектами, не в состоянии обеспечить выполнение поставленной задачи, поскольку в процессе познания внимание отвлекается на объект. А практика Непривязанности приводит к утрате связи внимания с субстанцией и поэтому процесс познания приостанавливается. Этот вид Духовного Поглощения лишён интересов, потому что ум, осваивая эту практику, становится без-опорным, как если бы он перестал существовать². Это и есть Ультра-Познающее-Духовное-Поглощение без Семени.

Dependence upon Objective Existence is for the *Videhas* and *Prakṛtilayas* – 19.

Зависимость от Объективного Существования свойственна *Videhas* и *Prakṛtilayas* – 19.

Это (Ультра-Познающее-Духовное-Поглощение) существует двух родов: Опирающееся на соблюдение требований Систематического процесса и Обусловленное Объективным Существованием. Путь йогов – это неукоснительное следование Систематическому процессу. А подчинённость Объективному Существованию характерна для *Videhas* и *Prakṛtilayas*. Зависимость от Объективного Существования относится к *Videhas*, божествам³, потому что они, испытывая состояние подобное Абсолютности, при помощи ума, которому присуща забота только о собственных привычных впечатлениях, в то же время растрачивают своё собственное потенциальное плодоношение, подходящее для осуществления Абсолютного состояния. Аналогично, *Prakṛtilayas*⁴ переживают состояние подобное Абсолютности с помощью ума погружённого в Интенсивную Причину (*Prakṛti*) (при выполнении пранаям) до тех пор, пока ум не возвратится под влияние своих функциональных обязанностей.

This is preceded by Faith, Courage, Retentive Power, Spiritual Absorption and Intellectual Vision in the case of others – 20.

(У последователей Систематического процесса) этому предшествует Вера, Мужество, Сохраняющая Способность, Духовное Поглощение и Интеллектуальное Виденье – 20.

Это (Ультра-Познающее-Духовное-Поглощение) удаётся йоговам, решившим прибегнуть к методу систематического развития. Вера⁵ означает неистовое стремление ума.

¹ Это Высшее "Я" Субъективного Проявления, *Mukta Puruṣa* или Совесть, которая является Субъектом Веданта-Даршаны. Эта цель не может быть достигнута посредством какой-либо деятельности, а наоборот, с помощью Наивысшей Непривязанности и прекращения всякой активности.

² Здесь Вьяса трактует этот предмет в смысле Веданта-Даршаны.

³ *Videhas* – это те, кто после исполнения Священных Магических Действий, таких как *Trināciketa Agni*, *Agni-hotra*, и т.п., как предписано Ведами, достигают состояния свободы, подобного абсолютности (*Muṇḍakoraṇiśad*, Глава II, часть I). Они не возвращаются к человеческой жизни, но хотят стать Председателями правления в будущем творении. Как, например, король *Suratha* хочет стать Восьмым Ману после царствования *Vaivasvata Manu*.

⁴ *Prakṛtilayas* – это те, которые просто верят в объективные законы, известные как элементарные истины, и выходят за пределы своих тел исключительно посредством силы опроизволенного дыхания (*prāṇāyāma*), без очищения своего ума с помощью систематического процесса Йоги. Они думают, что ум является единственным принципом и нет ничего за его пределами. По их мнению, только ум является причиной пар противоположностей, таких как удовольствие и страдание. Поэтому они стремятся избавиться от ума, приводя его в состояние вялости как при зимней спячке. Следовательно, они возвращаются к повторному рождению под действием Возбуждающей Причины соответствующих обязанностей. Эти обязанности являются ни чем иным как Жизненным Опытом, а Освобождение будет описано позже.

⁵ Многие из нас думают, что *Bhakti* и Вера имеют одинаковое значение. Но если мы внимательно исследуем эти два термина, мы можем обнаружить большую пропасть между ними. Уже установлено, что термин *Bhakti* обозначает "ментальное действие", а Вера – это "ментальная тенденция". Эта самая тенденция получает разные имена в зависимости от исполняемой функции. Иными словами, она

Она действительно помогает йогину как добрая мать. Мужество, по сути, означает способность "нести крест", и рождается в том добросовестном претенденте, который стремится освоить Интеллектуальную Способность Различения. Сохраняющая Способность приходит к самым смелым. Затем, после освоения Сохраняющей Способности, ум, освобождаясь от изъятий сферы представлений, становится Духовно Поглощённым. Интеллектуальное Виденье, с помощью которого йогин постигает истинную сущность Субстанции, созревает в Духовно Поглощённом уме. Путём практического применения этих (Вера и пр.) и с помощью последующей Непривязанности к соответствующим объектам, наступает Ультра-Познающее-Духовное-Поглощение.

**It is nearest to the extremely courageous Yogis – 21.
Это кратчайший (путь) для самых смелых йогин – 21.**

Йогини фактически подразделяются на девять классов; они посвящают себя практике слабого, среднего или интенсивного методов, то есть они владеют слабым, средним или интенсивным стилем выполнения. Каждый из методов имеет в свою очередь три степени трудности – слабая (смелость), средняя (отвага) и сильная (мужество). Тот, кто неустрасливо тренируется при помощи интенсивного метода, достигает в кратчайший срок Духовного Поглощения и его результатов.¹

**There is also a further distinction according to the degree of mild, middling and intense – 22.
Существует также дальнейшее разграничение в зависимости от интенсивности нагрузки на мягкую, среднюю и напряжённую степень – 22.**

В соответствии с уровнем нагрузки процесс тренировки может быть умеренно напряжённым, средней степени тяжести или очень тяжёлым. Поэтому достижение Духовного Поглощения и его результатов достанется с трудом слабо подготовленному претенденту, быстрее будет освоено умеренно энергичным смельчаком и станет кратчайшим для мужественного героя, посвятившего себя самому интенсивному способу.

**Or from profound meditation upon Īśvara – 23.
Или в результате глубокой медитации на Ишвару – 23.**

Это единственное средство для быстреешего наступления Духовного Поглощения или есть какой-то другой путь? Да, в результате глубокой медитации на Ишвару². Ишвара,

приобретает названия верности (*śraddhā*), любви (*prema*), страсти (*sneha*), желания (*kāma*), гнева (*krodha*), алчности (*lobha*), тщеславия (*mada*), невежества (*moha*) и зависти (*mātsarya*). В указанном порядке им соответствует и сфера деятельности, то есть высокая цель, соответствующая норма, низкий уровень, объект чувственного наслаждения, отвращение, привязанность, суетность, Я-ность и Мой-ность, и, разумеется, ревность к процветанию другого.

¹ Термин "достижение", подразумевающий действие, относится к Познающему-Духовному-Поглощению, которое зависит от Деятельности, а термин "плод" (результат) обозначает Ультра-Познающее-Духовное-Поглощение, находящееся вне сферы Деятельности.

² Этот альтернативный способ опроизволивания ментальных операций доступен только для йогин высокого уровня подготовки, у которых отсутствует привязанность к мирским объектам с очень раннего возраста, благодаря созревшим плодам благих Действий, совершённым в их предыдущей жизни, как мы находим в случае *Jaṭa Bharata*, *Dhruva* и др. Например, слабому человеку для ходьбы нужна некая внешняя опора в виде трости, но сильный человек может обходиться без посторонней помощи. В первом случае, хотя трость необходима, но, сама по себе, она не перемещает человека. Он сам должен ходить. Поэтому акт ходьбы необходим в обоих случаях. Аналогично, вышеуказанный способ доступен для тех, кто полностью уверен в своих собственных способностях и не нуждается в какой-либо внешней помощи кроме самого себя. Йогини используют части собственного тела в качестве объектов для практики концентрации и медитации их умственной деятельности.

будучи обнажённым Глубокой Медитацией, которая является особым родом Духовной Деятельности, благоволит в итоге йогину в процессе погружённого самосозерцания. Разумеется, в результате этой глубокой медитации освоение Духовного Поглощения и достижение соответствующих плодов наступит быстрее всего.

***Īśvara* is the Special *Puruṣa* unaffected by the vehicles of affliction, action and fruition – 24.**
Ишвара – это Особый Пуруша недоступный влиянию проводников страдания, деятельности и плодоношения – 24.

Итак, кто, по сути, этот Ишвара, кроме Прадханы (Материальная Первопричина Деятельности) и Пуруши (Бездействующая Эффективная Причина)? Ишвара – это Особый Пуруша¹ не подверженный влиянию стереотипов страдания, накоплению впечатлений от действий и процессу реализации плодов. Не-Знание и прочие являются страданиями, действия производят добродетели или пороки, которые впоследствии приносят соответствующие результаты (это называется плодоношением). Привычные остатки, обладающие характеристиками вышеприведённой триады, являются проводниками (то есть накопителями впечатлений, которые в свою очередь являются "зародышами" привычек). Кроме того, находясь в уме, они приписываются Пуруше, потому что он – обладатель их плодов. Как, например: победа или поражение, принадлежащие солдатам, приписываются их полководцу. Тот Зритель, который безучастен к этой славе, есть по сути Особый Пуруша – Ишвара.

В то же время существуют многочисленные совершенные существа, которые достигли Абсолютности, то есть абсолютного состояния после разрыва этих трёх цепей. Однако Ишвара не имел, и не будет иметь никакой связи с этими оковами. Как подразумевается предыдущее рабство освобождённых людей, точно так же следует понять отсутствие чего-либо подобного в отношении Ишвары. Или как предполагается неизбежность будущего рабства *Prakṛtilaya*, так и в отношении Ишвары не ожидается ничего подобного. Ибо Ишвара всегда свободен, всегда Бог².

В таком случае, в связи с признанием Его Верховной Сущностью (понимания), обладает ли Вечный и Непревзойдённый Ишвара какой-либо функцией или он вообще не имеет функций? Его функция состоит в том, чтобы демонстрировать Святость Писаний. Опять же, что является функцией Священных Писаний? Их функция заключается в том, чтобы показать Высшую Субстанцию (способности понимания)³. Существует безначальная

Этот афоризм для тех, кто полностью уверен в Божественных Силах. Они принимают различные формы Ишвары как объекта их ментальной концентрации и медитации. Кроме того, эти формы рекомендованы Ведами в соответствии с особыми проявлениями его могущества. Хотя они содержат различные тонкости понимания, но характер применения метода одинаков для всех. Всё это будет объяснено позднее.

¹ Этот афоризм отсылает к *Satyam* (Верховная Истина) Веданты. Нас не должно смущать кажущееся сходство слов. Здесь не может быть путаницы, если мы внимательно рассмотрим смысл определений этих слов в разных текстах. Ишвара из этой "Йога-Сутры" аналогичен Брахме из Веданта-Даршаны. А Активный Ишвара из Веданта-Даршаны, известный как Одинокая Душа, был определён в этом тексте как *Pūrva Siddha* (Первая Безупречная Суть, см. "Й.-С.", глава III – 44 и IV – 4).

² Ясно, что современные религиозные проповедники не могут быть Ишвара; они могут быть освобождёнными или могущественно великими, но всем заметно, что они подвержены страданиям и т.п.

³ Каждая наука начинается с каких-то гипотез. Так, например, геометрия начинается с понятия "точки". Какова её дефиниция? "Точка" имеет просто положение, но не величину. Если мы с самого начала выдвинем довод, что там, где есть положение, должны иметься и какие-то размеры, то получится, что данное определение недостаточно логично. Но тогда найдётся ли какой-нибудь геометр, который может доказать геометрические истины без помощи названного определения "точки". Аналогичным образом наша Духовная Наука или Ведические Священные Писания тоже начинаются с некоторых гипотез. И этой гипотезой в случае каждого текста является не что иное, как только Вера – неистовое стремление за соответствующей истиной, подчиняясь законам и следуя в

связь между Священными Писаниями и Высшим Совершенством, которые обязаны своим существованием самой Сущности Ишвары¹. Из этого со всей очевидностью следует, что Он всегда свободен, всегда Бог.

Кроме того, Его божественность является непревзойдённой и самодостаточной по отношению к любому другому божеству. Всё, что является наивысшим, составляет Его Божественность. В этом смысле, везде, где присутствует выдающееся достижение Божественности, там есть Ишвара. К тому же, не существует другой божественности равной Ему. Почему? Потому что, если отдельный объект, одновременно желаемый двумя равными силами, спорящими "пусть это будет новым" или "пусть это будет старым", а затем после успеха одной, неопровержимо последует вывод о недостаточности другой в виду неисполнения её воли. К тому же невозможно одновременное обладание желаемым объектом двумя равными силами из-за противоположности их устремлений.

Поэтому только Он, чья Божественность свободна от равной или превосходящей силы, есть Ишвара и Он – Особый Пуруша².

There the omniscient-seed is unsurpassed – 25+.

Здесь семя всеведения является непревзойдённым – 25+.

Что ещё? Там (в Нём) источник всезнания является несравненным. Большее или меньшее сверхчувственное восприятие отдельного или совокупного в отношении прошлого, будущего и настоящего – это семя всеведения³. Он, в ком оно, расширяясь, становится не имеющим равных, является всезнающим. Семя всеведения достигает своей наивысшей кульминации благодаря величайшему простору мысли, например, в смысле размерности, бескрайней величины Космоса⁴. К тому же Он, в Ком присутствует наивысшая кульминация знания, – это Всеведущий и Он – Особый Пуруша. Кроме того, Умозаключение служит только для установления общих идей; оно не в состоянии определить специфику вещи. Подробное знание Его имени и прочее должно исследоваться с помощью Вед⁵. Хотя Он не имеет своего собственного интереса, тем не менее, Он испытывает необходимость одаривать милостью живые существа: "Я должен освобождать мирские Души, обучая знанию и добродетели на всём протяжении творений (*kalpas*), периодических распадов (*pralaya*) и великих разрушений (*mahā-pralaya*) мира".

правильном направлении. Соответственно в афоризме 20, нашим Автором были описаны последовательные шаги к осознанию истины рассматриваемой в этой Науке.

¹ Ишвара абсолютен, просто Его Сущность, известная как Его Могущество, взаимосвязана с Ведами, которые являются наивысшим авторитетом. Так, например, наша телесная сила может увеличиваться при правильной физической тренировке, или может уменьшаться в результате заболевания, но мы остаёмся сами собою. Аналогично и в случае с Ишварой. При неподчинении законам Вед и неисполнении Ведических обрядов, мы не можем реализовать особое проявление Его могущества и это становится причиной деградации мира ("B. G." XV – 1). Мирское общество может усиливаться или ослабляться, т.е., авторитет Вед может быть в силе или нет, но Он остаётся одним и тем же.

² Люди могут спросить: если Ишвара Всемогущ, то может Он создать другого Ишвару равного Ему? В ответ на этот вопрос, мы можем сказать, что человек может быть полным и единоличным владельцем своего имущества только тогда, когда он не пользуется им совместно с каким-нибудь компаньоном, и нет другого высшего владельца этой собственности.

⁺ Этот афоризм указывает на *Jñānam* (Чистая Совесть) Веданты.

³ Это характеризует источник.

⁴ Он означает обладание семенем всеведения относящимся к Ишваре.

⁵ В предыдущем афоризме объяснено, что Могущество Ишвары имеет различные проявления в зависимости от их функций и соответственно получает различные имена, такие как *Brahmā* (включая атрибут), *Viṣṇu*, *Devī*; они – боги, известные как председатели правительства созданной вселенной. Выражение "подробное знание Его имён" означает, что каждый бог имеет свою особенную власть и функцию. Поэтому, мы советуем узнавать их из Вед, то есть мы можем удовлетворить все наши интересы не иначе как путём мирского процветания, или освободиться с помощью умиротворения тех соответствующих богов при тщательном соблюдении Ведических законов и никак иначе.

Поэтому сказано: "Первый человек, познавший Суть, Всемогуший, Великий Мудрец принял форму творческого ума и из сострадания обучил Науке вопрошающего *Āsuri*"¹.

He is also the Preceptor of all the ancient teachers on account of His not being limited by time – 26⁺.

Он также является Наставником всех древних учителей, будучи неограниченный временем – 26+.

Все древние учителя действительно ограничены временем². Над Ишварой же время не властно, ибо Его могущество не имеет срока давности. Как установлено Высшим Авторитетом (*Vedas*) Он фактически является Наставником всех древних учителей в начале этого творения, так и в отношении прошлых творений следует подразумевать то же самое³.

The *Praṇava* (the one syllabic word) is Connotative of Him – 27⁺⁺.

Пранава (слово из одного слога) вызывает ассоциацию с Ним – 27++.

Ишвара имеет ассоциативную связь с (Обозначающим) Пранавой (*Aum*) – это составляет смысл. Итак, отношение между подразумеваемым значением и вызывающим ассоциацию словом является условной нормой или эта связь неотъемлемая, подобно лампе и свету? Связь между подразумеваемым значением (*Īśvara*) и словом, вызывающим смысловую ассоциацию (*Aum*) является неотъемлемой. С другой стороны, условность только подчёркивает внутреннюю истинность Ишвары⁴. Как неотъемлемая связь между отцом и сыном признаётся только по общему согласию, что этот считается отцом, а тот – сыном, так и в различных творениях тоже используется подобная условность, в зависимости от силы смыслового и символизирующего аспектов.

Its repetition and the development of its truth – 28.

Её повторение и развитие её истинности – 28.

Поскольку Совершенное Знание вечно, то Ведические учителя утверждали, что связь между словом и его значением тоже вечная. Йогин, которому известна связь между смысловой ассоциацией и ассоциируемым словом, повторяет и постепенно развивает её Истинность. Поэтому после повторения Пранавы (*Aum*) у него непременно последует Откровение Ишвары⁵. Ум йогина, который повторяет Пранаву и раскрывает её Истинность,

¹ Мы должны обратить внимание на значение выражения "вопрошающего *Āsuri*". Оно указывает на то, что Духовная Наука – это скрытое сокровище, её не следует разглашать вульгарным людям посредством лекций с общественной трибуны. Её надо доводить до сведения только тех, кто действительно готов знать. Далее, фраза "Он принял форму творческого ума" означает, что знание существует в Нём не всегда в проявленном состоянии.

⁺ Этот афоризм указывает на *Anantam* (Вечность) Веданты.

² Это обозначает неизменяемость Божественности Ишвары, вопреки смене Творцов в разных творениях.

³ Связь присуща только Абсолютному (*Nirguṇa*) аспекту Ишвары, т.е. это не относится к проявлению Принципа Самовыражения (или Способности).

⁺⁺ Этот афоризм указывает на "*Brahma*" (Брахму) Веданты.

⁴ Это традиционная ссылка на родственника, (*Saguṇa*) аспект, т.е., соответствующая связь с феноменальным творением (миром явлений). Как, например, сын существует в отце, учитывая исходное первородство отца; но когда он рождается, то никто не может знать связи между ними, не признав свидетельства об её наличии. Отсюда, *Praṇava* (однослоговое слово) сохраняет оба отношения и не изменится даже при смене творений.

⁵ Значение этого афоризма идентично по смыслу с 17 афоризмом этой главы. Это означает, что простое произнесение Мантр так называемым "преданным" с чётками в руке, не может раскрыть ему подлинный характер Истины. Для успеха в этом предмете требуется исключительно добросовестное отношение к изучению науки, потому что "повторение" доступно только тому, кто знает связь между

становится однонаправленным. Ибо сказано: "При изучении Йога развивается; посредством Йоги изучение укрепляется; а Наивысшее-Я раскрывается с помощью объединённой силы изучения и Йоги¹".

**Therefrom the attainment of the inner soul and also the absence of impediments – 29.
Оттуда достижение внутренней души, а также отсутствие препятствий – 29.**

Что ещё происходит с ним? Оттуда, достижение внутренней души и устранение помех. Любые возможные препятствия, такие как болезнь и т.п., прекращают существовать в результате глубокой медитации на Ишвару и кроме того йогин видит своё реальное Сверх-Я. Так же, как Ишвара является чистым, совершенным и лишённым атрибутов Пурушей, так и йогин понимает, что его внутренняя Душа является отражающим над-интеллектуальным надзирателем (Субъектом рефлексии)².

Disease, Debility, Doubt, Inadvertence, Sloth, Sensuality, Wrong Understanding, Non-attainment of the plane and Instability, – these mental distractions are the impediments – 30.

Болезнь, Слабость, Сомнение, Невнимательность, Лень, Чувственность, Ложное Понимание, Недостижение уровня и Неустойчивость – эти развлечения ума являются препятствиями – 30.

Итак, каковы помехи, которые смущают и омрачают ум? Или с другой стороны, сколько их? Болезненное беспокойство, бессильная немощь, боязливая нерешительность, беспечная небрежность, праздная медлительность, похотливое сластолюбие, ошибочное рассуждение, неудача в освоении уровня квалификации и неуравновешенность – эти формы отвлечения ума являются преградами. Эти девять ментальных помех рассеивают внимание. Они возникают вместе с ментальными операциями. При отсутствии ментальных операций помехи сами собой возникнуть не могут. Ментальные операции были описаны ранее. Болезнь – это несоразмерность телесных жидкостей (вызывающих несоответствие настроения), составляющего флюида и органов чувств. Проявление слабости – это инертность психики. Сомнение – это знание, касающееся двух крайностей: может это быть так или не может. Нерадивость (небрежность) – это недостаток пытливого любознательности на пути к Духовному Поглощению. Лень – это отсутствие напряжения ума и тела из-за тяжести. Сладострастие – это прожорливость ума к объектам чувственного наслаждения. Неправильное понимание – это следствие извращённого познания. Недостаток уровня квалификации – это неспособность достичь состояния Духовного-Поглощения. Неустойчивость – это то, что как раз мешает фиксации ума на достигнутом уровне, потому что он укрепляется только после овладения (Субъективным проявлением) Духовного

Ассоциируемым и Подразумеваемым. Пранава имеет четыре ступени: 1) Бодрствующее состояние (*jāgrat*) подразумевает грубые и тонкие явления (*sthūla* и *sūkṣma*); 2) Грёзящее состояние (*Svapna*) указывает на феномены ума как инструмента мышления (*karaṇa grāhya*); 3) Спящее состояние (*suṣupti*) означает субъективный феномен (*Ahaṁgrāhya*); и 4) четвёртое является наивысшим субъективным или Вечным состоянием (*turiyāṇita*). Таким образом, доказано, что процесс откровения Истины выражается Пранавой, последовательно предвещая грубое, тонкое, инструментальное и субъективное явления как было описано в афоризме 17 (см. *Praśnopaniṣad*, вопрос – 5).

¹ При этом очевидно, что Йога не может осуществляться без помощи изучения. Поэтому здесь термин "повторение" указывает только на то изучение, которое выражает систематический характер Ведийской культуры вместе с процессом продвижения по лестнице Спиритуализма. Отсюда видно, что размышлять над Законами Священных Писаний снова и снова и работать в соответствии с этими правилами – это единственный способ достижения Высшей Цели.

² Йогин, который идёт по пути Освобождения с помощью наставника, получает такой же результат, как и йогин, который полагается на свои собственные силы и удачу. Или точнее, они оба обладают откровением Внутренней Души.

Поглощения. Эти ментальные развлечения именуются девятью загрязняющими примесями Йоги, врагами Йоги, препятствиями Йоги.

Pain, dejection, unsteadiness of limbs, inspiration and expiration are the companions of the distractions – 31.

Боль, уныние, неустойчивость конечностей, вдох и выдох – это спутники развлечений – 31.

Страдания в отношении ума и тела, вызванные созданными существами или нанесённые сверхъестественными силами, оскорбляющие и причиняющие вред, от которого живые существа стараются избавиться – это боль. Подавленное настроение (тоска) – это смятение ума, вызванное неудовлетворённостью или неосуществлением желания. Тот, у кого дрожат, то есть двигаются конечности, считается неустойчивым. Процесс дыхания, при котором втягивается наружный воздух – это вдох, а при котором выбрасывается внутренний воздух – это выдох. Эти спутники развлечений возникают в рассеянном уме. Они не беспокоят того, кто Духовно Поглощён¹.

For their Prevention, the practice of one truth – 32.

Для их предупреждения, практика из одной истины – 32.

Итак, эти отвлекающие внимание противники Духовного-Поглощения должны буквально подавляться с помощью этих двух способов: практики и невозмутимости. Здесь он (автор), заканчивая тему практики, говорит: "для их предупреждения, практика из одной истины". Для профилактики развлечений пусть йогин приучает свой ум подчиняться одной истине. Однако если кто-то утверждает, что ум, являясь всего лишь идеей, каждое мгновение фиксируется на всяком объекте, то в данном случае получается, что его ум всегда будет однонаправлен, и не должно быть рассеянного внимания вообще. С другой стороны, если ум оттягивается от всех сторон и сосредотачивается на одном объекте, то после этого он становится однонаправленным, следовательно, ум не фиксируется на каждом объекте.

Кроме того, если кто-то думает, что ум будет однонаправленным с помощью потока самокопирования идей², даже если его однонаправленность – это свойство мыслительного потока, то ум не может быть однонаправленным из-за мгновенности существования мыслей внутри потока. К тому же, если однонаправленность – это свойство представления, которое

¹ Многие люди имеют неверное понятие о Духовном Поглощении. Они представляют его не чем иным, как только управляемым дыханием. Конечно, пранаяма может оказывать предварительную помощь для концентрации ума, но сама по себе она не является Духовным-Поглощением (Y.S., II – 49-52). Мы не можем судить о психическом состоянии человека, но умеем ловко интерпретировать его телесные признаки. Как видно из этого комментария, тот, кто контролирует свой ум, должен неподвижно удерживать свои конечности, то есть принять устойчивую позу, и должен во время концентрации удерживать дыхание внутри своих ноздрей (см. B.G., V – 27).

На примере этого комментария, позволим себе судить о телесных признаках и мудрости современных йогингов, которые рекламируют себя освобождёнными душами с помощью бесчисленных учеников и всевозможных печатных публикаций. Может ли обрётённый ими отдельный признак уравновесить то, что они предаются удовольствиям роскошного образа жизни, демонстрируя внешним видом самоотречение? Многие люди представляют себе, что Йога чем-то отличается от *Jñāna* (знание) и они принимают важный внешний вид *Jñāni* (мудреца). Но дело в том, что не может быть никакого отдельного проявления *Jñāna* без Йоги.

² Таково мнение многих, так называемых философов, которые полагают, что постоянно размышлять только над значением *Mahāvākyas*, а именно, *Aham Brahmasmi* ("Я есть Брахма") и т.п., – это и есть однонаправленность ума. Из комментария ясно, что они не имеют правильного понятия о предмете Веданта Даршаны. Кроме того, психическая стойкость и удовольствие, которое они испытывают, являются лишь производными инертной Энергии (*tāmasika*, см. "Гита", Глава XVIII, стихи 35, 39).

является частью потока, то в этом случае всё, что протекает после сходного представления или после непохожего представления, всегда будет однонаправленным вследствие фиксации ума на каждом объекте. Таким образом, для рассеянного ума не остаётся места. Отсюда следует, что ум является единым и непрерывным обладателем многочисленных объектов.

Если, несмотря на это познавательные способности, несвязанные с объединяющим их умом и по существу обособленные, но при этом считаются врождёнными, то каким образом одна познавательная способность может помнить опыт полученный другой? Как может одна познавательная способность стать впоследствии законным (consequent) обладателем проводника деятельности, накопленной другой познавательной способностью? Если это как-нибудь объясняется, то оно иллюстрирует сравнение "Коровий навоз и молоко"¹. Более того, из идеи раздробленности ума (в смысле, что у каждой способности имеется свой оператор) следует отрицание происходящего в нём собственного самопереживания. Если исходить из версии раздробленности таких актов познания как, например: что я видел, я трогаю; чего я коснулся, я вижу – то, как может познавательная способность "Я" сохраняться одной и той же в наблюдателе? Познание "Я" (опыт самоидентификации), которое по существу состоит в постоянном отождествлении самого себя с самим собой, является областью отдельного наблюдателя. Что же касается идеи совершенно обособленных умов, то как же может (не перепутываясь) этот ("многоумный") процесс познания существовать в одном общем и *единодушном* наблюдателе? Кроме всего прочего, познание "Я", само по себе, которое состоит в отождествлении со своей сущностью, должно чувственно идентифицироваться и со своим собственным восприятием. А способность восприятия никогда не может быть пересилена никаким другим способом правильного познания. Надо учитывать, что другие способы правильного познания обретают свои функции только на основе восприятия. Вследствие этого, ум является единым и неделимым обладателем многих объектов.

The transparency of the mind comes from the development of friendship, compassion, joy and neutrality regarding the spheres of pleasure, pain, virtue and vice respectively – 33.

Просветление ума наступает в результате развития дружелюбия, сострадания, радости и нейтральности в отношении сфер удовольствия, боли, добродетели и порока, соответственно – 33.

Почему это украшение непрерывного ума рекомендуется этой Наукой? Просветление ума наступает в результате развития дружеского отношения, сочувствия, радости и беспристрастности в отношении сфер удовольствия, боли, добродетели и порока, соответственно. Йогину следует культивировать (чувство) дружелюбия, направленное ко всем живущим существам, ищущим удовлетворение в удовольствии; сочувствие к страдальцам; проявление радости по отношению к добродетельным и безразличие к порочным людям. Йогин, посвятивший себя такой культуре, достоин характеристики "светлого". К тому же, в результате такого поведения ум становится просветлённым, а просветлённый ум становится однонаправленным и уравновешенным².

Or from the expulsion or retention of breath – 34.

¹ Этим комментатор опровергает многообразие ума, т.е. теорию мгновенного понимания. Он иллюстрирует это с помощью логической ошибки: "молоко является производным от коровы", "коровий навоз тоже получается от коровы, следовательно, коровий навоз тождественен молоку". Такова судьба тех, кто пытается объяснить теорию мгновенного понимания с помощью многообразия ума.

² Без культивирования этих вспомогательных качеств, никто не может приобрести знание. Обычное знание из книг и кажущееся предание себя Богу (*Śaraṇāgati*) не может спасти человека от цикла повторных рождений.

Или в результате выталкивания или задержки дыхания – 34.

Выталкивание – это значит выбросить воздух из лёгких через ноздри с особым усилием. Задержка – это контроль-дыхания (*prāṇāyāma*). Йогину следует добиваться непоколебимости ума при помощи этой, хотя и необязательной меры¹.

And the sense-objective manifestation being produced becomes the cause of steadiness of the mind – 35⁺.

И осуществление феноменального проявления становится причиной устойчивости ума – 35+.

Дар сверхъестественного обоняния, который приходит к йогину, когда он сосредотачивает своё внимание на кончике носа – это проявленное обоняние. Дар вкуса на кончике языка, дар тембра на нёбе, дар осязания в середине языка и дар звука на корне языка – эти проявления, будучи осуществлёнными, укрепляют устойчивость ума, разрушают сомнения и открывают вход к Духовно-Поглощённому Познанию.

При этом, проявление при свете Луны, Солнца, планет, драгоценного камня, лампы и т.п., следует понимать как феноменальное (*sense-objective*).²

Хотя соответствующие реалии вещей изучаются с помощью рекомендаций Науки, логического мышления и наставлений учителей, тем не менее, достоверность фактов опирается на их способность убедить, обосновать и подтвердить соответствующие истины. И до тех пор, пока одна-единственная часть явления остаётся непонятной нашему собственному рассудку, то и всё остальное кажется лишённым внутреннего смысла. Эти способы правильного познания не могут укрепить веру в реальность таких тонких вещей как Освобождение и т.д. Поэтому для того, чтобы подтвердить указания Науки, правильность умозаключений и авторитет советов учителя³ надо, по крайней мере, самому испытать какое-нибудь отличительное качество Субстанции. В этом случае ученик, исследовав на опыте какую-то часть Субстанции, обратит своё пристальное внимание также

¹ Этот афоризм не имеет самостоятельного значения от процесса, описанного во второй главе. Потому что там комментатор (Вьяса) цитирует его в поддержку афоризма 53. Несомненно, что это управляемое дыхание (*prāṇāyāma*) само по себе не является целью, известной как Духовное-Поглощение, но это альтернативный метод очищения психики и приобретения таких четырёх хороших качеств как проявление Дружелюбия и пр.

⁺ Изучение этого афоризма не следует рассматривать в качестве альтернативной методики для очищения ума, потому что афоризм не используется на пятом завершающем уровне, подобно другим, означающим альтернативный путь. Следовательно, его изучение обязательно для всех.

² Здесь комментатор говорит о свете Йоги, который впервые приходит к йогину, когда он проникает сквозь грубую форму пронизательности (*mental-grasp*). Нет ничего в этом феноменальном мире, что могло бы сравниться с тем светом. Он является в виде приятнейшего проявления в пределах досягаемости его умственного понимания. В этом случае, йогин приобретает своё Интеллектуальное Видение, как принято говорить, его "третий глаз" открывается, что позволяет ему принимать этот свет.

³ Охотник может поразить свою цель, только выстраивая эти три точки в одну прямую линию: прицел, мушка и мишень. Аналогично, союз этих трёх – Науки, собственного разума и интрукций учителя – это путь к настоящему успеху. Кроме того, термин "Наука", помещённый на первое место, отсылает к Ведическим Священным Писаниям и указывает на них как Наивысший Авторитет. Недостаток этой культуры является причиной нашей нынешней деградации. Самовлюблённые учителя, единственным стремлением которых является удовлетворение их собственных амбиций, не обучают систематически всей науке. Ленивые студенты, которые хотят подкупить Бога с помощью своих грязных денег и не желают знать, в общем и целом, содержание Духовной Науки, то есть "Рамаяну" в одном стихе, "Гиту" в пяти стихах, – и не прилагают надлежащего старания ради этой цели. Нет такой Науки, которая не развращалась бы сектантами, неверно интерпретирующими тексты и утверждающими как истинные свои частные точки зрения. Разве мы можем надеяться на прочный успех?

и на тонкую часть, содержащую в себе Освобождение.¹ Для этой цели и было рекомендовано ментальное украшение. Когда выработана сознательная способность полного контроля над необузданными (ментальными) операциями, в отношении функциональной сферы, тогда ум способен позитивно наблюдать те соответствующие истины. В этом случае, к нему приходят без каких-либо препятствий вера, мужество, цепкая память, Духовное Поглощение и Интеллектуальное Виденье.

**And the appearance of the painless and effulgent state – 36.
И появление безболезненного и лучезарного состояния – 36.**

(Предыдущий афоризм) – "феноменальное (sense-objective) проявление, став осуществлённым, приводит к непоколебимости ума", читается вместе с этим афоризмом: "и появление безболезненного и лучезарного состояния", который довершает смысл. Интеллектуальное понимание² йогина, сосредоточенное на лотос сердца, на самом деле, является Интеллектуальной Сущностью светящейся подобно небу. В связи с тем, что ум хорошо укрепляется там (в той Сущности), проявление, как рисует воображение, наступает в виде света Солнца, Луны, планет и сокровищ. Тем же образом ум, превращаясь в Эгоизм, становится просто Эгоцентричным, спокойным и бесконечным, подобно гладкому океану. (В этой связи) сказано: "Йогин осознавший простое неделимое Сверх-Я³, в полной мере осознаёт проявление как "Я есть всё".

Это двойное проявление: безболезненное феноменальное (sense-objective) и чисто Эгоцентричное называется лучезарным (состоянием), при котором ум йогина приобретает положение непоколебимости.

And the mind becomes possessed of the sphere of complete disappearance of attachment – 37.

И ум успокаивается в сфере полного исчезновения привязанности – 37.

Ум йогина, окрашиваясь осознанием мысли о полном исчезновении привязанности, становится уравновешенным.⁴

¹ Комментатор уже объяснил, что Духовное Поглощение существует двух видов. Первая часть его называется "Познающее Духовное Поглощение" и она должна быть освоена как феноменальное (sense-objective) проявление. Это отличительная особенность, т.е. материальная составляющая Сущностной Реальности, которая известна как Субстанция. А тонкой частью Духовного-Поглощения является Ультра-Познающая форма и она называется Духовной Свободой, которая является предметом Веданта Даршаны.

² Грубая форма проникательности, тонкая форма, инструментальное и субъективное проявления, как описано в главе I – 17.

³ Некоторые люди думают, что *Nyāya-Śāstra* (логика) несовместима с Веданта Даршаной из-за различий в их теориях. Согласно теории Ньяя "Атом" (*аṭи*) является Вечным (*Nitya*), а теория Веданты считает, что *Bhūta (Brahma)* является Вечным (*Nitya*). Интеллектуальный ученый-естественник может легко истолковать процесс и соответствующий ему принцип действия, а именно, почему газообразное состояние воды является всепроникающим и наиболее мощным из всех её состояний, будь то твёрдое или жидкое. И почему радиоактивное излучение содержит в себе большую мощность, чем любое другое излучение. Это хорошо известно, что наиболее тонкая вещь является и более мощной, и более способной к расширению.

⁴ В комментарии не указано, что йогин должен сосредотачивать свой ум или фиксировать внимание на что-то особенное. С другой стороны, мы видим, что ум автоматически превращается и окрашивается этим видом психологической поддержки. Кроме того, термин "ум" не используется на пятом завершающем уровне. Отсюда ясно, что этот афоризм не означает альтернативный способ, но в контексте ментального украшения именуется "феноменальным (sense-objective) проявлением". Обычный человек идентифицирует самого себя с внешним обликом своего тела с головы до ног. Но когда Йогин достигает третьей и четвёртой ступеней Духовного Поглощения, известных как

**And the grasp of the knowledge of dream and of sleep – 38⁺.
И обладание знанием грёзы и сна – 38.**

Ум йогина, освоивший знание грёзы (мечты) и сна, управляя этими видами познания, становится непоколебимым.

**Or from meditation upon one's own choice – 39.
Или в результате медитации по своему собственному выбору – 39.**

Йогин может сам выбирать объект для медитации. Если ум достигает невозмутимости в одном месте, то и в других местах он тоже становится уравновешенным.

**The control over the extremity of the smallest minuteness and of the highest
expansiveness comes to him – 40.
К нему приходит контроль над крайними пределами от мельчайшей частицы до
бесконечности космоса – 40.**

Ум йогина, проникая в тонкие формы, приобретает положение устойчивости, даже углубляясь до бесконечности в микромир. Он сохраняет непоколебимость, проникая в грубые формы, даже когда его расширение отождествляется с бесконечностью космоса. Таким образом, эта непреодолимая мощь, устремлённая к обоим пределам, является наивысшим управлением. Ум йогина, полностью поглощённый этим самоконтролем, не зависит больше от каких-либо прелестей (украшений), вызванных практикой.

**The transformation of the mind whose (exhibitive) operations have been destroyed,
assumes like a high class crystal, the colour of that on which it rests in relation to the
receiver, the receiving instrument and the receivable object – 41.
Трансформация ума, (проявляемые) операции которого были разрушены,
принимает, подобно первоклассному хрусталу, окраску того, на чём внимание
останавливается, будь то приёмник, принимающий инструмент или принимаемый
объект – 41.**

Что является признаком и что характеризует область перевоплощения ума (оператора мышления), который успокоился? Теперь это описывается. Трансформация ума, чьи операции были разрушены, принимает подобно первоклассному хрусталу, окраску того, с чем он соприкасается, будь то принимающий субъект (receiver), принимающий

инструментальное и субъективное проявления, он видит своё существование полностью отделённым от своего тела. Это называется мышлением окончательного исчезновения привязанности.

⁺ Этот афоризм также не используется на пятом завершающем уровне, поэтому он не связан с альтернативными способами (очищения ума). С другой стороны, он был включён в первый уровень, поэтому понятно, что термин "ум" следует изъять из предыдущего афоризма. Комментарий тоже указывает на эту же мысль. В 10 афоризме уже было обосновано, что сон – это особый вид познания проявляемых (наблюдаемых) ментальных операций, и он должен поддаваться управлению как и вся остальная психическая деятельность.

Обычный человек проводит жизнь в последовательной смене этих трёх состояний: бодрствующем, грезящем и спящем. Только йогин пользуется этими режимами существования в состоянии бодрствования. Иными словами, грезящее и спящее состояния становятся объектом его прямого восприятия. Он переходит через эти состояния одно за другим. Они являются теми же самыми инструментальным и субъективным проявлениями Духовно-Поглощённого-Познания и, таким образом, йогин становится зрителем всех состояний и постепенно достигает сверхсознательного состояния, то есть Ультра-Познающего-Духовного-Поглощения. Одно и то же четырёхкратное разделение Познающего-Духовного-Поглощения было описано, и будет описываться впоследствии в различных контекстах, под различными именами и на разные лады.

инструмент или принимаемый объект. "Ум, чьи операции были разрушены" означает "оператор мышления, чьи (проявляемые) познавательные способности поддаются управлению". "Подобно первоклассному хрусталу" – это выражение взято в качестве примера для сравнения. Как прозрачный кристалл хрусталя при контакте с разными предметами окрашивается соответствующим оттенком и просвечивается формой того с чем он соседствует ближе всего, аналогично и ум окрашивается объектом своего внимания и, отождествляясь с ним, проявляется в отражённом образе рассматриваемого объекта.¹ Подобным образом, окрашиваясь тонким элементом и перевоплощаясь в него, ум проявляется в образе, отражающем признаки тонкого элемента (*tan-mātra*) (b).

Аналогично, "мимикрируя" и перевоплощаясь в грубый элемент, ум отождествляется с признаками грубого элемента (*sthūla-bhūta*) (a). Аналогично, окрашиваясь универсальным различием и превращаясь в него, ум отождествляется с признаком проявления формы всеобщего (c).

То же самое должно наблюдаться в отношении принимающего инструмента, то есть органов чувств (d). Окрашенный принимающим инструментом ум перевоплощается в него и уже "выглядит" в виде получаемых ощущений. Аналогично, окрашенный при контакте с Приёмником (то есть Душой) ум отождествляется с ним и уже озаряется светом откровения Наблюдающей Души (e). Точно также, окрашиваясь при сосредоточении на Свободную Душу, ум отождествляется с ней и начинает сиять духовным светом Свободной Души (f).

Таким образом, эта трансформация, обусловленная тем, с чем ум отождествляется и подобно прозрачному кристаллу хрусталя принимает соответствующий "оттенок" в зависимости от сосредоточенности внимания на принимающем субъекте, принимающем инструменте или принимаемом объекте, то есть Души, органов чувств и стихий (элементов), называется оперирующей трансформацией (ума).

There the suppositional thought-transformation is mixed up with the option of word, object and idea – 42.

Именно трансформация мышления, основанная на предположениях, запутывается в выборе между словом, объектом и идеей – 42.

Смысл заключается в следующем: процесс познания "коровы" как слова, "коровы" как объекта и "коровы" как идеи, хотя и включает в себя способность различения одного от другого, но также учитывает и их наблюдаемую неразрывность. При анализе и слово, и объект, и идея имеют различные характеристики. Это составляет их отдельные направления исследования².

Если объект "корова" и т.д., присутствует в Поглощённом Познании йогина, который осваивает эту форму преобразования мышления, то он сталкивается с переплетением точек зрения относительно слова, объекта и идеи. И эта запутанная трансформация-мышления называется "Предполагающей".³

¹ Здесь "принимаемый объект" следует понимать как Субстанцию со всеми её последовательными степенями изменений, которые объяснены в Главе II – 19 и в Главе III – 13. Кроме того, аспекты отмеченные знаками (a), (b), (d) и (e) указывают на четыре последовательные ступени Познающего Духовного Поглощения в виде Грубой и Тонкой форм проницательности, Инструментального и Субъективного проявлений, соответственно. Аспект (c) означает сознательные и несознательные объекты внутри Специфического Уровня Энергий. А аспект (f) относится к Ультра-Познающему-Духовному-Поглощению.

² Слово, объект и идея относятся к трём способам Правильного Познания. Соответственно, в афоризме 7 этой главы они определены как "словесное познание", "восприятие" и "умозаключение". Другие три дополнительных способа Реального Познания, принимаемые Веданта-Даршаной, конечно, подпадают под категорию "Умозаключения".

³ Нет основания для нашего смущения из-за явного разнообразия слов. Одно и то же четырехкратное разделение сдерживающей способности будет описываться под различными именами, в разных контекстах и различными способами. Этот предмет упоминался в связи с последовательным

Однако, после полного очищения сохраняющей способности в отношении условности значений (договорённости в отношении используемого наименования и правил грамматики), объект, который впервые предстаёт в своём первозданном виде в Поглощённом Познании, свободный от необходимости выбора между словесными и логическими идеями, отличается чистотой своего проявляемого образа, то это называется "ясной (различающей) трансформацией-мышления"¹. Это Наивысшее Восприятие составляет Семя (источник) словесного и логического знания. Словесное и дедуктивное знание произошли из этого Наивысшего Восприятия. Далее, это Наблюдение перестаёт сосуществовать со словесным и дедуктивным познанием. Отсюда следует, что Наблюдение йогина, рождённое из Ясного Духовного Поглощения, не смешано с какими-либо другими способами познания.²

On the complete purification of the retentive power, the appearance of the truth alone, as if devoid of its own nature, is the Clear Thought-transformation – 43.
После полного очищения сохраняющей способности наступает появление исключительной истинности объекта как бы лишённого своей природы, это называется Ясной Трансформацией-мышления – 43.

В этом афоризме даётся определение Ясной Трансформации-мышления. После тщательного очищения способности удерживать образ объект предстаёт в своей истинной первозданности как будто лишённый своего собственного свойства³, так наступает Ясная Трансформация-мышления. После полного очищения сферы представлений от словесных фикций и умозрительных идей, обусловленных языковой традицией, это Поглощённое Познание, окрашиваясь сущностью принимаемого объекта, как бы отказывается от самого себя. Другими словами, оставляет познавательное (наблюдаемое) проявление

появлением "маркеров", описанных в Главе I – 17. Теми же самыми являются четыре режима проявления истинности Пранавы, указанных в сноске 3 афоризма 28. То же самое входит в контекст ментальных украшений, перечисляемых в афоризмах 35-38. То же самое относится к оперирующей трансформации мышления в афоризме 41 этой главы. Ещё комментатор описывает тот же предмет под рубрикой Поглощённого Познания в афоризмах 42-44 этой главы. Напоследок, завершая тему, он утверждает в афоризме 46, что "Дающее всходы" (Познающее) Духовное Поглощение тоже подразделяется на четыре вида. На уровне Предполагающей трансформации-мышления Поглощённое Познание йогина представляет образ некой грубой формы, потому что грубая форма в данном случае является единственным объектом его медитации. Поэтому его ментальная операция изменяется соразмерно тому, как изменяются слова, а именно: – *Hari, Rāma*, корова, лошадь, дерево, кувшин и т.п.

¹ Эта часть комментария служит введением к следующему афоризму. В этом случае ум Йогина проникает в область действия Умственной или подавляющей способности путём торможения интеллектуальных или проявляемых привычек и овладевает тонкой формой чувственного восприятия Поглощённого Познания. До появления этой способности, ум работает только с интеллектуальными функциями, но после проявления этой формы Познания, йогин приобретает Интеллектуальное Виденье, которое нельзя спутать с любыми другими способами. Поэтому это виденье называется Наивысшим Восприятием (*pūrṇa niścaya*). Такое Восприятие не имеет ничего общего с надменностью, так называемого ведантиста, который обычно тщательно изучает пункт за пунктом сектантские учения теории Веданты или, следуя теоретическим доводам (*prakriyā*) Веданта Даршаны, раздувается от гордости, воображая: *Ahaṁ Brahmāsmi* ("Я есть Брахма").

² Этот афоризм, связанный по смыслу со следующим афоризмом, обозначает практику "А"-аспекта (*ākāraṁālā*) Пранавы, грубых и тонких явлений, или *Ādhibhūta* из Гиты.

³ В этом случае грубая форма объекта медитации исчезает, а появляется Тонкое Проявление, т.к. оно – неотъемлемая истина всех грубых объектов, таких как *Hari, Rama*, корова, кувшин и т.п. В дальнейшем ум оставляет свою проявляемую привычку или интеллектуальную функцию и превращается в мощную способность сдерживания или Интеллектуальное Откровение. В первом афоризме уже описано (по поводу ментальных уровней), что ум только путешествует через единую систему творения. Эта трансформация мышления является начальной ступенью четвёртого плана, известной как однонаправленность ума, поэтому здесь используется выражение "как бы". Отсюда ясно, что ум не отказывается от своего подавляющего характера, он просто приобретает сияющий свет Йоги.

принимаящего признака и просто превращается только в свойство принимаемого объекта в виде (подавляющего) проявления истинности (то есть точности соответствия), тогда это называется Ясной Трансформацией-мышления. И это аналогично объяснено (в предыдущем афоризме).

Эта (Ясная Трансформация-мышления) получает доступ¹ к Единому Интеллекту (Одинокая Душа), который на самом деле указывает реальный признак объекта и способствует познанию истинной природы вещи, состоящей из особой совокупности атомов, таких как корова, кувшин или вселенная. Кроме того, 'Это' (Одинокая Душа) отличается от особого скопления атомов и является общей характеристикой тонких элементов. 'Это' свойственно Ему самому (интеллекту) и выводится из очевидного результата. 'Это' – "сфера влияния" Его собственной проявляющей причины, становится видимым (при Познающем Поглощении), и после роста другой характеристики 'Это' исчезает (при Ультра-Познающем Поглощении).

Это является Характеристикой, которая называется Единое целое (*Avayavī*). Это образует Единство интеллекта, который является одним целым, или большим, или маленьким, или осязаемым, или обладающим характеристиками действующей силы, или невечным. Все функции выполняются этим Целым (совокупностью представляемой как одно целое)². Однако, если кто-то считает эту Особенную Совокупность производным чего-то несуществующего, а Тонкую Причину недопустимой, то в виду отсутствия Единого образа, любое знание, устанавливаемое в явлении не им лично, будет казаться фальшивым. Но если почти всё достигнутое является, тем не менее, ложным знанием, то в виду отсутствия предмета, что может считаться вершиной Совершенного Знания (для него)?

То, что воспринимается, познаётся внутри Единой реальности. Следовательно, осознание Единого целого (*Avayavī*) входит в функцию Великого Принципа и т.д. Это составляет Предмет Ясной Трансформации-мышления.³

¹ Термин "доступ" означает, что ум не в полной мере насыщается тем светом, иногда он пересиливается проявляемой привычкой. Это является тонким проявлением Поглощенного Познания. Остальное ясно непосредственно из комментария.

² Здесь термин "целое" символизирует Одинокую Душу, которая является Субъективным Проявлением Поглощённого Познания, а с другой стороны, означает Точно Прослеживаемую Ступень Основной Материальной Причины, и это "целое" – вне досягаемости современной материалистической науки (Y.S., II – 19).

³ Здесь комментатор представляет перед читателем сокровищницу. Однако ключ поныне с Ним. Этот ключ нигде, ни в каком-либо тексте, не раскрывается. Он всегда сообщается из уст в уста.

Следующие четыре правила или условия указывают на необходимый уровень квалификации для получения доступа:

- (1) Претендент должен, подобно богатому скряге, хранить это в строжайшем секрете. Это не должно раскрываться перед каким-либо собранием, да и не может быть написано чёрным по белому. Начиная с сотворения мира, это переходит из уст в уста, и точно также будет продолжаться всегда.
- (2) Он должен сохранять верность принципам Священных Вед с открытым и искренним сердцем. Здесь нет проблемы новообращения (в другую веру). Потому что Веды учат нас не разрушать мировой порядок под надуманным предлогом перемены убеждений. Напротив, они учат принимать все доктрины в гармоничном соответствии, предписываемом ими. Кроме того, они утверждают, что Веды являются корнями, а Ведическая Религия – это ствол. Все же остальные религиозные направления являются ветвями, веточками, побегами и листьями одного и того же дерева (*Manu Smṛti*, главы V– 44, X – 43-45). Внуки и внучки могут не принимать заботу их бабушки, более того, они называют её старой ведьмой. Тем не менее, бабушка всегда следит за своими любимыми шалунами, думая о них как множестве частиц её собственной крови.
- (3) Он должен стараться изо всех сил, чтобы пройти путём указанным *Manu Smṛti*. И в итоге понять взаимосвязь всех живущих существ, будь то из сверхчеловеческого, или человеческого, мира, начиная с причинной обусловленности их жизни вплоть до её прекращения. А также он должен, насколько возможно, стараться соблюдать обычаи взаимных отношений.
- (4) Он не должен спорить и ссориться с последователями других учений насчёт поклонения образам или каким-то другим богам и богиням.

By this Reflective and the Ultra-Reflective (thought-transformations) also, possessed of subtle sphere, have indeed been described – 44.

С помощью Ясной описаны Отражающая и Ультра-Отражающая (трансформации-мышления), тоже расположенные в тонкой сфере – 44.

Трансформация-мышления, которая превращается в проявление тонких стихий в отношении проявленных характеристик, различаемых по опыту времени, пространства и возбуждающей причины, называется Отражающей. Эта тонкая стихия тоже определяется только Единым Интеллектом¹ и квалифицируется настоящей характеристикой, она тоже становится объектом наблюдения и появляется во время Духовно Поглощённого Познания.

С другой стороны, эта (трансформация-мышления) называется Ультра-Отражающей², когда преобразуется всеми средствами и во всех отношениях в проявление всех характеристик, сопровождающих все особые качества, не ограниченная прошлыми, существующими и непрогнозируемыми свойствами. Такое проявление, фактически, является этой Тонкой Стихией. И эта (трансформация-мышления), опираясь только на тонкое проявление, окрашивает признак Поглощённого Познания. Затем, когда познание как бы лишается своего познавательного свойства и становится самой Истиной³, то оно называется Ультра-Отражающим.

Предполагающая и Ясная (трансформации-мышления) имеют дело с понятиями из области грубой Субстанции. Отражающая и Ультра-Отражающая присутствует в сфере тонкой Субстанции. Таким образом, во избежание сомнения в отношении этих двух, с

N.B. — Ему не следует принимать эту путеводную нить со злым сердцем, или Всемогущий Отец тяжело его покарат.

¹ Выражение "определяется Единым Интеллектом" означает, что в этом случае ум становится полностью насыщенным светом Йоги и приучается к полному сдерживанию, иными словами, осваивает Интеллектуальную Функцию. Эта Отражающая трансформация-мышления является радостным проявлением из афоризма 17; это освоение познания грёзы из афоризма 38; это инструментальное проявление (*karana-grahya*) во втором аспекте "U" (*Ukāra Mātrā*) Пранавы и *Adhidaiva* из Гиты. Когда йогин достигает этого состояния, он постоянно видит своё собственное существование полностью отделённым от его собственного тела, как мы видим нас самих отдельно от наших жилищ. В грёзном состоянии мы полностью осознаём различия времени, пространства и действующей причины относительно всех объектов, даже если это состояние становится полностью независимым от объектов в состоянии бодрствования. Йогин покоряет это дремотно-мечтательное состояние. Иными словами, это грёзное состояние становится для него бодрствованием, в то время как внешний мир явлений представляется ему как объект мечты. Это было названо мышлением полного исчезновения привязанности, описанного в афор. 37 или в B.G., II – 69.

² Ультра-Отражающая трансформация-мышления – это проявление Чистого Эгоизма из афор. 17; это осознанный контроль сна в афор. 38; это третий аспект "M" (*Makāra Mātrā*) Пранавы; это Субъективное проявление Познающего Духовного Поглощения (*Ahaṁgrāhya*) и *Adhiyajña* из Гиты. В спящем состоянии мы забываем все различия времени, пространства и действующей причины, и наслаждаемся состоянием душевного равновесия. Аналогично (как уже объяснялось по поводу Отражающей трансформации-мышления в сноске 2 на предыдущей странице) это сонное состояние тоже становится для Йогина объектом тренировки контроля, когда он достигает этой четвёртой ступени Духовного Поглощения. Это состояние, где Йогин видит реальный характер смерти и, освобождаясь от всех страданий и действий, становится бессмертным. В *Gītā* это состояние описано как Завершающий Предел Деятельности.

³ Комментатор снова помещает здесь выражение "как бы", которое указывает, что в Отражающем Духовном Поглощении ум остаётся в активном состоянии, образуемом привычкой торможения, а при Ультра-Отражающем Духовном Поглощении ум отказывается даже от этого активного характера и входит в состояние спокойствия, похожее на сонное состояние. В результате это поглощение описано здесь "как будто лишённое присущего ему характера".

помощью описания одной Ясной трансформации-мышления были описаны и две другие (Отражающая и Ультра-Отражающая).¹

**Further, the nature of the Subtle Sphere has its termination in the Untraceable Step – 45.
Кроме того, характер Тонкой Сферы имеет свой завершение в Непрослеживаемой
Ступени – 45.**

Тонкий рудимент запаха (*gandha-tanmātra*) – это тонкая сфера атома земли; тонкий рудимент вкуса (*rasa-tanmātra*) из атома воды; тонкий рудимент света (*rūpa-tanmātra*) из атома огня; тонкий рудимент осязания (*sparśa-tanmātra*) из атома воздуха; а тонкий

¹ На первой ступени Духовного Поглощения некая грубая форма становится объектом медитации. На второй, – впервые появляется свет Йоги. Поэтому обе зависят от Специфической (видовой) Ступени *Pradhāna*. Третья и четвёртая не имеют никакой связи с физическим явлением, поэтому они имеют дело только с тонкой (родовой) частью этой Прадханы, известной как Субстанция.

На первой ступени Духовного Поглощения йогин начинает свою работу с предположения (построения гипотез и допущений), здесь он не получает ясного представления, поэтому она называется Предполагающей (трансформацией-мышления). На второй, – он ясно видит проявление истины. Лишённый сомнений, он не испытывает утомления от своего дальнейшего путешествия. Йогин испытывает много искушений от некоторой оккультной силы на второй и вначале третьей ступени. Если он преисполнен гордости от своего успеха и становится жертвой сластолюбия, то он утрачивает все свои приобретённые навыки. Простое отсутствие привязанности является единственным ресурсом, на который он может рассчитывать на пути к прочному успеху (Y.S., III – 50).

У многих людей существует представление, что Духовное Поглощение – это состояние, в котором человек не может находиться всегда, поскольку оно приходит только во время молитвы или медитации. А когда молитва закончена, то человек возвращается к прежнему состоянию. Но в действительности это не так. Конечно, остаются некоторые промежутки в непрерывности Поглощённого Познания, относящиеся к первой, второй и начальному этапу третьей ступени. Однако когда йогин осваивает в полной мере четвёртую ступень Поглощения, то каково бы ни было его состояние, он неизменно сохраняет устойчивость в своём Духовно Поглощённом Познании (B.G., V – 7-9; VI – 31). Напротив, есть много людей, которые осмеливаются заявлять, что освобождены и под этим предлогом принимают позу Короля Знания (*Janaka*). Они не оценивают адекватно, насколько опроизволили грёзящее и сонное состояния и как далеко продвинулись в освоении проявленных и непроявленных качеств Йоги, то есть совершенств ума и тела (B.G., XVIII – 35). Нельзя назвать Духовным Поглощением ситуацию, когда отсутствует необратимая последовательность изменений сдерживающего характера в привычках ума и пока не достигнуто состояние Ультра-Познающего Поглощения, которое характеризуется остановкой мыслящего начала. Другими словами, когда ум утрачивает самого себя, после постепенного отказа от проявляемых операций и погружается в свою Первопричину за счёт приобретения подавляющей привычки, то он переходит в режим необратимого Подавляющего Изменения (Y.S., Глава III – 9-13).

Здесь мы обнаруживаем особую прелесть в описании Духовного Поглощения. Наш комментатор считает, что ментальное постижение грубой формы объекта – это первый этап Духовного Поглощения. Отсюда следует польза идолопоклонства. Нашими Великими Провидцами предусматривалось, что новичок должен сначала принять идеал Бога, говорить с образом, эмблемой или каким-либо символом для того, чтобы сосредоточить свой ум на него. Когда он практически научится сосредотачивать своё внимание и будет увеличивать интенсивность и время концентрации то, поднимаясь, шаг за шагом, в конце концов, непременно придёт к пониманию истинной природы Бога. Не может быть других альтернативных способов для достижения успеха в этом опыте. Так, например, если я спрашиваю кого-нибудь, которая из двух его жена: существующая с формой (*Sakara*) или без формы (*Nirakara*)? Если он (в первом случае) отвечает утвердительно, то когда она умирает, почему он удаляет её тело как можно скорее? Почему он не любит ту форму, которая находится перед ним, как можно дольше? С другой стороны, он ужасно боится смотреть на то же самое тело. Но если он отвечает, что она существует без формы, то почему он беспокоится об её теле ради своих семейных целей? Также обстоит дело с Ишварой. Его истинная природа не может быть описана однозначно и должна объясняться раздельно. Для удовлетворения нашего любопытства, Он существует с формой, а после достижения Освобождения, Он не имеет формы. Кроме того, не имея опыта получения удовольствий, которое является начальной ступенью, никто не может достичь Освобождения, то есть последней ступени.

рудимент звука (*śabda-tanmātra*) из атома эфира. Эгоизм – это (тонкая сфера) их всех. С другой стороны, Точно Прослеживаемая Ступень (*liṅga-mātra*) и Непрослеживаемая Ступень (*aliṅga*) – это на самом деле тоже тонкая сфера эгоизма¹. Кроме того, нет ничего тоньше Непрослеживаемого. Может возникнуть вопрос: а Душа тонкая или нет? Это верно. Так как Непрослеживаемая Ступень имеет утончённость за пределом Прослеживаемого, а Душа не имеет никакой последующей утончённости, потому что Душа является Эффективной Причиной Прослеживаемой Ступени, а не материальной. Следовательно, описание крайней утончённости относится к Прадхане (Основной Материальной Причиной)².

They are indeed the seeded Spiritual Absorption – 46.

Они являются видами Духовного Поглощения содержащего семени – 46.

Эти четыре трансформации-мышления имеют свой зародыш в феноменальной Субстанции³. Поэтому Духовное Поглощение тоже "даёт всходы". Предполагающая и Ясная (трансформации-мышления) находятся в грубом объекте, а Отражающая и Ультра-Отражающая – в тонком объекте. Таким образом, это Духовное Поглощение должно описываться в четырёх видах.⁴

On the perfect establishment of the Ultra-Reflective (thought-transformation), the Spiritual Transparency appears – 47.

После установления господства Ультра-Отражающей (трансформации-мышления) появляется Духовное Просветление – 47.

Из Интеллектуальной Сущности, которая освобождается от покрывала помех и примесей и не пересиливается активной и инертной Энергиями, устремляется поток просветления, это называется Совершенным Господством. Когда эта идеальная самоорганизация Ультра-Отражающего Духовного Поглощения рождается, то к йогину приходит Духовное Просветление, то есть отчётливое Интеллектуальное Виденье, властвующее над сферой Существующей Реальности безотносительно к любой последовательности. Поэтому сказано: "После вознесения во дворец Интеллектуального Виденья, йогин, который находится вне сферы сострадания, жалеет страдающих людей, подобно человеку, который, находясь на вершине горы, видит других у её основания".

There, the Intellectual Vision is "full of Truth" (*Rtambharā*) – 48.

Там Интеллектуальное Виденье "наполняется Истиной" – 48.

¹ Тонкая Сфера Отражающей и Ультра-Отражающей ступеней Духовного Поглощения были описаны в предыдущем афоризме. Теперь с помощью этого, комментатор показывает целиком систему растворения, известную как последовательное изменение Поглощённого Познания, начиная с грубой формы мысленного схватывания (способности быстрого восприятия), вплоть до остановки мыслящего начала.

² Непрослеживаемая Ступень – это Основная Действующая Материальная Причина, а Душа – Бездействующая Эффективная Причина. Здесь комментатор оставляет эту тему для Веданта-Даршаны, потому что Наука Йоги занимается вопросом освобождения Души от Не-Знания, а Веданта пытается раскрыть Истинный характер Души.

³ "Субстанция" означает Объективную Реальность, то есть Прадхану.

⁴ То же самое Познющее Духовное Поглощение описывается здесь как "дающее всходы", так как ум всё ещё сохраняет свой познающий характер, хотя и сопровождается уже Подавляющей Привычкой. Кроме того, комментатор сам здесь приходит к обоснованному выводу, что "это Духовное Поглощение должно описываться четырёхкратным". Таким образом, нас не должны смущать различные синонимы в связи с описанием этих четырёх ступеней Познющего Духовного Поглощения.

Это Интеллектуальное Виденье, которое рождено умом, сохраняющим устойчивость в этом состоянии, именуется "полным истины" (*Rtambhara*). Далее, термин несёт на себе правильное значение, поскольку он выражает только истину. Более того, нет даже следа искажённого знания. Поэтому сказано: йогин, совершенствуя Интеллектуальное Виденье при помощи этих трёх средств – Священного Писания, Умозаключения и удовольствия, получаемого в результате Медитативной практики¹, достигает наивысшей ступени Йоги.

It is possessed of the sphere other than those of the verbal and the inferential cognitions on account of its having the cognition of the Special Truth – 49.

Оно находится в иной сфере, нежели словесный и логический способы познания, благодаря познанию Особой Истины – 49.

Кроме того, Интеллектуальное Виденье осваивает другую область познания, чем словесное и логическое мышление, потому что йогин познаёт Особую Истину. Словесная область познания – это знание Священных Текстов. Их описания относятся к области общих (родовых) объектов, так как невозможно с помощью Священных Писаний указать на определённую вещь. Почему? Потому что слово неспособно передать конкретику предмета.

Аналогично и логическое мышление оперирует только в сфере родовых объектов. Говорят, что там, где есть доступ, есть движение, а где нет доступа, нет движения. Кроме того, окончательный вывод, получаемый путём заключения из посылок, изначально строится на обобщениях. Следовательно, область словесного и логического познания не учитывают специфику объекта вообще². К тому же нельзя познать эту тонкую, промежуточную и удалённую Субстанцию с помощью обычного (мирского) восприятия³. Однако эта Особая Истина, которая не может быть воспринята с помощью правильных способов познания, не находится вне существования. Эта Особая Истина может быть определена только при помощи Духовно-Поглощённого Познания, будь это присуще тонкой стихии или Душе. Отсюда, это Интеллектуальное Виденье находится в иной сфере, чем словесный и логический способы познания, вследствие наличия у йогина способности познавать Особую Истину.

The habitual potency born therefrom becomes adverse to other habitual potencies – 50.

Привычное впечатление, рождённое оттуда, предотвращает появление других привычных впечатлений – 50.

¹ Комментатор указывает здесь путь к прочному успеху, потому что каждая Наука требует трёх названных способов для достижения высшего результата. Дополнительный результат, который получается когда йогин осваивает этот систематический курс, описывается в следующем афоризме.

² Не требуется доказательств, обосновывающих то, что словесная и логическая составляющие процесса познания не могут никого убедить в полной достоверности, ибо реальный характер чего-либо – это вещь-в-себе. Например, наши дети получают из своих школьных учебников некоторое представление о размерах, облике и нраве тигра. Они знают наверняка, что тигр свирепое животное. Тем не менее, они не боятся смотреть на многочисленные рисунки и фотографии этого животного в своих книгах. Но когда их приводят в какой-нибудь зоопарк в городе, они удивляются, видя, что тигр действительно существует. Так же обстоит дело и с нами. Ни всезнающие философы, хотя они могут хорошо разбираться в Западной и Восточной философиях, ни современные учёные не могут по достоинству оценить, даже благодаря знанию книг, характер Истины, которая появляется в состоянии однонаправленности ума (см. *Kaṭhōpaniṣad*, Глава I *valli* II – 7 и *Gita*, Глава II – 29).

³ Только восприятие может определить специфику объекта, но обычное восприятие не может достичь этой тонкой Субстанции. Следовательно, три способа правильного познания всё же необходимы на начальном этапе, но они не могут указать путь к раскрытию реальной сущности этой Истины. В этой связи достаточно указать, что три других способа правильного познания, принимаемые Веданта-Даршаной, подпадают под рубрику "вывода". Как уже сказано, Наука Йоги является культивирующей основой, которая имеет дело со сферой Деятельности, а Веданта покажет действительный характер пожинаемых плодов. Поэтому предмет Веданта-Даршаны разработан гораздо более скрупулёзнее, чем изучаемый в Йоге, которая является предыдущей ступенью по отношению к той высшей Науке.

После освоения Духовного Поглощённого Познания, привычное впечатление, вызванное Интеллектуальным Виденьем, возобновляется у йогина снова и снова. Привычное впечатление, рождённое оттуда, не благоприятствует развитию других впечатлений. Привычное впечатление, производимое в результате Духовного Поглощения, разрушает проводник проявляемых привычных впечатлений. С исчезновением проявляемых привычных впечатлений познавательный процесс, порождаемый ими, не возобновляется. После опроизволивания познавательных способностей наступает Духовное Поглощение. Затем наступает Интеллектуальное Виденье, порождаемое Духовным Поглощением, а это в свою очередь вызывает привычные впечатления, порождаемые Интеллектуальным Виденьем. Таким образом, проводник (подавляющего) привычного впечатления продуцируется снова и снова.

В дальнейшем, Интеллектуальное Виденье порождается привычными впечатлениями, а те в свою очередь продуцируются из него и так далее. В таком случае, почему не будет создаваться этот проводник (подавляющего) привычного впечатления в уме, который связан моральным долгом или иной обязанностью?

Эти привычные впечатления, индуцируемые Интеллектуальным Виденьем, являются причиной разрушения страданий и не обременяют ум дальнейшими заботами, а напротив, только они освобождают его от функциональных обязанностей. Фактически, функционирование ума замещается Голосом Откровения.

On the restraint of that even all being restrained, comes the Seedless Spiritual Absorption – 51.

После обуздания всего, что поддаётся управлению, наступает Духовное Поглощение "не дающее всходы" – 51.

К чему ещё приводит подавляющее привычное впечатление? После опроизволивания всего, что вообще доступно сдерживанию, наступает Духовное Поглощение без-Семени¹. То есть, (впечатление порождаемое сдерживанием) является не только противником Духовно Поглощённого Познания, но и противодействует привычным впечатлениям, производимым Интеллектуальным Виденьем. Каким образом? Привычное впечатление, рождённое Обузданием, препятствует привычным впечатлениям, порождённым Духовным Поглощением. Из опыта наблюдения последовательных промежутков сдерживания выведено существование привычного впечатления, порождаемого подавляющим умом. Ум исчезает в своей Существующей Определяющей Причине вместе с привычными впечатлениями, ведущими к Абсолютности и рождёнными из Духовного Поглощения при торможении проявляемых привычек. Следовательно (эти) привычные впечатления, противники забот ума, не становятся причиной для продолжения его (дальнейшего) функционирования. Потому что ум, освобождаясь от своих обязанностей, "замолкает" вместе с привычными впечатлениями, ведущими к Абсолютности. После этой остановки

¹ Духовное Поглощение без-Семени – это то самое Ультра-Познающее Духовное Поглощение, описанное в главе I – 18. Здесь комментатор полностью развивает ту же самую идею. Это Духовное Поглощение – не детская игрушка, которой можно пользоваться время от времени. Если ум, освобождаясь от своих привычных впечатлений, исчезает в своей Определяющей Причине, то как может он вернуться? Давайте, сравним эти два последних афоризма с *Asamprajñāta Samādhi* (Ультра-Познающее Духовное Поглощение), снисходительно рекламируемого так называемыми раджа-йогами наших дней. Они достигают этого состояния время от времени и возвращаются к наслаждению мирскими удовольствиями, подражая Королю *Janaka* (освобождённая душа). Они не знают даже признака низшей формы Духовного Поглощения, не говоря о достижении его вершины.

Здесь заканчивается первая глава, известная как Тема Духовного Поглощения из Науки Йоги Патанджали, изложенной в соответствии с Превосходным Учением Санкхьи.

ума, Душа окончательно обретает самодостаточность. С этого момента Она называется чистой, абсолютной и освобождённой.

Пояснительные замечания

Глава I

По отношению к переводу самой темы первой главы (*Samadhi*) следует заметить сразу, что *Bangali Baba* обозначил её как **Spiritual Absorption** (Духовное Поглощение), а вовсе не **Concentration** (Сосредоточение) как это написано в отечественных переводах. Конечно, в состоянии Духовного Поглощения необходима сосредоточенность внимания, но оно вовсе не сводится к способности управления активным восприятием или просто к тренировке устойчивости внимания. Поэтому, я попытаюсь своими словами описать состояние Духовного Поглощения, не беря во внимание целый ряд правил и условий (обет трезвости, здоровый образ жизни, уединение и др.), соблюдение которых относится к религиозной практике. Наиболее близкими терминами я считаю "созерцание", "погружение", "отождествление", "подражание" и даже "перевоплощение". Каждый человек, на каком бы уровне развития он не был, отождествляет себя со своим телом, со своими эмоциями, действиями и т.д., что в совокупности и по отдельности он соотносит с самим собой (опыт самоидентификации и самонаблюдения).

Например, это моя рука, это моя идея, это – "Я". Здесь надо выделить и различать все возможные "мой", "моя", "моё", "Я" в отличие от "не моё" и "не-Я". Затем, отступая от периферии тела вглубь себя, выделить и дифференцировать своё "Я" от "моё мышление", "моя память" и пр. И запоминать не только эти составляющие психики, но и состояние процесса самоидентификации (см. пояснения Глава II – 6). Не нужно искать подходящие слова, необходима только субъективность опыта. На этом этапе очень помогает и тренировка концентрации внимания, и аутогенная тренировка.

Следующий шаг: представьте, что вы актёр и вам надо сыграть, достоверно изобразить другого человека (персонаж). Вы начинаете собирать всю информацию об этом герое: где он жил, во что одевались люди его времени, какие песни любили петь, что ценили или презирали. Далее, вы учите текст роли, приходите на репетиции с целью "войти в образ", а репетиции – это тренировка. Вообще делаете всё так, как учил Станиславский. И вот после долгих усилий вы, наконец, "ловите" себя на том, что начинаете реагировать, чувствовать, оценивать так же, как ваш персонаж. Не то чтобы вы старались вжиться со своей личностью в личность персонажа, а, наоборот, он должен всецело *поглотить* вас. Нужно выделить этот субъективный аспект опыта и запомнить.

Следующий шаг: это цитата из Л.Фейербаха "Писатель и человек": "Когда я читаю Томсона, – говорит англичанин Годвин, – то я Томсон, когда я читаю Мильтона, то я Мильтон; я становлюсь чем-то вроде духовного хамелеона, принимающего окраску тех предметов, поблизости от которых он находится". То есть надо научиться читать так, чтобы, как говорят, "уходить с головой" (читать визуально), смотреть на мир глазами писателя, *думать* как он. И запоминать это состояние погружённости, отделяя его от всего второстепенного и отвлекающего, чтобы, наконец, "ощутить его всем сердцем". Это состояние необходимо *произволить*, научиться аккумулировать и увеличивать скорость его реализации. Допустим, взять какую-нибудь "умную" книгу, и, не читая предисловия (оно вначале только будет мешать), открыть на первой странице. Затем, закрыв глаза успокоиться, мысленно удалиться от всех и вся. Далее, вспомнить весь свой жизненный опыт, завернуть его в воображаемую газету и положить на воображаемую полку. То же самое необходимо сделать со своей системой представлений, системой ценностей и жизненными установками. И только после этого, не открывая глаз, сказать самому себе: "Я всем сердцем хочу понять этого человека, не спорить, не оценивать, а *впитывать его дух*". И начать чтение.

Для юных философов скажу, что заниматься "абсорбированием" следует начинать не с Гегеля или Ницше, а с Секст Эмпирика или кого-нибудь из французских философов (Ламетри, Дидро, Гельвеций). И, что ещё очень важно, это найти хороший перевод. Всё это и будет для них истинным философским образованием, а не пересказы, конспектируемые на лекциях. Кстати "абсорбирование" современной беллетристики вообще ничему не учит. Но всё вышесказанное – это только предварительные шаги. Наступление собственно Духовного Поглощения (достижение уровня) сопровождается маркерами, то есть Восторгом и прочее, как это описано в Главе I – 1,17. Если это с вами произойдёт, значит, вы достигли цели (см. также Глава III – 3).

Таким образом, если мне удалось передать представление о Духовном Поглощении, то добавлю, что это состояние нужно тренировать и развивать до самозабвения, применяя в различных областях жизни, согласно всем рекомендациям, изложенным в этой книге. Само собой, что наука Йоги требует всего человека, так сказать, без остатка. И, исходя из личного опыта, в нашем непростом "сегодня" я не нашёл ничего другого, пропитанного смыслом. Не верой "в кредит", а наличием осмысленной цели.

Сутра 1. По поводу учения Йоги высказывалось много мнений, но если определять это учение по способу воздействия на человеческий организм, то это система опроизволивания психических и физических функций. Если же определять психологический смысл этой системы, то это психотехника познания, ведущая к Богу. А если сравнить с существующей классификацией (вернее списком) религиозных учений и течений, то это – религия отшельников, провидцев. Под термином "опроезвонивание" я подразумеваю способность подчинять своей воле, умение контролировать ту или иную функцию, то есть усиливать или ослаблять, направлять её "в нужное русло", "включать" или "выключать" и т.д. Синонимом "опроезвонивания" можно считать "навык управления".

Приведу свою таблицу соответствий этим пяти психическим уровням.

Уровни контроля	Состояние основных психических функций	
Бредовый план	Функция включение-выключение внешних анализаторов неуправляема.	Внимание блуждает. Память отсутствует.
Забывчивый план	Функция включение-выключение анализаторов регистрируется вниманием.	Память и внимание неустойчивы.
Колеблющийся план	Функция контроля анализаторов неустойчива.	Внимание и память поддаются контролю.
Однонаправленный план	Функция управления анализаторами опроезвонена.	Внимание сосредоточено. Память обуздана.
Обузданный план	Мышление отключено.	

Из этой таблицы видно, что обычный человек в результате воспитания, образования и культурного развития осваивает главным образом только первые три уровня. Для достижения двух других необходимо целенаправленное усилие, тренировка и воля ("личное хотение" по А.Шопенгауэру).

Сутра 2. Совесть – это не категория этики, не внутренне-боязливый Ребёнок психологии, которого ругают родители, поучают учителя и священники, а также стыдят все кому не лень. Совесть – это тот внутренний голос, тот субъективный беспощадный критик

сознания, который у многих спит за ненужностью и которому не верят, потому что страшно.

А вот некоторые определения сознания из "Философского словаря":

"Поскольку мерой и исходным пунктом отношения человека к себе выступают, прежде всего, другие люди, **самосознание, по самому существу носит глубоко общественный характер**" (стр. 591).

Сознание, одно из основных понятий философии, психологии и социологии, обозначающее **высший уровень психической активности человека как социального существа**.

"Со-знание", т.е. знание, которое приобретается совместно с другими (с. 622).

"Сознание... с самого начала есть общественный продукт и остаётся им, пока вообще существуют люди" (там же, Фил. Энци. Сл-рь. Москва.: "Сов. энциклопедия", 1983 г.).

Поэтому различие состоит в том, что сознание формируется внешними факторами, а совесть – это внутренняя суть. Хотя нельзя не отметить, что в представлении некоторых людей, считающих сознание "вершиной эволюции", понятие совести выглядит просто "аппендицитом" сознания. Но не все и не всегда придерживались данной концепции. Аристотель считал, что душа – это имманентное начало всех живых существ, и она выступает регулятором поведения.

В наше время, как впрочем, и во все времена, совесть наиболее гонима – она наш самый интимный, самый ранимый и безответный изгой. На неё "давят" все: инстинкты, окружающие люди, личность – своею показухой; а также запуганное по каналам СМИ так называемое сознание. И, конечно же, массовый гипноз – этот "пресс" социализации. (См. пояснения к Главе II – 15).

Прекратить "болтать языком", перестать слушать чужие разговоры, закончить "игру в жизнь", "уйти в пустыню" и начать *мыслить самостоятельно*. Да, это совсем не просто.

Как правило, люди, пережившие состояние клинической смерти, испытали непосредственно Пробуждение Совести, хотя и в мифологической окраске (см. книгу Р.Моуди "Жизнь после жизни"), а также познакомились с феноменом выхода Души из тела, описанным в Главе III – 38. Кроме того, Совесть это не эмоциональный внутренний мазохист (хотя и существует выражение "муки совести"), не просто оппонент лицемерия, а скорее это Невозмутимый Регистратор ошибок интеллекта или, другими словами, над-интеллектуальный Анализатор, который нуждается в освобождении от рабства чувств, причуд интеллекта и прочее. Так объясняется это во многих сутрах данной книги. При этом признаю, что эти и другие названия являются гипостазированием тех или иных психических способностей, свойств и прочее (см. мои пояснения Глава I – 9), однако не я придумал *давать имена*.

В сноске 3 этого афоризма приводится различие в написании не только на английском языке, но и на санскрите:

Citih = **Con-Science**;

Caitanya = **Consciousness**.

И при переводе на русский язык мне тоже пришлось использовать два термина: Совесть и Сознание. Кроме того, Совесть – это религиозный термин, то есть соответствует предмету переводимого текста.

Первое значение в латинско-русском словаре слова *religio* (лат.) – совестливость, добросовестность, благочестие. А первое значение слова *religiōsē* (лат.) – добросовестно, по совести. То есть в Древнем Риме под понятием религии подразумевалась совестливость в качестве основополагающей добродетели. Таким образом, противопоставление Востока и Запада – это идеологическая выдумка нашей эры.

Но что же в наши дни подразумевает обычный человек, произнося слово "религия"? Да всё, что угодно: – это и культ, и набожность, и вера в сверхъестественное, и суеверие необразованных людей, и фанатичная преданность церкви. Но только не совесть, которую в

наш век считают смехотворной, отождествляя с детской наивностью или даже глупостью людей не способных приспособливаться (т.е. эволюционировать). И добро ныне не в совести, и благо не в чести.

Но, несмотря на многовековую войну идеологий и многочисленные попытки смыслового смешения (трактовки) и подмены понятий, *жить религиозно*, по-прежнему, как и встарь, означает *жить по совести*, а не блудить лукаво. Это является необходимым условием для любого претендента, решившего идти по пути духовного совершенствования. Ибо ещё в древности было установлено, что такая психическая составляющая, какой является Совесть, есть Высший Надзиратель над умом, Око Души. В разных понятийных схемах её также называют Высшее Я, Сверх-Я и т.п.

Сутра 3. В связи с этим афоризмом девиз: "Познай самого себя" приобретает иной смысл. Хотя, возможно, в Дельфах имели в виду именно его. В сноске санскритский термин *Dr̥śya* – Perceivable or Perceptible (Различаемое или Воспринимаемое). Из этого следует, что объединяющим их термином будет – Наблюдаемое. Следовательно, Воспринимаемое и Различаемое – это две стороны одной "медали" (Наблюдаемого). (См. Глава II – 6 сн.4 ; 17-22). Не путать с процессом Наблюдения.

Сутра 4. В Санкхье есть аналогичный афоризм: **"Чувственное восприятие расположено вне зоны ощущения, но в представлении заблуждающихся людей оно отождествляется с местом сенсорного контакта"** (Кн. II – 23).

По поводу применения термина "ум" поясню, что использовал его за неимением ничего другого. Любой человек, покопавшись в словарях, энциклопедиях и прочее, поймёт его (ума) неоднозначность и проблематичность дефиниций. К сожалению, нет в русском научном языке чёткой градации уровней интеллекта, когнитивного понятийного аппарата, а психологическая терминология похожа на многослойный ("многошкольный") пирог, так как любой теоретик психологии был вынужден создавать свою систему понятий.

Так С. Вивекананда в комментарии афор. 19 Главы II пишет: "Психология Санкхьи резко различает Манас, функции сознания от функций разума, Буддхи. Функции сознания заключаются только в том, чтобы **собирать и приносить впечатления и представлять их Буддхи**, индивидуальному Махату, который, на основании полученного таким образом, приходит к заключениям" (здесь переводчик применяет термины "сознания" и "разума"). "...во всех Школах только Интеллект прославляется как "Великий Принцип" ("Санкхья" Капилы, Кн. II – 47).

Или из афор. 40: **b.** Здесь слово "Разум" не означает третий внутренний орган (Афор. 30 a.), то есть не *manas*, а только Интеллект (*buddhi*) или "Великий Принцип". (там же)

Поэтому отсылаю читателей к сноске 3 афор. 2; к сн. 5 афор. 3 (Глава I), где *Bangali Baba*, тоже столкнувшись с такой же трудностью в английском языке, приводит индийскую градацию психических составляющих. А в сн. 2 афор. 5 (Глава II) он приводит свой вариант перевода, то есть:

Buddhi (Интеллект или Одинокая Душа),

Ahaṁkāra (Эгоизм см., Гл. II – 6),

Citta (мыслительная способность или низшее "Я"),

Manah (ум).

Рудой в комм. к Главе III – 53 пишет: "Манас здесь – генерализующая способность сознания, связанная с обработкой данных органов чувств. Обычный перевод этого термина – "интеллект". И в прим. к Главе II – 19 он сообщает, что манас переводится как "орган разума". Хотя в другом месте своих комментариев (к Гл. I, афор. 25, на стр. 217), цитируя Вачаспати Мишру он переводит *Buddhi* как "интеллект".

В словаре Моньера: "*Mānas* – ум (в самом широком смысле применительно ко всем умственным способностям), а термин *Manah* – дух или духовный принцип (душа, которая выходит из тела в момент смерти)".

Поэтому (в связи с путаницей в поиске соответствий) я использовал понятие "ум" для обозначения **способности мышления, которая выражается в любом его действии в**

качестве "оператора мышления" (субстантивация глагола, взятая только для удобства перевода). То есть когда мы говорим: "я думаю", то это звучит очень расплывчато и обобщенно, а когда мы говорим: "я складываю дроби, сравниваю значения слов, анализирую ситуацию" и т.п., то подразумеваем, что ум производит действия сложения, сравнения, анализа и т.п. Ссылка на самого себя – это закреплённое в языке свойство Эгоизма.

Кроме того, следует учесть, что один и тот же ум (как оператор мышления) на разных уровнях отражения и в разных состояниях (Глава I – 10, сн. 5) решает разные задачи и поэтому функционирует по-разному:

на уровне восприятий – это фиксатор восприятий (внимание), переводящий их в разряд впечатлений, которые классифицируются по сходству, смежности и контрасту;

на уровне ассоциативного мышления – это систематизатор представлений, который классифицирует, анализирует и упорядочивает представления в общую схему.

на уровне понимания и логического мышления – это регистратор ошибок определений, который занят поиском предикатов, проверкой мировоззренческой схемы, коррекцией и корреляцией понятий, идей и пр. На этом уровне ум, овладев навыком управления, используя логические приёмы мышления (поиск причин и следствий, установление отношений и т.д.), выполняет интеллектуальные функции. Сам же **интеллект выступает по отношению к уму как носитель способностей**, причём набор этих способностей индивидуален и каждая из них имеет различный уровень развития. Например, одному человеку понятен метафорический смысл фразы, а у другого развитие чувства юмора "застряло" на уровне плоских шуток.

Для более точного соотнесения этих трёх уровней с состояниями необходимо ознакомиться с Терминологической таблицей, приведённой в конце книги. Но как бы мы не называли ту или иную составляющую психики, интеллекта, духа, необходим в первую очередь субъективный опыт по обнаружению и уточнению этих составляющих, а не "подгонка" под дефиниции словарей и учебников.

Вообще, читателю следует помнить, что, исходя из своей концепции перевода, я не просто переводил слова, а старался передать представления, образы, ибо только язык образов является единым для всех людей, какими бы знаковыми системами они не пользовались. Поэтому, при переводе какого-то слова использовал различные значения, порой довольно редкие, так как *Bangali Baba* нередко применял устаревшие значения некоторых слов. Темы, излагаемые в источнике, написаны для людей способных к образному мышлению. При этом общепризнанное стремление "подгонять" индивидуальные представления под общепринятое значение и наименование, которое широко используется в системе образования, отнюдь не осуждается мною. Я просто рассматриваю данную практику как хороший приём по опроизволиваннию процесса воображения, который помогает улучшать чёткость образа на внутреннем "мониторе".

Однако, для человека, выбравшего путь познания, необходимо мыслить осознанными представлениями, а не внушёнными значениями (то есть, как иногда говорят, "машинально воспринятыми" в процессе школьного образования), то есть научиться отличать воспринимаемое от воспоминаемого, от обозначаемого, подразумеваемого и т.д. С другой стороны, необходимо научиться отличать в представлении чувственный аспект от логического; различать основной, дополнительный, этимологический аспекты значения слов; уметь отделить в представлении реально воспринятую составляющую от суггестивно-мифологического искажения и психологического (инструментального) "оттенка". Для этого необходима тренировка концентрации.

Кроме того, все эти навыки необходимы для контроля над воображением. Следует научиться управлять своим внутренним "монитором" до такого уровня, чтобы представлять какой-то предмет также отчетливо, как будто видишь его перед собой. Научиться разрезать его в любой проекции и даже выворачивать наизнанку, подавляя всякую фантазию. Здесь очень полезны уроки черчения, начертательной геометрии, рисования с натуры и т.п.

Важно понять, что акцент на образное мышление сделан мною вовсе не случайно. При всём восхищении Платоном и Гегелем должен отметить, что первый гипостазировал идеи (у Гегеля – понятия), а второй их (идеи) даже абсолютизировал. Именно идеализация способности абстрагирования закономерно приводит к построению такого понятийного аппарата (точнее "иерархии" понятий) в котором логический инструментарий приобретает главенствующее положение и получает даже статус субстанции (как "число" у Пифагора). Поэтому, и система представлений, и воспринимаемое существование в объективном идеализме закономерно получаются производными от идей, логическими "тенями" (этого требовала система).

"Представления можно вообще рассматривать как метафоры мыслей и понятий" (Г.В.Ф. Гегель "Энциклопедия философских наук" Введение" § 3).

Однако с психотехнической позиции наблюдения как ассоциативное мышление в сфере представлений служит инструментарием для организации опыта (систематизации впечатлений по сходству, смежности и контрасту), так и понятийное мышление опосредствованно упорядочивает систему представлений с помощью абстракций. При этом важно заметить, что как представление (многократно воспроизводимое и изменяющееся впечатление), возникая из памяти, в память же и возвращается (то есть запоминается и исправляется), так и понятие, образуемое из сферы представлений, возвращается в неё в форме абстракции (детали, признака, схемы, связи и пр., а не цельного образа) **и затем тоже запоминается**. В противном случае нам каждый раз пришлось бы заново "открывать" то или иное понятие или идею. То же самое происходит и с любой системой взглядов, теориями и пр., которые образуются в результате объединения многих понятий в общую концепцию.

Например, уголь, графит и алмаз воспринимаются и затем представляются нами как разные, но минерологи *знают*, что все три – это один химический элемент С (углерод), и что различие между этими тремя минералами обусловлено разной структурой кристаллических решёток. Точно также при познании происходит упорядочивание (структурирование) представлений, но замечается обычно не оно, а эффект понимания.

Причём изменение образов обусловлено влиянием ассоциируемых впечатлений (которые формируются на основе восприятий) и влиянием понятий (которые в свою очередь формируются и испытывают влияние со стороны логического инструментария и мировоззренческой схемы). Поэтому с психотехнической точки зрения не один из источников изменения представлений не может претендовать на статус главного, они просто разные.

В процессе формирования мировоззрения задействованы все виды психической деятельности, все освоенные способы мышления, весь приобретённый опыт. Отсюда именно сфера представлений является "альфа и омега" процесса мышления, средоточием убеждений и "полем битвы" идей. А общая картина мировоззрения ("виденье мира") – это текущий результат, иначе говоря, "последняя редакция" отношения Субъекта к Объекту.

В конечном счёте, все виды мышления, любые представления, понятия, концепции вместе и по отдельности, "возвращаясь на круги своя", оказывают своё ассоциативное влияние на "соседей" и оставляют свои "отпечатки" в нашей памяти.

Сутра 5. The habitual potency – привычная потенция. Здесь тоже сложность с выбором соответствий из арсенала европейских понятий: привычная сила или сила привычки?, врождённый стереотип или инстинктивная реакция?, ассоциативный рефлекс или обычная реакция? Или привычка в потенциальном состоянии?

Поэтому в этом издании я остановил свой выбор на значении: **"привычное впечатление"**, в том смысле, что впечатление по своей природе потенциально является "зародышем" привычки, которая может сформироваться, а может и не возникнуть. К сожалению, в философском словаре не нашлось места для этого понятия, обозначающего сохранённый в памяти акт простого восприятия, "атом" памяти, на основе которого впоследствии формируется представление, образ (гештальт). А смысл английского термина

mental operation (единица психической деятельности) в сутрах достаточно расшифрован, но я сохранил транслитерацию для того чтобы подчеркнуть сложность и неоднозначность психических процессов по сравнению с простым толкованием – "психическое действие". Кроме этого должен подчеркнуть, что существующее размежевание психологических и философских понятий, на мой взгляд, стало причиной не всегда необходимого "разночтения" одних и тех же явлений.

В конце афоризма сказано:

"Привычные впечатления (*Saṁskāra*) соответствующего класса возбуждаются только с помощью операций. Затем операции возбуждаются привычными впечатлениями" – смысл здесь заключается в следующем: закрепление навыка осуществляется двояким образом, впечатление вызывает соответствующее действие (реакцию, процесс, операцию), а действие ассоциируется с закреплённым впечатлением. Так формируется привычка.

Впечатление – это произвольное "впечатывание" в память воспринимаемого объекта, то есть статическая составляющая привычки, а операция (*mental operation*) – это динамический процесс, порождаемый впечатлением (то есть психическое реагирование). И при завершении этого процесса наступает фаза закрепления впечатления (запоминания) в новой "редакции" и коррекция действия (улучшение моторного навыка), и так каждый раз. И наоборот, при воспоминании "всплывает" либо образ, либо действие, ассоциируемое с ним (личная реакция), то есть каждый компонент активизирует другой. На уровне 2-ой сигнальной системы запоминаются знаки, символы, слова и пр., которые в свою очередь имеют корреляты в сфере сенсорной памяти. Поэтому впечатления можно определить как запомнившиеся восприятия (сохранённые копии) и присутствующие в оперативной памяти, поскольку множество восприятий либо не "удостоились такой чести", либо *уже* не интересны, так как реакция на них давно сформировалась и перешла в область автоматизмов (подсознание). **Впечатления – это уровень 1-ой сигнальной системы, они ещё не определены по классификационному признаку.**

Например, когда-то впервые Вы увидели, что другой человек сорвал цветок и понюхал его, Вы тоже взяли и понюхали. А теперь вспомните, сколько раз за свою жизнь Вы это делали? Или другой пример: каждый заядлый курильщик замечал, наверное, что через некоторый промежуток времени рука как бы сама собой тянется за сигаретой. С другой стороны, поскольку цветы бывают разные, то понимание видовых различий и обобщение по сходству признаков указывает, что впечатления при воспоминании участвуют в процессе воображения и, затем, мышления. И эта **способность произвольного оперирования впечатлениями переводит последние уже в разряд представлений**, которым мы стремимся тут же дать название (имя). Незнакомому объекту или неопределённому явлению трудно дать название. Но тот объект, который получил имя (то есть, зафиксирован во 2-сигнальной системе), признаки которого установлены и границы существования определены, кажется *уже* и понятным.

"Определение раскрывает существенную природу (*сварупа*) вещи так, чтобы отличить её от других. Функция определения и заключается в этом отличении вещи от других, с которыми её можно смешать". (С. Радхакришнан "Инд. Фил-ия", том II, стр. 36).

К тому же незнакомый нам предмет или явление не вызывает у нас привычной поведенческой реакции, но когда мы рассмотрели со всех сторон или потрогали этот предмет, то у нас формируется представление о том, как на него реагировать (или как им пользоваться). Многократная встреча с данным предметом вызывает привычный *образ действия* по отношению к нему. Обычные люди в этом случае говорят: "Я знаю". Хотя впоследствии данное представление об объекте по мере развития опыта взаимодействия с ним и его местоположения в системе мировоззрения может оказаться неправильным, тогда произойдёт пересмотр отношения к нему. И утрата интереса к какому-либо предмету характеризуется угасанием реагирования при встрече с ним. Он, например, нам нравится, но не так как в первый раз. Таким образом, **в основе интереса лежит**

готовность сформировать реакцию по отношению к воспринимаемому объекту, а это уже является стереотипом поведения.

И весь наш жизненный опыт, и поведение в целом разве не состоят из непрерывного коллекционирования впечатлений (сохранённых восприятий) и непроизвольного их "редактирования" в процессе мышления? Но с другой стороны кажущееся разнообразие каждого прожитого нами дня состоит из череды монотонно повторяющихся двух-трёх ментальных операций связанных с памятью (воспоминания, запоминания и уточнения различных представлений). Обычно это происходит автоматически и не осознаётся ещё и потому, что мы мыслим представлениями, в которых превалируют только те стороны, которые удостоились нашего внимания (как говорят, интересны). Все другие сопутствующие детали впечатления (фон), которые мы не замечаем, вытесняются, но их последующее влияние не исчезает полностью. Значит, мы должны сразу учесть, что изначально искажённые представления искажают и понимание о воспринимаемом впервые объекте (то есть концепт).

Также работают и **"остатки"** (*residua*) или **"остаточные ассоциации"** (санскр. – *vasana*), то есть **впечатления** и рефлексy, относящиеся к предыдущим жизням, потому что присутствуют в скрытой форме в глубинах памяти и замечаются нами как предрасположенность или склонность к какому-то виду деятельности. Причём их активизация, наступающая в момент плодоношения, может быть вызвана аскетической практикой, обычным жизненным опытом или стать результатом, так называемого кармического накопления, обычно это обнаруживается в "прорастании семени" новой привычки, способности, "окультурной силы" и т.д. Кроме того, момент активизации зависит от многих условий: уровня подготовки, возраста, места и пр.

Кроме этого, в индуизме термин *Saṁskāra* обозначает ещё и 16 ритуалов (прокалывание ушей, первая стрижка волос; первый вынос ребёнка из дома и показывание ему солнца в 4 месяца; первое бритьё, подвязывание священного шнура, свадьба, похороны и пр.), которые совершаются намеренно (а не случайно как при образовании привычек) **с целью формирования и закрепления определённых (социально значимых!) впечатлений**. Эти ритуалы (обряды, сложные церемонии) служат кроме всего прочего способами социализации. И один из видов современного управления, каким является искусство плаката, тоже "работает" по этому принципу (образ, побуждающий к действию), а особая форма плаката – реклама (так же как и денежные купюры) служит для активизации экономических стереотипов: купить и др.

Значит и освоение любого навыка тоже соответствует этому термину. Поэтому важно понять, что непроизвольно возникающая привычка, освоение навыка, возникновение условных рефлексов в процессе воспитания, образования и развития поведения в целом не могут сформироваться без участия памяти (см., также Гл. II – 7, 12, 13 и др.). Ведь даже обычная лень, которая по существу является тренировкой безволия, тоже имеет свой образ пассивно-мечтательного прозябания. Важно понять, что образование ("впечатывание образов в память") человек получает в течении всей жизни, а не только в школе.

Понятие *Saṁskāra* является исходным (базовым) в концепции поведения йога-санкхьи. Из него вытекают другие понятия: накопления, деятельности и плодоношения.

Человеку, идущему по пути познания, следует научиться классифицировать впечатления:

- а) в соответствии с сенсорными анализаторами (+ вестибулярный аппарат),
- б) по продолжительности действия ("кадры", "сцены", "сюжеты"; или "ноты", "аккорды", "мелодии"),
- в) по "глубине залегания" (врождённые, архетипичные, из текущего опыта) и пр.

Кроме того, впечатления подразделяются на производные от 1. восприятия предметов, 2. восприятия действий и 3. восприятия отношений (впечатление от субъективной реакции). Причём восприятие отношений может переходить в восприятие воспринимаемых отношений, выстраивая таким образом "аркаду зеркал" в воображении

индивидуума с тенденцией углубляющегося абстрагирования по отношению к первичному восприятию. И таким же образом происходит образование впечатления от сравнения:

- а) признаков,
- б) отношений между действиями,
- в) отношений между предметами,
- г) взаимосвязи между предметами, действиями и отношениями.

И т.д. и т.п.

Отсюда и начинается развиваться сфера представлений.

Сутра 6. Это классификация операций. При сравнении с другими переводами разночтения наблюдаются только в отношении третьей операции – Fiction (*Vikalpa*). Например, у С.Вивекананды "словесные иллюзии", а в переводе В.И. Рудого – "ментальное конструирование". У Свами Веда Бхарати: linguistic misconception; imaginary cognition – "мнимое познание, вызванное языковым заблуждением".

Классификация этих ментальных операций (то есть способов выполнения действия) выглядела бы однобокой, поскольку неясно достаточно ли она полна. Однако при вдумчивом анализе заметно, что этот, непонятный на первый взгляд, список отражает соответствующие операциям виды представлений, которые можно группировать по характеру искажений:

1. систематизированные (исправленными взаимными связями с другими);
2. искажённые влиянием сопутствующих ошибок интеллекта, неверных концепций (мозаичные, классифицированные по недостоверному критерию и т.д.);
3. искажённые 2-ой сигн. системой (правилами грамматики и другими закономерностями языка);
4. искажённые фантазиями грёз и сновидений;
5. искажённые деформацией в процессе запоминания, сохранения и изменения ("редактирования"). Например, путаница между производными интеллекта и восприятия.

Ниже я даю своё объяснение Фикции (см. мои пояснения: Глава I – 9).

Сутра 7. В различных переводах, с которыми я познакомился, на третьем месте стоит "Авторитетное свидетельство".

Сутра 8. Здесь вторая пятёрка названий явно относится к Неведенью (*Avidya*). Понятно, что эта пятёричная классификация носит формальный характер (поскольку имеет пифагорейский оттенок), так как неясен критерий подразделения и границы применимости терминов. Как, например, триада платоников, Гегеля и др.

Сутра 9. Теперь о Фикции. Сущностью словесной иллюзии является **возникновение мнимого представления**, вызванного условностью значения. Как возникновение мнимого ощущения (галлюцинации) вызывается различными факторами, так и возникновение мнимого представления тоже обусловлено различными факторами. А фикция – это разновидность мнимого представления, которое в свою очередь относится к интеллектуальным иллюзиям типа антропоцентризма, антропоморфизма, пифагорейства, субстантивации и прочее. При этом мнимые представления (миражи сознания) не следует смешивать с вымыслом (конфабуляции) и фантазией.

Чтобы не зафиксировало восприятие, ориентировочный рефлекс тут как тут: "Что это?". Так не все дети начинают говорить, (следовательно, думать) существительными типа "мама", "баба", а некоторые начинают с глаголов "дай" или "на".

Но вначале развития речи идёт вовсе не слово, а процесс различения объекта и функции, тела и движения и т.п. А название требуется, чтобы запомнить сохраняемое впечатление.

Язык ребёнку необходим, прежде всего, в качестве мнемотехники. Параллельно с развитием речи, идёт развитие и укрепление ассоциативных связей, то есть функции: запомнить – вспомнить. И, конечно, происходит образование сферы представлений, её формирование, расширение лексикона, дифференциация и интеграция. Так что до обобщения, произвольного, то есть логического мышления очень далеко и долго.

Но к чему я всё это излагаю? А к тому, что нашему ребёнку ещё очень не скоро придётся (и придётся ли вообще) узнать, что Реальная Действительность, выражаясь лингвистически, *герундийна* (то есть неглагольно-несуществительная), ибо наличие в языке частей речи обусловлено спецификой нашей способности восприятия. Следовательно, если кто-то мыслит глаголами, существительными и другими частями речи, то это совсем не обязательно указывает на правильное и самостоятельное мышление. И поэтому даже впоследствии, когда он (ребёнок) вырастет, всё его мышление словами, весь его ассоциативный внутренний мир, его кругозор, его багаж знания (вернее всё, что он под этим подразумевает), все его личностные амбиции, жизненные планы и претензии, всё это по-прежнему будет базироваться на Фикции, то есть на условности словесных значений. А сколько людей живёт и, прожив всю жизнь, так и умирают, даже не узнав об этом?

Фикция (словесная иллюзия) тесно связана с такими интеллектуальными заблуждениями, как пифагорейство (например, приписывание физическим объектам математических свойств), времяисчисление, анимизм и др. А также различные виды гипостазирования или субстантивации (например, красота, ходьба, энергия и множество других *мнимых объектов*, которыми богаты понятийные аппараты естественных наук). То есть с теми интеллектуальными иллюзиями, которые имеют словесное выражение и обусловлены правилами словообразования и грамматикой. Так, например, обычно не замечается, что имена существительные производные от глаголов, прилагательных и других частей речи, алогичны.

Фиктивно всякое умозрительное понятие, когда о нём думают или говорят как о реальном, или отождествляют обозначаемое со значением. Фиктивен весь логический, филологический и математический инструментарий, поскольку тоже условен (то есть где концепт и денотат совпадают). Кроме того, она (фикция) широко используется в риторике. Поэтому, как только человек забывает или (чаще всего) не различает этого, так оказывается во власти Её Величества Фикции, во власти мнимых представлений.

Кроме иллюзорного аспекта, сопровождающего всякое слово, существует иллюзорный аспект, сопровождающий фразу и т.д. Так, например, фиктивными являются выражения "условная единица", "мнимые числа", потому что все единицы условны и все числа мнимы.

Однако, с другой стороны, устранять несовершенство языка не лёгкая задача, да и законы логики не совпадают с правилами грамматики. Следовательно, грамотно говорить и писать ещё вовсе не значит, грамотно мыслить. Г.В.Ф. Гегель, этот аристократ духа, во всей своей грандиозной философии пытался сгладить несоответствие между логикой мышления и грамматикой языка, но насколько это ему удалось, могут судить только немцы. Но то, что это его стремление выразить средствами языка диалектику понятий привело к "утяжелению" системы, очевидно. Особенно это относится к его "большой логике". Однако, именно благодаря великим немцам, сам немецкий язык стал богаче и точнее. Здесь, по поводу вышеизложенного, замечу, что очевидный "диссонанс" между грамматикой и логикой всегда влечёт за собой определённую трудность в изложении и тем самым отпугивает неподготовленного читателя философских текстов своей сложностью.

Другую причину жалоб на непонятность философии Гегель усматривал в неспособности отличать понятия от представлений и неспособности к абстрагированию. А философский путь к Истине как раз пролегает через труднодоступные районы страны, название которой "Природа определений".

С другой стороны, ввиду неизбежно сопровождающего речь иллюзорного аспекта, как же передать словами мысль, без фиктивной составляющей? И всё же, несмотря на трудность, путь познания требует в качестве обязательного условия избавления от иллюзий. Ибо вся история подтверждает, что вопреки словесным иллюзиям, иллюзиям восприятия и интеллектуальным заблуждениям, человеку всё же удавалось и удаётся, при достаточном упорстве и благодаря неистребимой воле к Знанию, проникать вглубь явлений, постигать тайны мироздания и находить связь с Богом.

Таким образом, мы (представители вида *Homo Sapiens*), общаясь друг с другом, оперируем фикциями и испытываем удовлетворение, впадая при этом в иллюзию взаимопонимания. Почему мы упорно не хотим замечать того простого факта, что, признавая мнимость ощущений за иллюзию, в то же самое время, твёрдо убеждены, что великое множество мнимых представлений (т.е. также как и галлюцинация не поддающихся верификации восприятием), наполняющих сознание мирского человека, вроде бы существуют? Как будто они (мнимые объекты нашего мышления) действительно спроецированы из реальности. Получается, что если внимательнее присмотреться, то реальность мировоззрения мирского человека не менее виртуальна, чем компьютерная (также см. мои пояснения о "майе" к Главе III – 51, IV – 23).

"Наш относительный опыт – это сон наяву" (С. Радхакришнан, т. I, с.21).

Сутра 10. Одним из показателей опроизволивания сновидения можно считать способность волевым усилием управлять сюжетом сна, а не просто просыпаться, к примеру, когда становится неприятно или страшно. Затем следует избавиться от фантастического аспекта и в образах, и в сюжете, вытесняя его логическим, пытаюсь с помощью разных мер сделать сновидение более реалистичным.

Фактически, неопроизволенное воображение, а значит неочищенное от иллюзий, в спящем состоянии предстаёт в форме сновидения, в грёзющем в форме мечтаний. В бессознательном состоянии (бредовый и забывчивый планы) оно выражается в форме различных бредовых "видений", а в бодрствующем оно проявляется как мнимопредставление. И в добавление к предыдущей сутре следует заметить, что процесс мнимопредставления не столь однозначен, как может показаться на первый взгляд, поскольку мнимые объекты сознания возникают не только в связи с условностью значений, но и благодаря неразвитости интеллекта (заблуждения, ошибочные представления), а также из-за ошибок восприятия (сенсорные иллюзии). Кроме того, способ абстрагирования предполагает отвлечение (то есть неучитывание) от одних свойств (аспектов, признаков) и выделение других, так и способ экстраполяции (перенесения) свойств целого на часть (т.е. особенное), или наоборот, тоже придают представлению мнимый характер. То же самое происходит и при гипостазировании свойств (похожая процедура в языкознании называется субстантивацией).

Сравните с пояснительными замечаниями к Главе I – 17 прим., 28 прим.

Сутра 11. Здесь английский термин **"Produced memorabilia"** я перевёл как Производные воспоминания, а **"Unproduced-memorabilia"**, как Непроизводные воспоминания. Следовательно, к первому виду памяти относятся продукты сферы представления, воображения и т.п., а ко второму – все впечатления, полученные в результате прямого восприятия через органы чувств.

Другими словами, воспоминания делятся на "придуманнные" и "не придуманные". Поэтому память подразделяется на связанную со сферой восприятия (чувственную) и на "курирующую" сферу представления (интеллектуальную). Или же, дифференцируя по другому критерию, память можно разделить на простую, в которую следует отнести воспоминания первичных сенсорных восприятий, и на трансформирующуюся, которая выводит на "внутренний монитор" последнюю "редакцию" образа, прошедшего "обработку" в процессе воображения, понимания, жизненного опыта, образования и т.д. Кроме того, в европейской психологии существуют понятия оперативной и долговременной памяти. (См. мои пояснения к сутре 5).

Сутра 13. Старание сравните с Верой в 20-м афоризме, насколько они близки.

Сутра 14. Сравните со значением **"sraddha"** в примечании к сутре 20.

Сутра 17. По поводу перевода термина **"Supposition"**. Его значение как "предположение, догадка, гипотеза" в контексте очень расплывчато. По отношению к паре понятий (**Supposition** и **Clear Vision**) я бы обозначил их как "мышление, основанное на допущениях" и "последовательное мышление, ведущее к проницательности". Иными словами, грубое расширение кругозора, основанное на чувственном восприятии

действительности и ещё неразвитом логическом мышлении (когда ещё не завершён процесс новой классификации впечатлений и перестройки представлений в целостную систему), предшествует более утончённому пониманию, которое проявляется в способности ясно видеть причинно-следственные цепочки и совокупность взаимоотношений между внешними и внутренними явлениями и т.д. Более подробно это описано в афоризмах 41 – 44 этой главы.

Смысл термина Pure Egoism (*Asmitā'-mātra*) следует понимать как Чистоту Осознания собственного достоинства, проявляющегося, например, в удовлетворённости своей способностью понимания.

В этом афоризме просто перечислены психологические феномены, сопровождающие состояние "*Samādhi*", которые являются показателями его достижения.

Сравните: Глава I – 10*, 28*.

Сутра 18. См. Глава I – 12.

Сутра 19. К сноске 1 смотрите сутру 25 сноски-3, где говорится о председательствующих офицерах, как о богах. В английском тексте: "**the presiding officers**". Сутра 20. Здесь в сноске дается разъяснение термина "**Bhakti**". Сравните со ссылкой к сутре 9 и Дополнением в конце книги. По поводу терминов "Я"-ность (I-ness) и "Мой"-ность (My-ness) смотрите мои пояснения: Глава II – 15.

"Единственной опасностью, которой следует избегать, является то, чтобы вера не поставляла готовых выводов для философии".

(С.Радхакришнан "Инд. Философия" т. 2, с. 11).

Сутра 20. Термин "Retentive Power", переведённый мною как "Сохраняющая Способность", обозначает оперативную память сферы представлений, благодаря которой функционирует внутренний "монитор". (См. также Глава I – 35, 42, 43)

Сутра 23. Выражаясь по-военному, это путь последовательного, тщательно контролируемого отступления внутрь себя. Главные опасности: страх и дезориентация. А главное условие: уединение.

Сутра 24. Эта сутра посвящена главной концепции Йоги – Ишваре, Личному Богу, которого нет в доктрине Санкхьи, на основе которой излагается Йога-Сутра. Получается, что "Бог внутри нас есмь", надо к Нему только путь отыскать. В этой схеме нет места внешнему посреднику, так как посредник тоже внутри – это Пуруша (Властвующая Совесть). Именно поэтому, учение Йоги квалифицируют как крайний индивидуализм (см. Глава I – 2). Если провести аналогии с христианскими понятиями, то Пуруша – это Душа, а Ишвара – Дух.

Термин "**the fruition**" – я перевёл как "плодоношение", поскольку "плодотворность" несёт на себе положительный оттенок, хотя и более удобочитаем. Можно говорить о "плодотворности творчества", но нельзя говорить о "плодотворности порока". А поскольку в тексте часто речь идёт о "пересушенном семени" дабы оно не "прорастало" и даже о "выжженном семени", то "плодоношение" благодаря своей нейтральности более соответствует смыслу. Термин "**Enjoyer**" я везде перевожу как "обладатель", поскольку значение "получатель удовольствия" (Субъект наслаждения) не подходит ввиду того, что Пуруша (Душа) отражает не только приятные вещи. Тем не менее, в некоторых переводах встречается термин "Наслаждающийся".

Далее, в 3 абзаце, в скобках, в оригинале написано (of intelligence), что в словарях переводится как "интеллект, умственные способности, понимание, способность понимания".

Сутра 27. Connnoted – 1) иметь ассоциативную связь с чем-либо, 2) а) иметь побочное/второстепенное значение (о слове), дополнительно обозначать что-л. б) иметь дополнительное следствие (из чего-л.), подразумевать.

Connotative – 1) вызывающий ассоциацию (с чем-л.).

Connotation (лингвист.) – 1) подтекст, скрытый смысл; то, что подразумевается (дополнительное, сопутствующее значение языковой единицы или категории; включает

семантические и стилистические аспекты, связанные с основным значением). 2) сознание, смысл, содержание.

И по отношению к фразе, тексту также применяется понятие "подтекст". Здесь необходимо (главным образом для юных интеллектуалов) подчеркнуть, что очень не помешает научиться разбираться в лингвистических понятиях, то есть изучить Общее языкознание. Это с одной стороны, а с другой, почитать ассоциативную психологию, учение И.П.Павлова об условном рефлексе и методики по дрессировке животных. Или, если не нравится про животных, то тогда педагогику.

Главное понять, что смысловая ассоциация (коннотат и денотат) и ассоциация в физиологическом смысле это разные вещи, но при произнесении мантр эти два вида связей работают сообща. (См. также Глава III – 17).

Далее, пример с отцом и сыном сейчас устарел, ведь Вьяса не знал про генетическую экспертизу.

Сутра 28. Повторение Пранавы укрепляет условно-рефлекторную связь с Откровением Ишвары, а развитие её точности или правильности достигается с большим трудом. Хорошим подспорьем здесь могут оказаться уроки вокала, то есть, как говорят преподаватели пения: надо поставить голос. Далее, как объясняют практики, звук (вибрацию) надо поднимать от заднеглоточного (А) к носоглоточному (У) и, наконец, к верхненёбному (М). Цель – ассоциировать "включение" Откровения Ишвары. И не только. Само собой понятно, что сидеть в позе лотоса и просто повторять "Ом", не освоив уровень Откровения, бессмысленно.

В сноске 2: Мечтающее (дремотное) состояние как и подсознательное в сноске к 10 афоризму обозначено санскритским термином *svapna*. Равно как и спящее (sleeping) состояние, и несознательное в сноске к 10 афоризму обозначено термином *susupti*.

Сравните с Глава I – 10 прим., 17 прим.

Сутра 29. Здесь прямо сказано, что Пуруша и Душа – синонимы.

Рудой указывает на связь этого афоризма с Гл. II – 13, имея в виду, что Пуруша не связан атрибутами поведения, производными которого являются тип рождения, продолжительность жизни и жизненный опыт.

Сутра 31. "Разуму индийцев была свойственна необычайная склонность к анализу и страсть раскладывать по полочкам идеи, понятия и даже виды жизнедеятельности. Арии разделили не только общество на четыре основные группы, но и всю жизнь человека на четыре стадии..." (Д. Неру "Открытие Индии" Москва, "Художественная лит-ра", 1987 г.).

Сутра 32. С переводом этой сутры возникает весьма спорный момент: "**the practice of one truth**" – это перевод Bangali Baba на английский язык. А вот в переводах с санскрита на русский язык, наблюдается разночтение. Одни переписали с перевода С.Вивекананды версию: "сосредоточение на одном объекте", у других – "созерцание на Единую Истину", у третьих – "практика с одной сущностью". Мотивировки разные. Короче ясно, что поскольку санскритские термины очень многозначны, то утверждать здесь что-то однозначно рискованно. С комментарием Вьясы тоже проблема, вызванная различием трактовок. В этой ситуации я отдал предпочтение интерпретации *Bangali Baba*, так как он является специалистом и по предмету, и по санскриту.

Однако вернёмся к сутре. Свой вариант, то есть, "практика из одной истины" я обосновываю следующими моментами. Чтобы избавиться от факторов, перечисленных в сутрах 30 и 31, сосредоточенности на одном объекте явно недостаточно. Исключением является только психотехнический приём "глубокой медитации на Ишвару" (Глава I – 23). Поэтому для начала нужен интроспективный анализ всех ментальных помех, и без правдивости здесь не обойтись. Выражаясь другими словами, необходим критический самоанализ, а наличие критического мышления является показателем наличия способности самопознания. Кто-то из философов сказал: "Критика познания начинается с критики самого познания".

Правдивость нужно культивировать и укреплять, здесь не помешает изучение психоанализа. Перестать ловчить и лгать окружающим людям – это только полдела. А вот стать честным к самому себе, к своим недостаткам, допущенным ранее ошибкам с целью исключения их повторения, это очень трудно. Надо, например, спросить самого себя: "Если я болен, то достаточно ли я приложил усилий для избавления от болезни? Или может мне просто нравится болеть, нравится, как меня жалеют? Если я слаб, ленив и небрежен, если во всём сомневаюсь и всего боюсь, то разве я смогу стать лучше, сильнее и смелее, лёжа на диване, вздрагивая при каждом шорохе, постоянно придумывая оправдания для того, чтобы только не заниматься самосовершенствованием?" Здесь, к сожалению, не обойтись без честности, искренности, которые помогают не впадать в самообман, не успокаивать себя, а *устанавливать истину*.

Но вновь возвращаясь к тексту сутры, можно отметить следующее. В комментарии Вьясы объясняется несостоятельность буддийской концепции сознания как потока дублирующих самих себя идей. Конечно, здесь речь идёт о сосредоточенности и это, видимо, послужило поводом для других переводчиков, чтобы остановить свой выбор на вышеприведённых версиях. Но должен заметить, что весь комментарий Вьясы и замечания *Bangali Baba* посвящены вовсе не технике концентрации ума, а критике заблуждений по этому поводу. И это не единственный случай в тексте, когда Вьяса использовал место для комментария не по прямому назначению, а для полемики с оппонентами. (См. мои пояснения к Гл. III – 13).

Важно понять, что эта сутра вовсе не является смысловым повторением афоризма 1 из III главы. И если абстрагироваться от условностей, то я сформулировал бы смысл сутры (а не комментария Вьясы) как "установка на одну только Истину" в качестве доминирующего мотива поведения (главной цели в жизни). Это психотехническое условие.

С другой стороны, если вникнуть в аргументацию комментария, то Вьяса дважды повторяет, что ум – это единственная в своём роде сущность, и поэтому не может *сосуществовать* в одном человеке двух и более умов. А учитывая, что один ум может достичь одной Истины (когда субъективное восприятие соответствует объективной реальности), то из предполагаемого *совместного проживания* множества умов в одном человеке соответственно следует и сосуществование (или возможность) множества истин. А это привело бы к признанию истинности эклектизма мнений (то есть "мозаичному" мировоззрению) и игнорированию Цельности мироздания и всеобщей взаимосвязи явлений. И как известно детерминизм отрицает эклектизм.

Поэтому ум один и Истина одна.

Сутра 33. "The transparency" я перевёл как "просветление". См. Глава I – 47; Глава III – 48. Сутры 33 – 40 посвящены описанию так называемых "ментальных украшений", то есть средствам и способам, укрепляющим ум.

Сутра 34. Возможно опечатка, т.к. в различных переводах: "Либо выталкиванием и задержкой дыхания". См. Глава II – 53.

Сутра 35. "The sense-objective manifestation" – это конструкция *Bangali Baba*. В русском языке я не нашёл подходящего термина (если нет понятия, то нет и названия). Под эту категорию подпадает феномен Ванги. Сутры 35 - 40 – для "продвинутых" адептов (См. Глава III- 24).

Сутра 37. Что значит "осознание полного исчезновения привязанности"?

Дело в том, что привычные выражения, принятые в обиходе далеко не всегда правильно отражают суть процесса. Например, человек говорит: "Я пишу письмо". Что здесь неправильно?

Во-первых, буквы на бумаге выводит рука, а "я" наблюдает. Это заметно, когда человек пробует писать другой рукой, буквы получаются некрасивые, а ведь "я" никуда не делось, не изменилось, то есть осталось тем же самым.

Во-вторых, произносимую фразу с помощью языка, гортани и голосовых связок обозначать с помощью выражения: "человек говорит" тоже недостаточно точно. Поэтому

важно понять, что наше "я" в некоторой степени не так прочно связано с нашим телом, функциями, игрой интеллекта и пр., как это кажется на первый взгляд. Связь, конечно, есть, но и от неё при достаточном упорстве можно научиться абстрагироваться (отличать наблюдателя от наблюдаемого объекта). Ведь в таких процессах как кровообращение, пищеварение и др., наше "я" неспособно контролировать ситуацию, даже дыхание не сразу поддается управлению. Поэтому выражение: "я перевариваю пищу" может вызвать только улыбку.

Сутра 41. Трансформация ума – это интеллектуальный уровень, критерием которого является метод мышления. Это как переходный возраст. Так непроизвольное мышление, то есть ассоциативное, которое стихийно используется подавляющим большинством людей, присуще также и животным. Существует три его разновидности: по сходству, смежности и контрасту. А если предположить, что животные не мыслят, то например, как объяснить факт узнавания собакой своего хозяина? Ещё Платон говорил, что **"наблюдение сходства врождено всем животным"**. Изучение же логики по оригинальным источникам позволяет приучить своё мышление к последовательности в аргументации, систематичности взглядов и т.д., а это уже начало опроизволивания.

Но это психотехническая сторона вопроса. Однако сутры Глава I – 41-46; II – 19; III – 13-15 и др., знакомят нас с индийской классификацией понятий и принципами классификации логического инструментария. Я сохранил подстрочный перевод, потому что эта тема очень большая, требующая сравнительного анализа с другими даршанами.

С другой стороны, поскольку проблема критериев каждым философом решалась самостоятельно, постольку навязывание какой-то одной схемы как истинной неправомерно. Однако релятивизм и крайний скептицизм это только повод для отказа от познания различий. Иначе говоря, дорогу осилит идущий.

О многоцелевом характере ума см. Глава II – 19, сн., 1.

Сутра 42. То, что предметно-действенное мышление обязано самим фактом своего существования языку, не требует доказательств (см. Глава I – 9). А вот к какому инстинкту отнести мышление, ведь не на пустом же месте оно возникло, с этим проблема. Впрочем, как и с самим понятием инстинкта, и с классификацией инстинктов. В "Философском словаре" это понятие отсутствует. Да к тому же в науке есть очень удобный приём, который называется сменой парадигмы. Скапливается, например, много вопросов по какой-нибудь теме, над которой бьются днём и ночью учёные в поиске ответов, но никак не могут найти. Бывают такие вопросы, их называют трудными, вечными. И вот тут-то на помощь приходит всемогущая парадигма. Взял, сменил и дальше спокойно занимайся наукой. Без вопросов. Допустим, не нравятся инстинкты, то можно заменить их понятием "поведение". И хотя впоследствии снова возникают вопросы, то не стоит расстраиваться, ведь всегда можно опять поменять на более модное слово.

С другой стороны, можно же взять компромиссное определение: "Инстинкт – это врождённая модель поведения", поскольку сохранились же безусловные рефлексy, значит нельзя утверждать, что те модели поведения (как нозологическая единица высшего порядка), которые существовали в первобытном обществе, исчезли бесследно и навсегда.

Здесь следует особо остановиться на очень важном моменте. В глубокой древности ещё до того, как была систематизирована Йога, было открыто великое правило, которое можно сформулировать так: Всякое самоограничение, осуществляемое в течение длительного времени и с упорством, ведёт к какому-то преобразованию. Именно это правило было положено в основу практики аскетизма. И та непредсказуемость результата (*post-effect*) при формировании сдерживающих (подавляющих) привычек стала поводом для возникновения представлений об их мистическом происхождении, то есть необъяснимом. Тем не менее, многие результаты всё же предсказуемы и о них идёт речь в Главе III. Понятие З.Фрейда именуемое "сублимацией" – это только частный случай.

Следует также отметить универсальный характер вышеприведённого правила. Оно **"работает" всегда и независимо от того знает о нём человек или нет**, использует его или

игнорирует. Если человек не идёт по каким-либо причинам по пути духовного развития, то это ещё не значит, что он проживёт без трансформации. Напротив, его трансформация, в данном случае, питаемая расхлябанностью и ленью или, наоборот, стимулируемая гневом и страстью, будет называться деградацией, которая затем проявится в каком-то его пороке, болезни, патологической деформации личности и т.д. Так в 12 афоризме этой главы прямо сказано: **"Фактически поток ума течёт в двух направлениях: или в сторону блаженства, или в сторону порока"**.

Именно в результате превратного (извращённого) понимания принципов аскетизма возникли идеи "самоистязания" и "умерщвления плоти", на основе которых была выдвинута версия о якобы мазохистских тенденциях в психике верующих. Кроме этого, нельзя не отметить, что стремление противопоставлять друг другу различные культуры и их составляющие (способы мышления, мифы, ценностные ориентиры и прочее) или рекламировать, как высшую ступень, какую-либо промежуточную стадию развития характерно для людей неспособных увидеть в целом всю последовательность процесса самосовершенствования, а именно, в произвольном передвижении ногами (ходьбе) начало, а в Духовном Освобождении его завершение.

Продолжение темы "слова, объекта и идеи" смотрите в Главе III – 17.

Сутра 43. См. Глава I – 32, III – 3.

"После полного очищения сохраняющей способности" – здесь имеется в виду способность запоминания в сфере представлений и понятий. Процесс организации образов (структурирование опыта, опроизволивание мышления, формирование мировоззренческой схемы и пр.) требует "очистки" от фикций, заблуждений, мифологем и пр. Опосредствованно это ведёт к изменению самого мировоззрения человека, поэтому и применяется термин "трансформация". Или, наоборот, искренняя установка на познание Истины (см. Гл. I – 32) опосредствованно ведёт к правильной организации представлений. Ясно, что психотехнически это разные способы, и естественно, что односторонность подхода, заключающегося в организации ради самой организации, в итоге не обязательно должна привести к Истине.

Выражения начинающиеся "как бы" и "как будто" можно проиллюстрировать следующим образом. Первое впечатление наблюдаемого водяного столба или фонтана образуется восприятием формы, но понимание, почему именно эта форма предстаёт нашему взору, обусловлено знанием о давлении воды, которое пересиливает давление атмосферы, а наблюдаемый нисходящий поток формируется под воздействием земного притяжения. Поэтому представление о водном столбе изменяется в зависимости от глубины понимания наблюдаемого процесса.

К сноске 4: "термин "целое" символизирует Одинокую Душу". Здесь имеется в виду, что как при восприятии мы видим объект целиком, точно также и на уровне представлений мы должны прийти цельному образу, поэтому и на уровне понимания тоже должен сформироваться единое понятие, а не совокупность.

Поэтому Единое целое, Бытие, Субстанция, Абсолют – это всеобщие категории, с помощью которых описывается Бесконечность Мироздания.

Сутра 44. См. афоризм 37,38,17, гл. III – 50,9-13.

Сутра 45. О Ступенях (Step) см. Глава II – 19.

Сутра 46. См. Глава I – 2, 51– Духовное-Поглощение без-Семени.

Сутра 47. См. Глава I – 33; Глава III – 48.

Сутра 48. Надо вспомнить Платона, ведь именно он называл индусов "гимнософистами", что буквально означает "воспевающие мудрость". Причём великие философы древности писали для вечности, для потомков, а не ради гонимых. Кроме того, знакомясь с "Йога-Сутрой", мы знакомимся не просто с теорией мистицизма (как её иногда называют), а с тем, чем религия была изначально. А во что она превратилась спустя тысячелетия?

Хотя, с другой стороны, если смотреть с современных позиций, когда смешиваются идеологические и финансовые интересы церквей с религиозными идеалами и этот конгломерат называют религией, то в этом случае, каково место учения Йоги? Быть самоучителем духовного развития и путеводителем из "матрицы" мира?

Существует ещё точка зрения, что йога – это просто техника аутогипноза. Однако, в этом случае, и для сторонников сознания, игнорирующих совесть, и для сторонников техники гипноза нелишне будет напомнить старую религиозную истину, что **самовнушением нельзя достичь Откровения** (поскольку Откровение является результатом интеллектуального развития, а не выполнением внушённой команды). Впервые оно приходит, когда его совсем не ждут.

Вообще, если же посмотреть на проблему противопоставления Запада и Востока глубже, то оказывается, что нет никакой проблемы, что это не борьба идей, а война церквей за сферы влияния, преследующих свои вполне земные интересы. Так как оба великих систематика европейского знания Аристотель и Гегель утверждали примат разума над чувствами, то есть не отрицали путь к истине, как великий идеал религии и Запада, и Востока. А такой теоретик морали как Спиноза даже проповедовал *интеллектуальную* любовь к Богу. И, в добавление к этому, Христос говорил: "Познайте Истину и Истина сделает вас свободными".

Сутра 49. Об Особой Истине также см. Глава IV – 25.

Человек может освоить и использовать логический, математический и другие инструментарины научного исследования, но все они могут оказаться неэффективными, если не развита способность Откровения. Здесь я подразумеваю ту неопределяемую способность, которую в литературе называют интуитивной, эйдетической и т.п., и которая проявляется в результате долгих и напряженных интеллектуальных поисков или после неистовой молитвы. То есть, как сказано в комментарии Вясы: "... будь это свойственно тонкому элементу или свойственно Пуруше". Человек говорит, что его "вдруг осенило", "озарило свыше". Понятно, что никакая образованность не может претендовать на монополию в области знания, ибо Высшее Знание – это удел Любимцев Богов.

Сутра 51. Если перефразировать знаменитое положение Декарта, то в отношении Ультра-Познающего-Духовного-Поглощения можно сказать: "Не мыслю, следовательно, сверх-существую".

ГЛАВА II

О практике Йоги

Penance, Study and full aspiration-after-Īśvara are the Yoga of Action – 1
Епитимья, Изучение и самозабвенная устремлённость к Ишваре – это Йога Действия –
1

Йога сдержанного ума описана выше (в первой главе). Как может проявляемый ум тоже овладеть Йогой? (Этой цели) посвящена данная глава. Йога Действия состоит из Епитимьи, Изучения и полного упования на Ишвару¹. Йога не становится прочной у того, кому неведомо Покаяние. Нечистота, образуемая в результате контакта с "паутиной" объектов чувственного наслаждения, смешанная с безначальными остатками от прошлых действий и *страданиями*, не может рассеяться без Покаяния, ведущего к Искуплению. Поэтому Епитимья была включена в Йогу Действия. Кроме того, следует принять во внимание, что заниматься этой (Епитимьей) йогину надо тогда, когда она не приводит к нарушению психического равновесия.²

"Изучение" означает *повторение* очищающих истин, таких как Пранава (*Aum*) и т.п., так и чтение Священных Писаний, наставляющих на путь Освобождения³. "Неистовая устремлённость (букв.: "затаив дыхание") к Ишваре" означает посвящение всех действий Высшему Наставнику⁴ и отречение от получаемых результатов.⁵

¹ Некоторые из нас могут сомневаться в целесообразности расположения этих трёх заповедей, думая что "Неистовое стремление за Ишварой" представляет меньшую ценность, так как она помещена после всех. Дело обстоит не так. Это – скорее наиболее важный вопрос для начала Йоги. Если йогин преисполнен стремления "Полностью полагаться на Бога", то это автоматически приводит его к изучению. Затем прилежное изучение указывает ему путь к епитимье или покаянию, которая приводит йогина к состоянию, когда он получает доступ к Ишваре. В этом красота композиции великого автора. Он помещает достижимый предмет на первое место, а остальные следуют поочерёдно в результате успешного выполнения первого. Таким образом, оказывается, что Йога начинается с "Искреннего упования на Ишвару" и заканчивается "глубокой Медитацией на Ишвару".

² При этом ясно, что без Покаяния ум не может быть очищен и не может достичь какого-либо успеха. Кроме того, Епитимью следует применять соразмерно своей собственной нравственной силе. Выполнение собственных обязанностей, предписанных Священными Писаниями в соответствии с разделением на касты и укладом жизни, является Епитимьей. Её характер и разновидности должны выясняться из *Purva-mimamsa, Vedas* и *Smrtis*.

³ Пранава и т.д., означает, что простое проговаривание *Aum* не помогает; его нужно добавлять к имени божества, который является объектом личного поклонения и индивидуальным проявлением Ишвары (Y.S., Глава I – 25). Для сравнения: мы не можем сразу познакомиться с королём, минуя его личного офицера (адъютанта). Точно так же абсолютен и Ишвара, мы никогда не сможем достичь Его, если мы не будем умиротворять наших собственных желанных богов с помощью регулярных богослужений. Соответственно, термин "повторение" объяснялся ранее как настойчивое занятие и постоянный поиск способов Истинного Откровения, предвещаемых Пранавой (Y.S., Глава I – 28).

⁴ Тот, кто в полной мере разочарован мирскими наслаждениями, но нашёл смысл и удовлетворение в познании, становится подготовленным для посвящения всех Ведических Обрядов Ишваре путём отказа от Ритуальной Деятельности, предписанной Священными Писаниями. Уровень этого йогина соответствует для посвящения в таинство Великого Обета.

⁵ Этот вариант для новичков, которые соответствуют необходимым требованиям. Они должны исполнять все Ведические обряды и посвящать плоды свои деяний Высшему Наставнику – Ишваре, не ради результатов своей деятельности, а ради Желанной Цели. Это – уровень Обычного Обета.

With the aim of producing Spiritual Absorption and with the intention of minimizing the afflictions – 2.

С целью достижения состояния Духовного Поглощения и уменьшения страданий – 2.

Эта "Йога Действия" должна выполняться с целью достичь уровня Духовного Поглощения и ослабить страдания. Потому что эта (Йога Действия), в полной мере осуществляемая на практике, вызывает Духовное Поглощение, а страдания сводит к минимуму. В дальнейшем это приведёт к тому, что ослабленные страдания с помощью огня медитации станут бесплодными подобно пересохшим семенам.

После их полного затухания проявляется утончённое Интеллектуальное Виденье, признаком которого следует считать исключительную способность различения между (объективной) Сущностью и Душой, не соприкасающееся повторно со страданиями, а прежние функции интеллекта соответственно станут исчезать (то есть перестанут быть актуальными).

Non-Science, Egoism, Attachment, Aversion and Clinging-to-life are the afflictions – 3.

Не-Знание, Эгоизм, Привязанность, Отвращение и Цепляние-к-жизни являются страданиями – 3.

Итак, какие существуют страдания и сколько их? Незнание, Эгоизм, Привязанность, Отвращение и Цепляние-за-жизнь являются несчастьями, вызывающими печаль. "Страдания" означают пять извращающих форм познания – в этом заключается смысл. Когда они активизируются, то усиливают функции Энергий и, образуя изменение, раскрывают поток чередования причин и следствий, порождающих друг друга, и вызывают плодоношение от действий.

Non-Science is the field of the following whether dormant, feeble, separated or fully active – 4.

Не-знание – это почва, питающая остальные страдания скрыто, слабо, раздельно, или в полную силу – 4.

Незнание – это поле, то есть рассадник страданий: эгоизма и т.д. Его способность насыщать страдания имеет четыре формы проявления, а именно, Скрытую, Ослабленную, Разделённую или полностью Активную. Что представляет собой Скрытое состояние? Это пребывание в потенциальном состоянии тех страданий, которые укореняются в уме исключительно посредством внутренней силы. Пробудившись, эта сила начинает действовать в обратном направлении по отношению к закреплённому впечатлению. Но у того, кто освоил "Медитацию" и чьё семя страданий высохло, это пробуждение уже не реализуется, даже когда сталкивается с какой-нибудь возбуждающей причиной. На каком этапе происходит прорастание пересохшего семени? По этому поводу сказано, что в то время, пока у адепта (йогины) происходит процесс разрушения страданий, он находится во власти своего последнего тела. Только в этом случае состояние пересохшего семени является пятым состоянием страданий. Когда сила прорастания существующих страданий сожжена, то пробуждение страданий не происходит, даже при встрече с привлекающими внимание объектами. Таким образом, описаны Скрытая (спящая) форма страдания и бесплодность¹ сожжённого семени.

¹ Понятно, что Скрытое состояние описано в двух видах: способное давать семена, и способное высушивать семена. Первый вид встречается у так называемых йогинов, которые верят, что состояние оцепенения или вялости ума и Духовное Поглощение – это одно и то же, и думают, что в этом состоит наивысшая цель. Второй относится к тем, кто овладел Медитацией (*prasaṁkhyānavatāḥ*) и чьи семена

Теперь описывается Ослабленное состояние страданий. Страдания, подавляемые развитием противоположных состояний, ослабевают (то есть притупляются).

Аналогичным образом они действуют по отдельности, когда периодически намеренно работают в соответствии со своими свойствами. Каким образом? Так как гнев не замечен в момент страстного влечения, то он практически не работает в это время. И привязанность, наблюдаемая в отношении какого-нибудь объекта, не перестаёт существовать при виде другого объекта. Это не означает, что если Кайтра (личность) привязан к одной женщине, то он должен испытывать отвращение к другим женщинам. Дело в том, что хотя возлюбленная оказывает на него неизгладимое впечатление, однако в будущем эта власть может перейти к другой женщине. Таким образом, потенциальная способность насыщать страдания становится, в действительности, Скрытой, Ослабленной и Разделённой.

Когда эта (способность насыщать) превалирует во взаимодействии с чувственными объектами, то она (называется) полностью активной. Безусловно, все эти (четыре вида активизации Незнания) не пересекают порочный круг страданий. Почему же эти несчастья классифицируются как скрытые, слабые, разделённые и полностью активные? Это верно, но следует учитывать, что данные состояния страданий огорчают только тех, кто их различает.

Как все эти страдания разрушаются с помощью применения контрмер, так и наоборот, они развиваются путём стимуляции проявляющей причины.

Все эти страдания являются только разновидностями Незнания. Почему? (Потому что) только Незнание пропитывает их всех. Независимо оттого, что Субстанция ложно формируется Незнанием (неправильной схемой представлений), страдания, заложенные в её основе, остаются теми же самыми. Они закладываются во время извращающего познания и уничтожаются вместе с разрушением Незнания.

Non-Science is the (wrong) cognition of everlastingness, purity, pleasingness and self in the non-eternal, the impure, the painful and in the non-self respectively – 5.

Незнание – это (ложное) познание постоянной длительности, чистоты, приятности и себя в не вечном, грязном, мучительном и неправильном представлении о самом себе, соответственно – 5.

Теперь описывается характер Незнания. Незнанием является мнимое познание в мимолётном явлении – неувядаемого, в загрязнённом – чистого, в причиняющем боль – удовольствия и в "не-Я" – самого себя.

Познание непрекращающейся повторяемости в наблюдаемых циклических процессах приводит к следующим выводам: земля существует вечно; небо с луной и звёздами существуют вечно; боги бессмертны.

Аналогичным образом возникает знание чистоты в нечистом и наиболее омерзительном теле. Ибо сказано: "Мудрец знает наверняка, что тело, которое он постоянно очищает, будет нечистым вследствие своего происхождения и оставления после себя потомства, вследствие необходимости жизнеобеспечения (питания), потоотделения, разрушения и постоянной заботы о его здоровье"¹. Познание чистого в нечистом лишь кажущееся, например: "Эта девушка очаровательна, подобно молодой луне, её ноги как будто сделаны из нектара и мёда, она похожа на восходящую луну, а её огромные глаза похожи на голубые лепестки лотоса. И своими прекрасными жестами и улыбками она наполняет жизнь, которая дана ей в человеческом мире". А есть ли связь между ними?² Эта

страданий высохли (*dagdha-kleśa-bijaḥ*). Это – пятое состояние страданий, то есть их тотальное разрушение.

¹ Это относится к собственному телу человека.

² Это имеет отношение к телу другого человека. Люди очень часто сравнивают красоту девушки с Луной. По мнению комментатора, это указывает на то, что только глупость способна сравнивать это нечистое тело из крови и плоти, этот склад испражнений и мочи, с чистой Луной.

манера мышления является извращающей формой познания, как и всякое превратное узнавание чистоты в нечистом и уже описанные ложные представления о присутствии добродетели в пороке, а также мнимое наличие добра во зле.

Подобно этому в другом (афоризме) будет описываться познание доставляемого удовольствия при боли, а "на самом деле для прозорливой Души всё представляется как причиняющее боль¹ из-за последствий перенесённой боли, тревожного состояния и опасности привыкания, а также из-за противоположности в функциях Энергий (Глава II – 15)". Познание удовольствия в данной ситуации обусловлено Незнанием.

Подобным является мнимое узнавание самого себя в том, что не соответствует истинному наблюдателю, то есть путаница между сознательной психической деятельностью и неосознаваемыми инструментами, принимающая форму гипостазированных представлений², будь то ум как инструмент Души, или тело как проводник удовольствий. По этому поводу сказано: "Человек, который верит, что проявленная или непроявленная Сущность (то есть интеллект) – это он сам, кто торжествует при её усилении, думая, что это его собственная эволюция, или горюет при её ослаблении, думая, что это его собственный крах, – это полностью заблудившийся".

Таким образом, это Незнание образует последовательность из четырёх составляющих: порождающего источника, переживаемого страдания, накопления впечатлений и реализации плодов. Понятно, что слово "Не-знание" подразумевает некое соответствие с объективной реальностью подобно выражениям "не-друг" (*Amitra*) или "не-след коровы" (*Agoṣṭada*). Как отрицательное понятие "не-друг" подразумевает не отсутствие друга вообще или конкретного друга, но имеет некоторое противоположное понятию "друг" значение, а именно: "враг". Так и выражение "не-след коровы" не означает "отсутствие коровьего следа" или "конкретный след, не принадлежащий корове", а подразумевает только место (допустим, густой лес), которое отличается по смыслу от двух других значений. Таким образом, Незнание не является правильным познанием или отсутствием познания как такового, а только другой формой познания³, противоположной правильной Науке (Совести).

Egoism is the apparent identity of the powers of the Pure Perceptivity and the Perceiving Instrument – 6.

Эгоизм – это кажущаяся идентичность способностей Чистой Восприимчивости и Различающего Инструмента – 6.

Душа – это способность Чистой Восприимчивости, а Интеллект – способность Различающего Инструмента. Превращение этих двух в мнимую тождественность вызывает вышеупомянутое страдание, именуемое Эгоизмом⁴.

¹ Термин "Прозорливая Душа" обозначает йогина, который поднялся на уровень Великого Обета, то есть, чей ум свободен от грубых загрязнений, мешающих развитию концентрации.

² Сознательные инструменты – это психические явления, а несознательными инструментами являются телесные придатки. Согласно этой Науке мыслящая Сущность имеет три аспекта: *Buddhi* (Интеллект или Одинокая Душа), *Ahaṁkāra* (Эгоизм) или *Citta* (мыслительная способность или низшее "Я") и *Manaḥ* (ум). Кроме того, *Citta* и *Manaḥ* оба входят в Интеллектуальную способность, то есть функцию Создания образа. Поэтому этот *Citta*, повсюду был переведён как ум, поскольку в английском языке нет такого тонкого разделения. Согласно Индийской Философии ум рассматривается как одно из чувств, в то время как *Citta* считается инструментом *Purusa*. Учение этой Науки поднимает его из мыслительной сферы до сферы Понимания, то есть из функции Создания образов до Проявления Творческого воображения.

³ Это – "Неопределимое Познание" (*Anirvacanīya Khyāti*) из Веданта-Даршаны. Здесь комментатор оставляет предмет этого философского текста.

⁴ Способность Чистой Восприимчивости – это Восприятие (*Dṛk-śakti* есть *Dṛṣṭi*). Способность Различающего Инструмента – это Восприятие (*darśana-śakti* есть *Dṛṣṭi*). Таким образом, Эгоизм – это Простое Восприятие. Субъект, способный представлять (то есть обладать впечатлением), является

Опыт (*bhoga*) вообще возможен только на основе кажущейся неотделимости впечатлений, то есть получения удовольствия и того, что доставляет удовольствие, которые кажутся неразлучными, но на самом деле очень разные и обособлены друг от друга [разные уровни оперирования ума]. С другой стороны, после повторного обретения ими собственных признаков между ними наступает состояние Абсолютности. Откуда же может возникнуть Личный опыт (*bhoga*)? По этому поводу сказано: "Вследствие иллюзорного познания, не видя, что Душа существует за пределами интеллекта и отличается от него внешностью, поведением и знанием, человек приходит к идее "Я – личность" (Self)¹.

Attachment follows the experience of pleasure – 7.

Привязанность формируется на основе опыта удовольствия – 7.

Желание, жажда и жадность к удовольствию или к средствам для его достижения возникает у того человека, который уже имеет об удовольствии представление, возникающее в результате воспоминания о ранее полученном приятном впечатлении, это порождает Привязанность.

Aversion follows the experience of pain – 8.

Отвращение формируется на основе опыта боли – 8.

Противодействие, огорчение, стремление разрушать и негодование по отношению к Боли или гнев к средствам её реализации возникает у того человека, который уже имеет представление о боли, образуемое при воспоминании о мучительном переживании, это порождает Отвращение.

Clinging-to-life is the sentiment which causes its own potency to flow equally even in the wise – 9.

Цепляние к жизни – чувство, которое оказывает своё скрытое влияние даже на мудреца – 9.

Вечное самоблагословение всех живых существ: "да не перестану я существовать, да буду продолжать жить", а такое самоблагословение никогда не может возникнуть у существа, которое не испытывало гибель. Далее, на основании этого выводится опыт предыдущих рождений, а это – печаль, привязанность к жизни.

А (с другой стороны), страх смерти в виде идеи уничтожения самого Себя, который не может быть в точности описан путём апелляции к восприятию, теоретическими построениями или с помощью информации, взятой из книг. Он способен распространять мощь своего влияния даже в едва родившемся насекомом и оживляет воспоминание о мучительном умирании, переживаемом в предыдущих рождениях².

Поскольку это страдание, видимо, существует в крайне невежественном человеке, точно так же оно оживляет скрытое впечатление даже у мудреца, который полностью

Отражателем сферы восприятия (the Perceiver). Объект, захваченный восприятием – это Различаемое как объект или Воспринимаемое как заметный объект (the Perceivable or perceptible). Отсюда, хотя Субъект и Объект полностью различны, тем не менее, благодаря способности ощущения они фиксируются в памяти как одно общее впечатление (смотрите Терминологию).

Причинность и Прекращение присутствуют только в способности различения, но не в Чистой Субстанции. Поскольку здесь Опыт (*bhoga*) начинается с кажущейся идентичности, поэтому и Освобождение будет наступать после "разоблачения" этой тождественности (Y.S., Глава III-54).

¹ Здесь термин "внешность" (то есть расположенность "вне") является показателем Чистоты, "поведение" указывает на Отсутствие интереса, а "знание" подразумевает Совесть. Самонаблюдение над этими тремя видами взаимоотношений с личностью указывает на то, что Он (Эгоизм в смысле – ощущения "Я") – это непосредственно воспринимаемая вещь.

² Этой формулировки вполне достаточно для разумного ученика, который свободен от всякого рода предубеждений, чтобы понять теорию реинкарнации.

понимает исходные и конечные цели жизни¹. Почему? Потому что сила Впечатления, обусловленная переживаемой болью в момент смерти, свойственна и мудрецу, и невежде².

**They when subtle are destroyed with the disappearance (of the mind) – 10.
Когда они утончаются, то разрушаются вместе с исчезновением ума – 10.**

Эти пять страданий, источник силы которых иссяк, подобно пересушенным семенам, разрушаются вместе с исчезновением *ума* йогина, обязанности которого завершены.

**Their operations are to be got rid by Meditation – 11.
От их воздействия следует избавляться с помощью Медитации – 11.**

В случае тех (страданий), которые сохраняются в зародышевом состоянии, надо применять Медитацию, чтобы нейтрализовать их воздействие. От грубых же воздействий, ослабляемых с помощью Йоги Действия, следует освобождаться с помощью Медитации известной как *Prasatṁkhyāna*, пока они не станут тонкими и не уподобятся пересохшему семени. Как, например, сначала смываются грубые загрязнения ткани, а впоследствии, с помощью моющих средств и с надлежащим усилием, отстирываются тонкие. Так и грубые воздействия страданий считаются малыми врагами³, а тонкие – это злейшие враги⁴.

**The vehicle-of-action, having its root in the afflictions, is to be experienced in the Seen Birth or in the Unseen Births – 12.
Любая структура поведения, имеющая свой источник в страданиях, развивается, чтобы реализоваться в опыте Зримого Рождения или Незримых Рождений – 12.**

Процесс накопления добрых и дурных поступков произведен от похоти, алчности, забывчивости и гнева и несёт их бремя. Он структурирует опыт в модель поведения Зримого Рождения (*Dr̥ṣṭa Janma*) или будет реализован в опыте незримых рождений (*Adṛṣṭa Janma*). Модель поведения, формирующаяся из добрых дел, совершаемых с ревностным усердием, с помощью заклинаний, аскезы и Духовного Поглощения, или образованная при поклонении Ишваре, богам, великим провидцам и праведникам, развивается вместе с развитием этих навыков. Аналогичным образом формируется модель поведения из дурных поступков, осуществляемых путём повторения зла, причинённого людям, которые потом страдают от сильного огорчения, вызванного страхом, болезнью или слабостью; либо путём обмана доверившихся людей; либо причинением вреда праведникам или аскетам. Весь этот дурной опыт аккумулируется в соответствующую структуру поведения, которая развивается вместе с дурными навыками. Как, например, благородный мальчик *Nandiśvara*, оставив свой человеческий облик, был превращён в бога, так и правитель богов *Nahuṣa*, оставляя форму, приобретённую его собственной добродетелью, был превращён в змею.

Злодеи не осознают свою манеру поведения (*karmāśaya*), и поэтому не предвидят результатов опыта в Зримом Рождении⁵. Равно как и те, чьи страдания разрушены, уже не

¹ Этими двумя крайними целями являются *Pūrva-mīmāṃsā* и *Uttara-mīmāṃsā*, то есть два вида *Niṣṭhas* из *Gītā* (см. B.G., Глава III – 3).

² См. Y.S., Глава IV – 27 для того, чтобы лучше понять, как привычные впечатления оказывает своё влияние даже на мудреца.

³ Грубые примеси должны удаляться по мере освоения пяти внешних составных частей Йоги, то есть с помощью тщательного выполнения Материальных Действий (Y.S., Глава II – 29).

⁴ С другой стороны, тонкие примеси должны разрушаться путём практического освоения трёх внутренних составных частей Йоги, то есть посредством практики Духовного Пути (Y.S., Глава II – 29).

⁵ Зримое Рождение означает последнее рождение. Йогин, который представляет себе свою смерть, то есть весь путь своей жизни, после покорения грёзющего и сонного состояний, не вернётся к повторному рождению, как было объяснено (в сноске к Главе I – 44).

оттачивают мастерство, которое бы способствовало образованию более совершенной структуры поведения в будущих рождениях¹.

The root existing, the fruition (of the vehicle-of-action) brings about life-state (*jāti*), life-period (*āyuh*) and life-experience (*bhoga*) – 13.

Возбуждение от страданий вызывает плодоношение (структуры поведения) в виде изменений жизненного статуса (*jāti*), продолжительности жизни (*āyuh*) и жизненного опыта (*bhoga*) – 13.

До тех пор, пока страдания существуют, модель поведения продолжает развиваться, но не тогда, когда корень (то есть источник) страданий разрушен. Например, зёрна риса, которые покрыты связанной с ними оболочкой, то есть не находятся в высушенном состоянии, способны прорасти, но не тогда, когда шелуха удалена или они достигают состояния пересохших семян.

Аналогично аккумуляция поведенческого опыта, развивающаяся в сочетании со страданиями, способна приносить плоды. Но не тогда, когда связь со страданиями разорвана² или когда семя страданий достигает состояния пересохшего семени с помощью Медитации³. И это плодоношение от действий, структурируемых в модель поведения, приводит к изменению трёх жизненных параметров: жизненного статуса, продолжительности жизни и жизненного опыта.

Теперь, в этой связи будет рассматриваться [дизъюнкция]: или одиночное действие становится причиной одного рождения, или одиночное действие вызывает много рождений.

Вторая [дизъюнкция]: либо многократное действие производит много рождений, либо многократное действие производит одно рождение.

Неверно, что отдельно взятое действие является причиной одного рождения. Почему? Потому что это привело бы к нарушению уже существующего порядка плодоношения бесчисленных сохранённых впечатлений накопленных в предыдущих жизнях с безначальных времён, а также тех, которые аккумулируются в настоящее время. Соответственно, это неприемлемо.

Кроме того, одиночное действие не является причиной многократного рождения. Почему? Потому что, если любое из множества действий будет причиной многократного рождения, то не останется промежутка для плодоношения уже сохранённых впечатлений, участвующих в процессе. Значит, это тоже противоречиво.

С другой стороны, многократно повторяемое действие не является причиной многократного рождения. Почему? Потому что многократное рождение не может наступить одновременно. Это, надо признаться, происходит последовательно. Поэтому вышеупомянутый недостаток относится и к данному случаю. Следовательно, эта очень разнообразная совокупность моделей из хороших и дурных поступков, совершаемых между рождениями и смертями, закрепляется как содействующая основной причине⁴ структура, работающая во вспомогательном режиме. Эта совокупность, вобравшая в себя весь поведенческий опыт, проявляется до наступления смерти и после побуждения смерти одним усилием, перестраиваясь в единую схему поведения. Она производит только одно

¹ "Незримые рождения" относятся к циклу реинкарнации, потому что невежественный человек не может покорить три своих последовательных состояния, – бодрствующее, грёзящее и спящее, поэтому он не может узнать на опыте полный цикл своей жизни. Соответственно, он приходит к повторному рождению.

² Это свидетельствует о достижении состояния бога (*videha*) при совершении Ведических Обрядов, как объяснялось в Главе I – 19, сноска 2. Это аналогично рису отделённому от шелухи.

³ Это состояние Освобождения, осуществляемое с помощью практики Йоги, подобно выжженным огнём медитации семенам.

⁴ Эта Основная Причина называется "природой", которая объединяясь с функциями Энергий, принимает форму "Интенсивной Причины" (*Y.S.*, Глава IV – 2).

рождение, и это рождение обуславливает продолжительность жизни, произведённой только этой структурой поведения. В течение всего периода жизни опыт осуществляется в соответствии с этой схемой поведения.

Общая схема поведения, организующая деятельность человека, вызывает тройной результат. Ибо существует причинно-следственная связь [с одной стороны] между аккумуляцией поведенческого опыта, а [с другой стороны] тремя аспектами жизни: жизненным статусом [род тела], продолжительностью жизни и жизненным опытом. Поэтому считается, что структура, вобравшая в себя весь поведенческий опыт, реализуется в Процессе одной Жизни (*Ekabhavika*)¹.

Однако модели поведения, участвующие в опыте данной жизни (*dr̥ṣṭa-janma*), дадут начало либо одному плодоношению, обусловленному жизненным опытом, либо двойному плодоношению, обусловленному жизненным опытом и длительностью жизни как описано на примере *Nandiśvara* или *Nahuṣa*².

Но сам ум, насыщаясь остатками (привычек) с безначального времени и набираясь опыта в страданиях, деятельности и плодоношении, выглядит гораздо разнообразней и колоритней [чем совокупность впечатлений, стереотипов и пр.], и подобен растянутой во все стороны рыболовной сети с узлами. Значит эти остатки, вероятно, являются продуктом множества предыдущих рождений. Поэтому общая схема поведения по праву именуется "*Ekabhavika*" (Приносящая плоды в данной Жизни).

Санскары, вызывающие различные операции памяти, являются остатками привычек [прошлых жизней] и находятся в глубинах психики с безначального времени³.

В общей схеме поведения, которая Способна реализоваться в данной Жизни, различают два аспекта плодоношения: (частично) управляемый (*niyata-vipāka*) и (частично) неуправляемый (*anīyata-vipāka*). Вышеупомянутое правило (относящееся к *Nandiśvara* и *Nahuṣa*) применимо только к управляемому аспекту, который должен дать плоды в опыте нынешней жизни, но не к неуправляемому (не поддающемуся прогнозу) аспекту, который должен реализоваться в опыте будущих рождений. Почему? Потому что неуправляемый аспект плодоношения общей схемы поведения, который даст результаты в опыте следующих рождений, работает в трёх режимах: или разрушение бесплодно произведённой

¹ Теории Отдельного рождения, имеющие хождение среди разных сект, берут своё начало из этого взгляда Священных Вед. Но последователи тех теорий не в полной мере осознают внутреннее значение этой точки зрения. Термин "Приносящий плоды в течение Одной Жизни" (*Ekabhavika*) означает, что мы можем разорвать эту цепь рождений и смертей в течении одной жизни при надлежащем соблюдении Ведических Законов. Мы существуем не для ожидания цикла многих рождений, а для того, чтобы вырваться из его когтей. Если мы не можем разорвать цепь в этой жизни, которая является лучшим шансом, Бог знает, что будет в запасе у нас. Этот круговорот будет продолжаться, производя рождение за рождением, иногда в ад, иногда в человеческие жизни.

² Одинокое плодоношение иллюстрируется на примере благородного мальчика *Nandiśvara*, который в восьмилетнем возрасте достиг жизненного статуса божества, благодаря своей добродетельной деятельности, как описано в предыдущем афоризме. Его продолжительность жизни не была зафиксирована, он просто получил жизненный опыт бога.

Двойное плодоношение иллюстрируется на примере *Nahuṣa*, который деградировал от проклятий Провидца *Agastya* из жизненного статуса правителя богов, которого он достиг благодаря своим собственным добрым поступкам, до жизненного статуса змеи вместе с жизненным опытом и продолжительностью жизни, соответствующих тому состоянию, до тех пор, пока не пришёл *Arjuna*, чтобы освободить его.

К тому же ясно, что всегда есть шанс допустить оплошность, даже после достигнутого успеха с помощью добродетельных материальных действий, но такой риск отсутствует в случае йогина, который полностью завершил свой путь с помощью систематического курса Духовной Деятельности.

³ Тем самым он объяснил, что структура поведения является накопителем впечатлений и Производной составляющей Одной Жизни. Выделяют три содействующих поведению фактора: память, привычные впечатления и остатки (привычек), которые называются "Управляемо-плодоносящей деятельностью" (*Prārabdha*), "Текущей деятельностью" (*Kriyamāṇa*) и "Сохранёнными действиями" (*Sañcita*), соответственно.

деятельности, или слияние с ведущей линией поведения, или длительное существование, подавляемое ведущей линией поведения.

Под разрушением бесплодно произведённой (деятельности) подразумевается разрушение "чёрной" деятельности путём увеличения "белой" в этом рождении¹. В отношении этой взаимосвязи сказано: "Два и только два вида поступков должно быть поняты, что гряда злых дел разрушается одним благородным. Поэтому вы должны жаждать исполнения благородных поступков при этой жизни, ибо мудрец предписывает эту Линию Поведения".

В отношении слияния с ведущей линией поведения (то есть с доминирующим мотивом поведения), сказано так: "Если в поведении действительно присутствует немного примеси (зла), то она может быть устранена или претерпеваться. Это не может вызвать отвращение к добродетели". Почему? "Потому что я совершаю много благородных поступков, которые её (примесь зла) поглощают, хотя эта примесь зла всё же будет оказывать своё отрицательное воздействие даже на небесах"².

А какого рода длительное существование неуправляемого аспекта плодоношения, который подавляется ведущей линией поведения, плодоношение которого поддается управлению? Смерть была названа в качестве общей причины проявления той схемы поведения, плодоношение которой поддается управлению, и которая будет участвовать в опыте будущих рождений. Но это не относится к Неуправляемому аспекту плодоношения, который проявится в опыте будущих рождений³. Тем не менее, Неуправляемый аспект плодоношения, который проявится в стереотипах деятельности будущих рождений, может быть разрушен, соединён с ведущей линией поведения в нынешней жизни или, подавляемый последней, может оставаться на "вторых ролях", до тех пор, пока некая адекватная деятельность в качестве возбуждающей причины не пробудит его к реализации⁴.

Кроме того, трудность понимания разнообразия работы этого плодоношения возникает из-за сложности определения места, времени и возбуждающей причины⁵. "Здесь

¹ Действия, которые выполняются вопреки заповедям Священных Вед, либо являются производными ошибочного познания, либо обусловлены неудачей, и поэтому должны быть разрушены в этой жизни надлежащими очистительными действиями (*Prāyaścitta*), рекомендуемыми Священными Писаниями.

² Это описание тех действий, которые являются святыми обязанностями и должны исполняться в соответствии с заповедями Священных Писаний, такими как жертвоприношение *Jyotiṣṭoma*, исполнение отцовских обрядов (*srādhā*), почитание богов, угощение благородных гостей и т.д., где исполнитель обязан убивать животных для совершения этих обрядов. Эти действия смешаны с малым злом, которое, поглощаясь основным стереотипом поведения, не может самостоятельно вызвать плодоношение. Этот вид зла имеет особый привкус подобно маленькому индийскому финику, смешанному с сахаром.

³ "Смерть – это общая причина" означает, что это узловой момент, где управляемое плодоношение приходит к завершению, а некоторые другие действия, связанные с основным стереотипом, возрождаются из сохранившихся остатков для плодоношения в следующем рождении.

⁴ Этот вопрос будет полностью объясняться в Главе IV – 2-9.

⁵ "Трудность понимания" не означает, что деятельность совершенно не поддается анализу. Йогин может наблюдать работу стереотипа поведения после открытия своего Интеллектуального Виденья.

Некоторые могут подумать, что подобное утверждение является чистым обольщением. Но это – не так. Давайте заглянем в материалистическую науку. Никто не может отрицать существование психики и вещества. Если есть так много научных открытий в области материи, то разве не может быть ничего подобного в области психики? *Yoga-Sūtra* – это единственная Наука, проливающая свет на научные открытия в области психики. Полное перечисление этих открытий будет приведено в III Главе.

Нельзя ничего достичь без надлежащих средств. Никто не может получить правильное представление об Астрономии без помощи телескопа и других инструментов. Астрономия – материальная наука, поэтому полезны материальные инструменты. Жажда грёзящего состояния может быть подавлена воображаемой водой, а жажда бодрствующего состояния может быть подавлена реальной водой, но не наоборот. Аналогично, психика содержит в себе духовную составляющую и поэтому для её правильного познания необходимы духовные инструменты, а не материальные. Давайте попробуем развить спиритуализм в правильном направлении и всё, несомненно, предстанет перед нашими глазами.

нет отрицания правила через его исключение", потому что аккумуляция действий обозначена здесь как структура поведения, плоды которой созревают в течении Одной Жизни¹.

They are possessed of the fruits of pleasure and pain on account of their origination in virtue and vice – 14.

Они обладают приятными и болезненными плодами вследствие зарождения их в добродетели и пороке – 14.

Производные плодоношения от деятельности, а именно, рождение, продолжительность жизни и жизненный опыт, порождаемые добродетелью, обладают приятным плодом, а порождаемые пороком, обладают болезненным плодом. Поскольку боль является нейтрализующей силой, то даже в момент наслаждения чувственными объектами фактически уже присутствует боль, и йогин этим недоволен.

On account of the pain of after-effect, anxiety and habitual potency as also on account of the opposition in the functions of the Energies, all is mere pain for a sagacious soul – 15.

Из-за последствий перенесённой боли, тревожного состояния и опасности привыкания, а также из-за противоположности в функциях Энергий, всё это просто боль для прозорливой Души – 15.

Как это возможно? Ввиду последствий, вызванных болью, тревожного беспокойства и привычного впечатления, а также из-за разнонаправленности работы Энергий, всё это просто боль для прозорливой Души (йогина). Гнёт ощутимого желания, довлеющий над человеком, смешиваясь с привязанностью, зависит от сознательных и несознательных инструментов². Поэтому происходит процесс накопления впечатлений, порождающий стереотип зависимости.

С другой стороны, кто-то ненавидит средства, вызывающие боль и тоже становится жертвой невежества, следовательно, и в этом случае тоже происходит аккумуляция впечатлений, порождаемых отвращением и невежеством. Далее сказано, что получение удовольствия невозможно без причинения вреда живущим существам. Значит, там тоже формируется структура поведения [накопитель впечатлений] физического характера, возникающих в результате причинения боли другим. Кроме того, наслаждение чувственными объектами называется Не-Знанием.

Наступающее удовлетворение после наслаждения объектами успокаивает чувства – это приятно. А недостаток удовлетворённости после страстного влечения – это мучительно. Кроме того, невозможно повернуть вспять упрямство чувственного пристрастия путём наслаждения. Почему? Потому что практика получения удовольствия усиливает зависимость и искущённость чувств. Таким образом, практика получения удовольствий – это не путь забавы.

Тот, кто переполнен страстью к чувственным объектам и жаждет получить удовольствие, фактически, погружается в великую трясину мучения, подобно тому, кто, испугавшись скорпиона, инстинктивно отпрыгивая, наступил на змею. Эта болезненность последствий [побочный эффект], которая на самом деле является нейтрализующей реакцией, огорчает только йогина, несмотря даже на доставляемое удовольствие.

¹ Материальная деятельность является основной причиной человеческой жизни. Поэтому мысль комментатора заключается в том, что типичная материальная деятельность не может быть полностью аннулирована только путём материального действия. Хотя определённая материальная деятельность необходима в самом начале, тем не менее, в конечном счёте, для прекращения всех действий имеет большое значение Духовная деятельность (Y.S., Глава II – 2; Глава IV – 6).

² Сознательный инструмент – это внутренняя сфера, то есть ум, а несознательный инструмент относится к внешней сфере, то есть к телу.

Теперь, что представляет собой болезненность тревожного состояния? Чувство глубокого огорчения, тесно переплетаясь с неприязнью, в любом случае зависит от сознательных и несознательных инструментов. В этом случае тоже формируется стереотип, порождённый отвращением. Кроме того некто, жаждущий средств получения удовольствия, приводит в действие тело, речь и ум, и тем самым благоволяет одним и вредит другим. Поэтому вследствие благосклонности к одним людям и вызывая обиду у других, он аккумулирует добродетель и порок. Данная модель поведения является производной от жадности и невежества. Это называется болезненностью беспокойства (тревогой).

Что представляет собой болезненность привыкания? Привычка накапливать впечатления, которые приятны, формируется из опыта получения удовольствия, а аккумуляция впечатлений, которые отвратительны, порождается воспоминанием о пережитой боли. Поэтому в результате повторяющихся действий, выражающихся в стремлении к желаемым удовольствиям и, напротив, в избегании нежелательных эмоций, накапливается совокупность впечатлений и развивается зависимость [стереотип привыкания].

Таким образом, этот безначальный поток боли, которой свойственна реакция противодействия, беспокоит только Продвинутого йогина¹. Почему? Потому что мудрый человек также чувствителен, как и глазное яблоко. Как соприкосновение шёлковой нити с глазным яблоком причиняет последнему боль, однако при контакте с другими частями тела не вызывает раздражения, так и эти болезненные ощущения огорчают только йогина, сравниваемого здесь с глазным яблоком, но сластолюбцы и прочие любители удовольствий не обращают на это внимание.

Напротив, тройной узел мучений, которые вызываются двумя путями: материальным и духовным², не осознаётся тем (другим, чем йогин) или игнорируется, кто после неоднократного получения боли, заработанной собственными усилиями, разочаровывается в ней и бросает, а после оставления, поднимает её снова и снова. Кто совершенно пропитан Незнанием наряду с нарушением психических функций, испещрённых безначальными остаточными ассоциациями, и кто простодушно следует иллюзиям Личного обладания и мнимой Собственности ("I-ness" и "My-ness") в отношении вещей, которые должны быть отвергнуты, тот – повторно рождённый. Понимая это и видя, что он сам и все живущие существа захвачены безначальным потоком боли, йогин находит убежище во Всеобъемлющем Виденье (Integral Vision), которое способно разрушить причину любых страданий.

Выражение: "также из-за противоположности в функциях Энергий всё это просто боль для прозорливой Души" означает, что Энергии интеллекта, хотя и выполняют разные функции: освещения, активности и инертности, тем не менее, связаны между собой в единый "канат". И это обстоятельство было положено в основу концепции о трёх качествах: спокойном, беспокойном и пассивном. А поскольку функционирование Энергий постоянно изменяется, то считается, что ум никогда не стоит на месте. Они (Энергии), пребывая в постоянной борьбе процессов стабилизации и активизации, противодействуют друг другу; при этом служебные функции работают вместе с интенсивными. Таким образом, эти Энергии, положившие начало представлениям об удовольствии, боли и глупости, взаимодействуя друг с другом, становятся всем и принимают любые формы. Но распознаются они по проявлению господствующей Энергии. Следовательно, всё это просто боль для проницательной Души (йогина). В этом суть Незнания, питающего семя огромной груды боли, а Всеобъемлющее Виденье является основой для его прекращения.

Как медицинская наука состоит из четырёх разделов – Болезнь, Причина болезни, Лечение и Лекарство, точно также и эта Наука подразделяется на четыре отдела: Мирское

¹ Здесь "Продвинутый йогин" означает человека, подготовленного для освоения уровня Великого Обета. Этот вопрос объяснён в Гите (Y.S., Глава II – 31).

² Слова "материальным и духовным" означают то же самое, что и сознательный и несознательный инструменты. О "тройном источнике боли" смотрите Глава I – 31.

Существование, Причина Мирского Существования, Освобождение и Меры, способствующие Освобождению. Здесь имеется в виду, что Мирское Существование, наполненное болью, является "тем, что можно избежать". Соединение Прадханы и Души (*Puruṣa*) – это "причина того, что можно избежать". Полный разрыв Соединения – это "Избегание", а Всеобъемлющее Виденье является "способом Избегания"¹.

Индивидуальность человека, который избегает, строго говоря, не является "тем, что можно избежать", или тем, что надлежит принимать. В ситуацию Избегания входит также задача её (личности) ликвидации. А в случае принятия, само собой разумеется, что необходимо обоснование (какой-то другой) первопричины. После исключения обеих формулировок [как неприемлемых] остаётся обоснование Вечности [как единственно допустимое]. Этот [всесторонний подход в решении задачи] именуется "Всеобъемлющим Виденьем"². Исходя из вышесказанного, считается, что Наука Йоги состоит из четырёх разделов.

**The pain which is not yet come is the "Avoidable" – 16.
Та боль, что не успел познать, есть "то, что можно избежать" – 16.**

Прошедшая боль, переживания о которой полностью иссякли, не может быть отнесена к "тому, что можно избежать". Испытываемая в настоящий момент (боль) уже закрепляется в собственном опыте человека и, поэтому, в следующий момент времени она не может быть подведена под категорию "того, что можно избежать". Таким образом, только та боль, которая ещё не наступила, относится к "тому, что можно избежать". Причём мысль о ней огорчает, только йогина, который подобен главному яблоку, но не вызывает страданий у других [то есть любителей наслаждений].³ Следовательно, указана причина только той боли, которую действительно можно избежать.

**The conjunction of the Perceiver and the Perceivable is the cause of the "Avoidable" – 17.
Соединение воспринимающего Субъекта и различаемого Объекта – это причина
"Того, что можно избежать" – 17.**

Воспринимающий Субъект – это Душа, которая является отражающим знатоком интеллекта. Различаемыми Объектами являются все составляющие, присутствующие в интеллектуальной Сущности. Различающая способность, подобно магниту и благодаря тому, что сама может быть воспринятой путём рефлексии, стала сопровождающим "адъютантом" Души в силу своей непосредственной близости к Повелительнице. Поэтому Душа является формально внешней по отношению к "Восприимчивости" [способности воспринимать объекты].

Поскольку Различающая способность развивается в самой сущности интеллекта аналогично ковке железа, то переходя в область процесса восприятия, она становится

¹ Это технические термины для этой науки: То, что можно избежать (*heya*), Причина того, что можно избежать (*heya-hetu*), Избегание (*hāna*) и способ Избегания (*hānopāya*) используются для обозначения Мирской жизни, Причины мирской жизни, Освобождения и предусмотренных мерах, обеспечивающих Освобождение, соответственно.

² Здесь комментатор оставляет эту тему Веданта-Даршаны, ссылаясь на формулировку о не поддающемся определению (Неопределимом) Познании, принимаемым тем текстом, потому что индивидуальность деятеля – это Абсолютно Незыблемая Истина. Мы должны всегда иметь в виду последовательные этапы, предписанные Священными Писаниями для Окончательного Освобождения человеческой Души. Эта Наука Йога-Сутры имеет дело со сферой Деятельности, а Веданта-Даршана показывает Субстанцию в её чистой и простой форме вне Деятельности. "Избегание" и "Принятие", будучи зависимы от Деятельности, не могут существовать в чистой и простой Субстанции (*Brahma*).

³ В данном случае комментатор пытается нас настроить на необходимость осознания предстоящей ситуации в будущей жизни, которая названа "болью".

свойством, полученным от Другой путём отражения. Хотя она автономна, тем не менее подчиняется Другой, потому что служит Интересам той Другой (Души). Соединение способностей "Чистой Восприимчивости" и "Различающего Инструмента", вызванное безначальной Целеустремлённостью, является причиной "Того, что можно избежать" (*heya*), то есть причиной боли. В этом состоит смысл¹.

К тому же сказано, что полное исцеление от боли должно наступать в результате избегания причины этого Соединения. Почему? Замечено, что предупредительные меры помогают избежать боли. Это поясняется так: подошва ступни имеет возможность быть пронзённой, а колючка обладает способностью прокалывания. Поэтому профилактика заключается в том, чтобы не наступать ступнёй на колючку, либо наступать, предварительно надев обувь.

Тот, кто хорошо знает это трио в обычной жизни, учитывая предупреждение о вышеупомянутой связи, не испытывает боли, причиняемой уколom. Почему? Вследствие способности осознания трёх граней истины.

Аналогичный пример, активная Энергия (*Rajas*) способна вызывать страдания, а, фактически, страдать должна Сущность (*Sattva*). Почему? Потому что глагол "*Tap*" указывает (что причинять боль, страдать) является объективным состоянием, и поэтому действие страдания присутствует в самом Объекте, то есть в Сущности (Интеллектуальной Сущности). Страдание не может существовать в наблюдающем (Субъекте), неизменном бездействующем знатокe поля², в виду (его) "неотъемлемого права" отражать представленные объекты. Однако если Сущность огорчена воздействием соответствующего явления, то и Душа рефлексивно страдает.

The Perceivable is of the nature of illumination, activity and inertia; it consists of the realities of the elements and the senses; it is possessed of the interests of Experience and Emancipation – 18.

Различаемые Объекты состоят из гун освещения, активности и инертности; они включают в себя сущности стихий и чувств; они исследуются в интересах Опыта и Освобождения – 18.

Описывается Природа, различаемая как объект. Природа [как первопричина] состоит из трёх составляющих (*guna*): освещения, активности и инертности. Объективное существование (Природа) проявляется в форме стихий и чувств; потребность в её исследовании обусловлена целями Опыта и Освобождения. Сущностная Энергия (*Sattva*) узнаётся по свойству освещения; активная Энергия (*Rajas*) имеет характер деятельности, а инертная Энергия (*Tamas*) характеризуется пассивностью. Хотя Энергии обладают разным колоритом, тем не менее, взаимодействуют в едином потоке; они изменчивы и обладают

¹ Здесь, в этой науке, комментатор описывает, что Соединение обусловлено "Целью", однако Веданта-Даршана считает творение случайным. Отсюда, некоторые из нас могут думать, что эти теории противоречат друг другу. Но это не так.

Как видно из Терминологии, Верховный Дух (*Brahma*) среднего рода, но, будучи случайно соотнесённым со Способностью Порождения (*māyā*), становится мужского рода как Универсальный Дух (*Brahmā*). И в этом случае целеустремлённость во всём своём многообразии приходит к Нему. А затем он принимает форму Космического Сознания (*Dṛṣṭi*) в качестве Активного Творца преходящих Созданных Умов (*Citta*).

Соответственно, мы не должны забывать, что Йога-Сутра имеет дело с Духом Медитации (*Dhyeya Brahma*), освещающим сферу Деятельности, а Веданта-Даршана показывает Чистую и Простую Субстанцию (*Jñeya-brahma*) за пределами сферы Деятельности. Таким образом, из этого следует, что после удовлетворения обоих интересов, то есть после полного достижения четырёх видов практики, йогин будет видеть всё Творение случайным, но не во время практики (Первое Существо желало быть многообразным во время творения и т.д., из *Śruti*s).

² В отношении "поля" смотрите *Gita*, Глава XIII – 6-7. Оно и является, короче говоря, этим Воспринимаемым Объектом, известным как Прадхана со всей совокупностью её изменений.

характеристиками соединения и разъединения. Они обнаруживают свои проявленные формы при непосредственном взаимодействии. Хотя они связаны отношением части и целого, тем не менее, обнаруживаются как грани одной объединённой мощи; ими характеризуются различия силы одинакового или несходного классов. Они демонстрируют своё наличие в области основной движущей силы. Хотя они обладают родовым свойством, тем не менее, считается, что при каждом взаимодействии и в каждой функции они работают в противовес основной движущей силе. У них есть возможность быть используемыми в соответствии с интересами Души. При непосредственной близости они становятся полезными подобно магниту. Они благоприятствуют функционированию одной из них без какой-либо возбуждающей причины и называются словом "*Pradhāna*" (Основная Материальная Причина). Это называется Различаемым Объектом¹.

Воспринимаемая природа состоит из сущностей стихий и чувств. Как состояние стихий, она превращается в тонкую или грубую землю, и т.д. Аналогично, как состояние органов чувств, она превращается в тонкий или грубый слух, и т.д.² Воспринимаемые объекты существуют не бесцельно, а обладают стремлением к осуществлению Опыта (*bhoga*) и Освобождения (*Apavarga*) Души. Здесь Опыт состоит в детерминированном подходе к характеру поступков, не разделяемых на добрые и злые, а Освобождение заключается в выяснении индивидуального характера Обладателя (Души). Помимо этих двух нет другого Наблюдения. По этому поводу сказано, что хотя предполагается наличие невежества у других, тем не менее, следует научиться идентифицировать все проявленные феномены и представлять их в виде трёх Энергий. Энергии являются деятелями, а свидетельница их действий – это неактивная Душа, которая на самом деле является четвёртой участницей, равной и в то же время неравной им по классу³.

Теперь, как могут эти два, Опыт⁴ и Освобождение, которые являются порождениями интеллекта и которые существуют только в интеллекте, приписываться Душе? Как победа или поражение солдат приписываются их командиру, потому что он является обладателем результата, таким же образом рабство и свобода, присутствуя в самом интеллекте, принадлежат Душе, потому что Она – обладатель конечного результата. Сам интеллект пребывает в оковах до тех пор, пока развитие его способностей не привело к удовлетворению интереса Души, и который освободится по мере завершения этого процесса познания.

При этом установлено, что [способности] Узнавание (*Grahaṇa*), Сохранение в памяти (*Dhāraṇā*), Рассуждение (*Ūha*), Исключение иллюзии (*Apoha*), Знание Реальности (*Tattva-Jñāna*) и Определённое Решение (*Abhiniveśa*) присутствуют в интеллекте, но их существование ложно приписывается Душе⁵, потому что она является обладателем конечного результата.

¹ Эти три Энергии являются обитателями общего жилища, называемого Прадханой. Поэтому они равны "в правах на жильё", но во время функционирования они действуют обоюдно и как друзья, и как враги, аналогично братьям-близнецам. То же самое правило справедливо и для животного мира, который является всего лишь продуктом этих трёх Энергий. Животные живут группами в узах любви и дружбы, но, с другой стороны, они ссорятся из-за предметов, касающихся их личного интереса. Характер этих Энергий в прекрасной форме описан в комментарии.

² Термины "Тонкое" и "Грубое" обозначают едва различимые зачатки и грубые формы, касающиеся Стихий. А также в отношении чувств, они подразумевают тонкую способность ощущения и грубые органы чувств.

³ Под этим комментатор подразумевает Неопределяемый характер Принципа Самовыражения (*Anirvacanīya Khyāti*), который является основополагающим в Веданта-Даршане. Например, лёд является ничем иным как газом, а с другой стороны, тот же самый лёд - это не газ в его чистой и простой форме. Соответственно, "Неопределяемый" означает "не поддающееся определению и недоступное для описания".

⁴ "Опыт" подразумевает обоих: "радость и страдание".

⁵ Учителя современных сект рассматривают Пурушу (*Īśvara*), обязательно погружённым в эти шесть блаженных качеств, которые, однако, были указаны комментатором как качества *Buddhi*. Их ложное

The Specific, the Unspecific, the Pure Traceable and the Untraceable are the steps of the Energies – 19.

Энергии подразделяются на Специфическую, Неспецифическую, Точно Прослеживаемую и Непрослеживаемую ступени – 19.

Этот афоризм рассматривает вопрос установления отличительных признаков различаемых вещей, то есть Энергий. Специфическая, Неспецифическая, Точно Прослеживаемая и Непрослеживаемая – это Ступени Энергий. Эфир (*ākāśa*), воздух (*vāyu*), огонь (*agni*), вода (*udaka*) и земля (*bhūmi*) являются специфическими формами Неспецифических тонких рудиментов, таких как звук, касание, свет, вкус и запах.

Аналогично, ухо, кожа, глаз, язык и нос являются чувствами знания. Рот, кисть, стопа, прямая кишка и половые органы – это чувства деятельности. Одиннадцатый – ум, который является Многоцелевым, то есть удовлетворяет все Интересы¹. Эти являются Специфическими формами Неспецифического Эгоизма. Это – шестнадцатикратное Специфическое изменение Энергий.

Шестью Неспецифическими особенностями являются тонкий рудимент звука, тонкий рудимент касания, тонкий рудимент света, тонкий рудимент воды и тонкий рудимент земли. Эти пять Неспецифических особенностей обладают одной, двумя, тремя, четырьмя и пятью свойствами в указанном порядке, такими как звук и т.д.² Шестой Неспецифической особенностью является только Эгоизм³. Они являются шестью Неспецифическими изменениями целомудренно существующего Великого Сверх-Я.

Тот, который существует вне Неспецифической особенности и является точно Прослеживаемой особенностью, есть Великий Принцип⁴. Все эти, существующие в том

представление стало предметом спора среди многочисленных сект в наши дни. Если бы мы удосужились понять идею этого комментария, разве имелись бы какие-нибудь основания для этих эгоистичных сектантских теорий?

¹ "Ум является Многоцелевым" означает, что ум пронизывает все ступени, начиная от Специфической ступени и заканчивая Непрослеживаемой. Этот ум является внешним проявлением Субстанции, именуемой "*Pradhāna*". С одной стороны он становится субъектом, с другой он представляется объектом, а с третьей стороны – инструментом. Всевозможные формы различных состояний сосредотачиваются в уме. Этот ум происходит из Субстанции вместе со всеми своими разновидностями в процессе эволюции, а затем во время Освобождения после оттягивания их всех внутрь себя, он возвращается к своему первоначалу. Другими словами, когда ум оперирует вместе со своими проявляемыми привычками, он служит интересу Опыта. С другой стороны, если он культивируется вместе с привычкой подавлять впечатления, он осуществляет потребность в Освобождении. Кроме того, эта Специфическая Ступень является объектом Предполагающей и Ясной трансформаций мышления, грубой формой ментального схватывания и тонким проявлением Духовно-Поглощённого Познания известного как *Adhibhūta* из *Gitā*.

² Тонкий рудимент эфира обладает одним свойством, то есть звуком; рудимент воздуха – двумя, то есть звуком и прикосновением; рудимент света – тремя, то есть звуком, прикосновением и формой; рудимент воды – четырьмя, то есть звуком, касанием, формой и вкусом; и рудимент земли – пятью, то есть звуком, касанием, формой, вкусом и запахом.

³ Современная наука может дотянуться вплоть до Неспецифической Ступени Энергий. Учёные могут назвать эти пять родов тонких рудиментов как Электроны, а Эгоизм – как Протон. Так как эта Неспецифическая Ступень является завершающим рубежом материальной науки. Кроме того, эта ступень – объект Отражающей трансформации-мышления, инструментального или радостного проявления Духовного Поглощения, понимания знания грёзы, *Karaṇagrāhya* или *Adhidaiva* в Гите, а также начальной ступени субъективного проявления.

⁴ Эта Точно Прослеживаемая Ступень является объектом Ультра-Отражающей-трансформации-мышления, низшего Субъективного или унифицированного проявления Познающего Духовного Поглощения, *Ahaṁgrāhya*, схватывания знания сна и *Adhiyajña* в Гите. Кроме того, в Веданта-Даршане этот Великий Принцип называется Одинокая Душа (*Ekajīva*) или Творец этого мира. Он никогда не может быть осознан или получен посредством проявляемой привычки ума. Поэтому он находится вне компетенции современных учёных и является Базисом творения.

чистом бытие, Великом Сверх-Я, достигают своей кульминации роста. Когда они растворяются, то они, просто находясь в той чистой экзистенции Великого Сверх-Я, возвращаются к той, что является не существующей, ни не-существующей, не действительной, ни не-действительной, но ни нереальной, ещё непроявленной, неуловимой Основной Причине (*Pradhāna*)¹. Тот (Великий Принцип) является их (Энергий) Точно Прослеживаемым изменением, а эта, которая является не существующей, ни не-существующей – это их Непрослеживаемое изменение.

В неуловимом состоянии (которое является случайным), интерес Души не становится причиной изменения, поскольку Целеустремлённость Души не становится причиной в изначальном состоянии Непрослеживаемой особенности. Целеустремлённость Души никогда не может быть причиной того (непрослеживаемого состояния). Это не вызвано интересом Души, поэтому оно (непрослеживаемое) называется Вечным².

С другой стороны, в начале других трёх отличительных состояний, интерес Пуруши становится причиной. Далее, эта целеустремлённость выступает в форме эффективной, возбуждающей и материальной причин. Поэтому, Он называется невечным³.

Энергии, тем не менее, сопровождающие все характеристики, не становятся исчезающими, не являются они и рождёнными. Они кажутся подчинёнными характеристикам рождения и смерти, сопровождаемым соответствующими качествами, относящимися к прошлому, будущему, единственно сокращая или наращивая проявления.

Допустим, что Девадатта (человек) стал бедным. Почему? Потому что его коровы мертвы. Его бедность обусловлена буквально смертью его коров, но не разрушением его самого.

Здесь есть похожее рассуждение⁴. Точно Прослеживаемое состояние является почти Непрослеживаемым. Оно воссоединяется с ним и распознаётся от него, потому что последовательность не нарушается. Аналогично, шесть Неспецифических особенностей, будучи объединёнными с Точно Прослеживаемым состоянием, отличаются от него. Потому что последовательность изменения соблюдается⁵. Подобным образом, элементы и чувства, будучи объединёнными с Неспецифическими особенностями отличаются от них.

¹ Эта Непрослеживаемая Ступень является Объективной Субстанцией согласно Индийской Системе Философии. Она также называется Сущностью или Первоматерией.

² Эта стадия будет рассматриваться как Могущество или Атрибут Пуруши в Веданта-Даршане и там Пуруша будет рассматриваться как Субстанция, потому что комментатор описал эту Непрослеживаемую Ступень как "изменение" Энергий с целью показать родство Йога-Сутры с Веданта-Даршаной. Кроме того, он уже объяснил в первой главе в связи с дефиницией Ишвары, что мощь или атрибут субстанции может нарастать или сокращаться, но субстанция, сама по себе, остаётся одной и той же.

³ Целеустремлённость Пуруши при Соединении определяется как причина Активного Ишвары Веданта-Даршаны. Так как, согласно этой теории, Ишвара называется Супер-повелевающим (*Kalpita*) или невечным. Однако кастовые дуалистические теории не могут продвинуться за эту Точно Прослеживаемую Ступень. Это – их последний рубеж.

⁴ Эта иллюстрация означает постоянную полноту субстанции, известную как непрослеживаемая Прадхана. Просто её характеристики, признаки и состояния склонны изменяться (см. Y.S., Глава III – 13). Тысяча ламп может быть зажжена от одной лампы, но освещающая мощность первой лампы не станет меньше.

⁵ "Последовательность изменения соблюдается" означает, что непрерывность очерёдности не нарушается. Так, например, вода имеет три стадии – твёрдую, жидкую и газообразную. Если она должна перейти из своего твёрдого состояния в газообразное, то она должна пройти через жидкую стадию, медленно или быстро, и наоборот.

Аналогичным образом, в период распада это творение должно тоже пройти через правильную последовательность этапов, посредством которых оно эволюционировало. Другими словами, Духовно Поглощённое Познание должно начинаться с грубого объекта и пройти вплоть до субъективного проявления. То есть это познание должно последовательно перейти через грубое, тонкое, инструментальное и субъективное проявления.

Поэтому сказано, что нет более низшей по точности (составляющей), чем Специфические особенности. По этой причине, нет другого элементарного изменения Специфических особенностей. Изменение их (Специфических особенностей) Характеристик, Признаков и Состояний будет описано снова (в Главе III – 13).

The Perceiver is the Perceptivity itself; although pure, he becomes the agent of notion – 20.*
Воспринимающий Субъект – это сама Восприимчивость, хотя, несмотря на чистоту, он становится возбудителем представления – 20.*

Различаемая Природа была описана. Теперь рассматривается вопрос установления отличительного признака Воспринимающего Субъекта. Воспринимающий Субъект является самой Восприимчивостью, но, несмотря на чистоту, он становится возбудителем представления. "Сама Восприимчивость" означает способность "Чистой Восприимчивости", то есть атрибутивную "неприкасаемость" [другими словами, "необременённость" свойствами]. В этом заключается смысл. Душа является отражающим знатоком "интеллекта" [рефлексией понимания]. По отношению к "интеллекту" Душа не является подобной или совершенно отличающейся от него.

Она не подобна. Почему? Учитывая сам характер сферы связанной с накоплением знаний и (с другой стороны) областью деятельности, не относящейся к процессу познания, становится ясно, что интеллект изменчив. Кроме того, круг его интересов – корова и т.д., кувшин и т.д., область познаваемого и несвязанного с познанием, – демонстрирует его изменчивость. С другой стороны, сам характер сферы познания, несмотря на время, проливает свет на неизменяемость Души. Почему? Потому что интеллект на самом деле не может лишиться функции Приёма (сбора информации), а сфера Души не может осуществлять Приём (который предполагает обработку данных). Таким образом, по отношению к Душе сам характер области Познания всегда определяется и, в противоположном отношении, неизменяемость наблюдателя тоже признаётся.

Что ещё? Интеллект содействует потребности Души вследствие своей деятельности путём комбинирования или слияния (различных частей и качеств), а Душа обладает собственным интересом. Аналогично, ввиду наличия свойства определения причин всех объектов, интеллект состоит из трёх Энергий, а наличие качества этих трёх Энергий он не осознаёт. С другой стороны, Душа является наблюдателем функционирования Энергий. Поэтому Она не подобна.

Тогда пусть Она будет несхожей. Нет, Она не слишком несхожа. Почему? Несмотря на то, что она чиста, она всё же становится возбудителем представления. Как представление (или понятие) входит в состав интеллектуального (феномена), так и Душа, опосредствованно видящая это, кажется должна считаться того же рода, хотя она и не то же самое. К тому же сказано: "Фактически¹, способность Обладателя неизменна и незыблема. В дальнейшем в зависимости от изменений объекта, эта (способность рефлексии) следует за

Так называемые спиритуалисты, стимулируемые упоением от их фиктивных теорий, могут решительно выступить против изображений богов. Однако весьма прискорбно, что им не хватает сообразительности оценить цель, которую наши Великие Провидцы имели в виду, вводя в религиозную практику поклонение идолам. Так как не может быть иной альтернативы, кроме как рекомендовать этот вид поклонения для новичков, которые могли бы воспроизводить идею Абсолютного Бога в домашних условиях. Именно поэтому наши Великие Провидцы рекомендовали идолопоклонство.

* Здесь комментатор описывает не поддающуюся однозначному определению природу "интеллекта", потому что в самой этой способности суждения и понимания объективно присутствуют два аспекта – Материальный и Духовный. Когда он используется в смысле Духовного аспекта, он обозначает Великий Принцип или Приёмник-Пуруша, известный как Сознание по Терминологии (см. *Gitā*, Глава II – 49). С другой стороны, когда этот "интеллект" используется в Материальном смысле, он считается модификацией Объективной Материи (см. *Gitā*, Глава VII – 4).

¹ Это выражение относится к проявляемой операции Интеллекта.

той (изменчивой) функцией, как бы превращаясь в ту (функцию). Более того¹, это подражание даже называется действием Сознания, а на самом деле не может квалифицироваться как интеллектуальная функция, ибо представляет собой простую имитацию операций интеллекта, который "перерядился" в популярную форму Сознания".

His purpose is the very self of the Perceivable – 21².

Целью Души является высшая самоидентификация относительно Различаемой Природы – 21.

Различаемые вещи являются, чтобы принимать характер действующего образа ради Души, которая является внешней формой Восприимчивости. Её (Души) целью является достижение предельной самоидентификации относительно Различаемого Объекта, то есть обнаружение сущности её самой. В этом смысл. Однако, свой признак, состоящий из образа полученного отражением от формы Другого, не воспринимается Душой, когда потребности Опыта и Освобождения удовлетворены. Поэтому с утратой своего собственного свойства, оно (Различаемое как Объект) отключается, но не уничтожается полностью.

Although destroyed in relation to him whose interest has been fulfilled, it is not destroyed on account of its commonness to others – 22.

Хотя оно разрушается относительно того, чьи интересы удовлетворены, но не уничтожается в виду своей распространённости в других людях– 22.

Почему? Хотя разрушается в том, чьи потребности реализованы, но оно не разрушается из-за своей обыденности у других. Несмотря на то, что Различаемое разрушается, то есть достигло уничтожения в отношении одной Души, чей интерес исполнен, но оно не разрушается, потому что широко распространено среди других Душ. Хотя оно нейтрализуется для искусной Души (того, кто добился успеха в Йоге), однако оно не выполнило своих задач среди неопытных Душ. Поэтому ему "выпала честь" обрести свойство поля деятельности в интересах их Восприимчивости³. Таким образом, оно

¹ Это выражение относится к подавляющей функции Интеллекта.

² Веданта-даршана допускает многообразие невежества, хотя её теория считается монистической.

Уже объяснено, что задача этой науки, показывающей Деятельность, состоит в том, чтобы сделать Душу свободной от невежества. Поэтому многообразие Души обосновывается в этой Науке. По этой причине, комментарий показывает ясно, что, хотя Различаемое утрачивает своё свойство, всё же, по существу оно неразруσιμο. Почему? Следующий афоризм даст на это ответ.

³ Здесь комментатор ставит термин "Восприимчивость" в единственном числе, а термин *Puruṣas* – во множественном. Отсюда ясно, что Восприимчивость (*drśiḥ*) одна, но её отражение многообразно. Так, например: Рыболовная сеть растягивается под солнцем. Отдельные порции солнечных лучей, гордясь размерами своих ячеек, считают себя высокими или низкими, большими или маленькими, обильными или скудными и т.д. Поэтому они всегда озабочены увеличением своих сфер отдельного бытия. Однако если какое-то из отверстий закрыто или разорвано особым усилием, то отдельные порции солнечных лучей по отношению к этой дыре находят вновь свою личную индивидуальность совпадающей со всенаполняющим солнечным сиянием, потому что его прежняя самоидентификация с отверстием была упразднена разрушением его составляющей границы. На этой стадии всенаполняющее солнечное сияние реализует только само солнце, а не пустое место.

Аналогично, Неотъемлемый Брахма или Совесть является солнцем, *Kūṭastha Puruṣa*, известный как Одинокая Душа или Сознание является всенаполняющим солнечным светом, а отверстия, которые разделяют солнечный свет, являются *Jīvas* или Созданный Ум, известный как *Citta*. Этот Читта является многообразным и называется "Познавательной способностью" или низшим "я". Все эти термины следует выяснять из Терминологической таблицы. Мы должны отметить, что учение этой Науки заключается в том, чтобы освободить Души, привязанные к уму и телу, от этих ограничений. Следующий за этим этап будет обсуждаться в Веданта-Даршане. Соответственно, в *Sāṅkhya-Tattva-Kaumudī* многообразие Души определяется так: "Учитывая рефлексивную подчинённость рождению, смерти и инструментам, а также из-за индивидуальных проявлений, было установлено многообразие

получает свои "полномочия" от Другой. Следовательно, учитывая вечность власти обоих – Чистой Восприимчивости и Различающего Инструмента, описано безначальное соединение. Ибо сказано: "По причине безначального соединения описываемых субстанций существует также и безначальное соединение каждой из характеристик".

Conjunction is the cause of the acknowledgment of the character of the powers both of its own and its lord – 23.

Соединение является основанием для подтверждения признака обеих: самой способности различения и её повелительницы – 23.

Этот афоризм начинается с целью определения свойства Соединения: Соединение – это основание, подтверждающее признак обеих, Различающей способности и её владыки. Душа, Властительница, соединяется со своей собственной Различающей способностью для реализации Воспринимающей Деятельности. Распознавание Различаемого, происходящее в результате этого Соединения, является Опытом. С другой стороны, сам факт распознавания является подтверждением наличия признака Субъекта различения (рефлексивного Анализатора интеллектуальной деятельности), и это – путь к Свободе. Иными словами, Соединение прекращает своё существование под воздействием Наблюдения. Таким образом, Наблюдение (над личным интеллектом) называется причиной разъединения. Наблюдение противоположно Не-Наблюдению (Незнанию), которое считается причиной Соединения. Здесь Наблюдение не является причиной Освобождения. Утрата цепей наступает просто в результате отсутствия Незнания. Это – Освобождение¹. Замечено, что с появлением Наблюдательности, Незнание как причина рабства, разрушается. Отсюда, Наблюдение (над интеллектуальной деятельностью), иначе Совесть, называется причиной Абсолютности.

С другой стороны, что на самом деле представляет собой это Отсутствие Наблюдательности? Является ли оно функцией Энергий? Или это не-продуцирование Основной Познавательной способности (Одинокая Душа), Повелительницы, которая является внешней формой Восприимчивости и которой представлены все объекты, то есть отсутствие Воспринимающей Деятельности даже в присутствии её собственного Различаемого объекта?

Действительно ли это Целеустремлённость Энергий? Или действительно ли это Незнание, которое существует в скрытом состоянии вместе со своим собственным умом и является первоисточником для роста своего собственного ума?

Или это проявление потенции движения после истощения потенции покоя?

Сказано: "*Pradhāna*, лежащая только в покое, не может быть ведущим деятелем, не вызывая каких-либо изменений. Аналогично, пребывая только в движении, она не может быть первой "по рангу" ввиду вечности перемен". Дальнейшее её поведение, стремящееся к обоим этим состояниям, получает функцию Основной Причины (*Pradhāna*), но не наоборот.

Душ". С другой стороны, Веданта определяет, что "*Jīva*" есть не рождённый, бессмертный, Чистый, вечный, свободный, мудрый и т.д. Почему? Потому что полное достижение этой Науки является фундаментом для перехода к Веданта-Даршане.

¹ Здесь комментатор говорит, что отсутствие Незнания – это прямая причина Освобождения, но наблюдение не является причиной этого. Каков внутренний смысл этого утверждения? Это должно предостеречь нас от идеи получения Освобождения просто путём теоретического изучения философии. Само по себе знание книг не может разрушить Незнание, потому что неугомонность ума, неустойчивость тела, поспешное дыхание, чувственность, мечтательность, сон, бестолковое воображение и т.д., вызваны этим Незнанием. Тот, в ком они никогда не могут быть обнаружены, и кто приобрёл проявленные и непроявленные качества Духовного-Поглощения, считается освобождённым. Другими словами, его видят блистающим необходимыми совершенствами тела и ума.

То же самое рассуждение должно применяться в отношении альтернативных причин¹, которые были изложены.

Некоторые говорят, что способность наблюдения сама по себе это не-наблюдение, потому что *Śrutis* утверждают, что вершина Прадханы состоит в том, чтобы выразить саму себя. Поэтому Душа, которая способна воспринимать все различаемые вещи, не воспринимает до проявления Прадханы, и Различаемое, которое способно совершать все действия, не воспринимается в это время.

Другие говорят, что Не-Наблюдение является характеристикой каждой из них. В этом случае, способность наблюдения, – хотя и помогает отличать самое глубинное "я" от Различающей способности, всё же зависит от неё, так как она упорядочивает процесс познания Души, – становится сущностью характеристики Различающей способности. Аналогично, не-наблюдение, – хотя и противоположного свойства по отношению к Душе, всё же зависит от освещения Различаемого объекта, – представляется как сущность характеристики Души.

Ещё некоторые объясняют, что наблюдение (над интеллектом), иначе проявляемое знание, само по себе это – Не-наблюдение.

Таким образом, эти точки зрения являются вариантами текстовых описаний². Здесь множество вариантов выбора является общим поводом для Соединения всех Душ с Энергиями.

Non-Science is its cause – 24. Незнание – его причина – 24.

Тем не менее, Незнание составляет основу того, что является соединением внутреннего Сознания (Совесть) со своим собственным интеллектом. Смысл в том, что Незнанием являются остаточные впечатления извращающего познания. Кроме того, интеллект, обладая остатками ассоциаций извращающего познания, не достигает окончания своей работы, то есть откровения Души; поэтому он возвращается назад к исполнению своих функций. Наоборот, когда он достигает завершения своей работы, заканчиваемой Откровением Души, тогда он, освобождаясь от своей обязанности и невежества, не возвращается назад вследствие отсутствия причины рабства.

Кое-кто объясняет это положение историей мужа-импотента. Итак, к импотенту обращается его тупая жена: "Мой господин! Моя сестра³ имеет ребёнка; почему, в самом деле, я никак не заимею?" Он отвечает ей так: "Я сделаю вам ребёнка, как только я умру".

Аналогично, существующее знание не может вызвать прекращение ума. Разве есть надежда, что оно вызовет его разрушение?

Несовершенный учитель заявляет по этому поводу: "Разве не правда, что Освобождением является только остановка интеллекта потому, что прекращение интеллекта происходит в результате отсутствия его причины, известной как Незнание? Кроме того, это Незнание, причина рабства, аннулируется Наблюдением".

Здесь (в опровержение вышеупомянутого замечания, мы можем сказать), только остановка ума (*citta*) является Освобождением. Зачем же он (несовершенный учитель) привносит такую путаницу сознания в неправильном месте⁴?

¹ Эти альтернативы различных синонимов, используемых в различных текстах для передачи той же самой идеи в отношении Движения и Покоя.

² "Варианты текстовых описаний" означает различные методы обучения, принятые в различных Духовных Системах.

³ "Тупая жена" относится к интеллекту, имеющему извращающее познание, а "сестра" обозначает интеллект, овладевший Откровением Души. А термин "муж-импотент" символизирует эгоизм или низшее "я".

⁴ Понятно, что ум сначала удерживается от своих действий, а затем он нейтрализуется. Смысл в том, что Точно Прослеживаемая Ступень Энергий становится причиной для появления ума; поэтому во

From its absence comes the absence of Conjunction; this is the Avoidance, the Absoluteness of Perceptivity – 25.

В результате отсутствия Незнания наступает утрата Соединения; это – Избегание, Абсолютность Восприимчивости – 25.

Предотвратимая боль и причина "того, что можно избежать" под именем Соединение, были описаны в связи со сферой деятельности. Теперь будет описано полное Избегание. В результате отсутствия Незнания наступает разрыв Соединения. Это является Избеганием, Абсолютностью Восприимчивости. В результате утраты Незнания наступает утрата Соединения интеллекта с Душой, то есть происходит полное прекращение рабства. В этом заключается смысл.

Это Избегание, которое является Абсолютностью Восприимчивости, несмешанным состоянием Души, то есть Её состояние несоединяемости вновь с Энергиями – в этом состоит смысл.

The Intellective-Revelation unwavering is the means of Avoidance – 26.

Непоколебимое Интеллектуальное Откровение является способом Избегания – 26.

После отключения причины Боли наступает прекращение Боли и это называется "Избеганием". Поэтому сказано, что Душа в это время становится самодостаточной. Итак, что является способом достижения Избегания? Непоколебимое Интеллектуальное Откровение – это способ Избегания. Познавательная способность различения между Сущностью и Пурушей является Интеллектуальным Откровением. Однако оно колеблется, если не свободно от ложного знания. Если ложное знание доведено до состояния высохшего семени и становится лишённым возможности прорастания, тогда поток различающего познания в отношении (интеллектуальной) Сущности, из которой грязь страданий была полностью вымыта и которая существует в своём наивысшем великолепии и при максимальном осознании контроля, становится чистым. Это Интеллектуальное Откровение, будучи стойким, является способом Избегания. В связи с этим ложное знание переходит в состояние пересохшего семени, то есть становится не-репродуктивным. Это – путь Освобождения или способ Избегания.

His intellective vision possessed of final ground is seven-fold – 27.

Для окончательной реализации интеллектуальное виденье йогина должно соответствовать семи признакам – 27.

"Его", означает "йогина", имеющего необходимый опыт, соответствующий росту Интеллектуального Откровения. Духовно-Поглощённое-Познание имеет семь уровней подготовки. Когда в результате избавления от грязи, формирующей покрывало примесей, другие (проявляемые) представления ума не продуцируются, Поглощённое-Познание

время отступления (внутри себя) он, сначала бросает привычку проявлять себя, а затем постепенно приходит в Точно Прослеживаемой Ступени к привычке сдерживания (торможения), которая называется "Интеллектом". Это означает прекращение ума (*Citta*). А прекращение интеллекта наступает в том случае, когда появляется Ультра-Познающее-Духовное-Поглощение, то есть на уровне Неуловимой Ступени. Некоторые могут подумать, что знание состоит в постижении Истины только путём изучения философских работ. Чтобы покончить с этим сомнением, комментатор говорит, что если это современное знание, известное как проявляемая привычка познания, не может даже "уволить ум с его работы", то совершенно ясно, что это знание никогда не может привести к Освобождению, которое заключается в Интеллектуальном откровении или прекращении ума. Кроме того, это "отключение" ума является Освобождением Души от оков Деятельности. Это составляет предмет Науки Йоги. А прекращение Интеллекта в форме Окончательного Освобождения является предметом Веданта-Даршаны.

мыслящего Йогина переходит к последнему этапу, состоящему из семи уровней квалификации, характеризующихся соответствующими признаками.

Они следующие:

а) Боль, которой можно избежать, полностью осознана. Ни осталось ничего, что следует знать.

б) Причины "Того, что можно избежать" разрушены. Нет ничего, что следует разрушать [в целях Избегания боли].

в) Избегание осознано с помощью подавляющего Духовного Поглощения.

г) Способ Избегания в виде Интеллектуального Откровения освоен.

Так описываются четыре уровня материального освобождения Интеллектуального Виденья¹.

Духовная Свобода характеризуется тремя признаками:

а) Интеллект завершил свои обязанности.

б) Энергии будто камни, оторванные от кромки горной вершины, утратив опору и готовые погрузиться в свою собственную причину, исчезают вместе с *умом* (*citta*).

в) Не происходит больше образование полностью истощённых Энергий вследствие отсутствия необходимости. В этом состоянии Пуруша находится вне связи с Энергиями и, будучи только светом Его собственного проявления, становится чистым и абсолютным².

Поэтому Душа, рефлексивно видящая эти семь уровней квалификации для окончательной реализации Интеллектуального Виденья³, называется искусной (*kuśala*). Более того, Она остаётся фактически свободной и искусной даже при отсутствии ума (низший эгоизм или *citta*), потому что Она находится "по ту сторону" Энергий.

On the destruction of impurity by the gradual achievement of the component parts of Yoga, the light of knowledge goes upto the Intellective Revelation – 28.

После уничтожения нечистоты путём последовательного достижения составных частей Йоги, свет знания поднимается до Интеллектуального Откровения – 28.

Было установлено, что Интеллектуальное Откровение является способом Избегания. Кроме того, нельзя достичь успеха без чётко ориентированного порядка осуществления процедур. Так что это признаётся: – По мере уничтожения загрязняющих примесей путём постепенного освоения составных частей Йоги, свет знания возрастает до Интеллектуального Откровения. Существует восемь компонентов, входящих в состав системы Йоги, и далее они будут описаны. С помощью их постепенного освоения пять узлов извращающего познания (Незнание), в виде так называемых примесей, разрываются, то есть разрушаются. После уничтожения Незнания проявляется совершенное знание. Чем больше практикуются способы достижения, тем больше ослабляется влияние примесей. А поскольку оно разрушается всё больше и больше, то свет знания усиливается всё больше и больше, пропорционально степени разрушения незнания. Более того, этот рост (знания) достигает своего апогея в Интеллектуальном Откровении, в смысле практического познания (на опыте) реального признака Души и Энергий.

"Последовательное достижение составных частей Йоги" становится причиной отделения от загрязняющих примесей, как топор отсекает всё ненужное от ствола дерева, [превращая его в гладкое бревно]. С другой стороны, эти же восемь ступеней являются

¹ Материальная свобода (*Kārya-vimukti*) является предметом этой Науки.

² Веданта-Даршана будет раскрывать суть Духовной Свободы (*Citta-vimukti*).

³ "Окончательная реализация" подразумевает, что это Интеллектуальное Виденье имеет своё прекращение. Так что этого "счастья" следует тоже избегать с помощью наивысшей Непривязанности (Y.S., Глава I – 16; III – 18).

причиной достижения Интеллектуального Откровения, как добродетель нужна для достижения для счастья¹; и никоим образом иначе.

А сколько ещё причин описано в Священных писаниях? Их девять и они следующие: Генерация, Длительность, Проявление, Модификация, Уверенность, Достижение, Отделение, Дифференциация и Содействия. Это девятикратная причина, предусмотренная текстом.

1. Здесь ум является причиной порождения Сознания (в смысле последовательности его образования)².

2. Подчинение интересу Души является причиной длительной работоспособности ума, точно так же как пища необходима для тела³.

3. Под причиной проявления подразумевается, что как есть освещение формы, так есть и Осознание формы⁴.

4. Под причиной модификации имеется в виду варьирование ума внутри различных объектов, как например, наличие огня подразумевает, что он будет участвовать в процессе приготовления продукта⁵.

5. Причиной уверенности является убежденность в том, что нет дыма без огня⁶.

6. Причиной достижения является то, что последовательное освоение (доведение до конечного результата) составных частей Йоги подразумевает наступление Интеллектуального Откровения⁷.

7. Причиной отделения является то, что это (освоение составных частей) подразумевает очищение от примесей⁸.

8. Причина дифференциации также естественна, как существование золота и ювелира. Таким образом, в отношении представления об одной и той же женщине, Незнание становится причиной глупого воображения, отвращение становится причиной болезненности, привязанность становится причиной переживания удовольствия, а знание реальности становится причиной нейтральности⁹.

9. Причина содействия (то есть взаимной поддержки) подразумевает, что тело существует для чувств, которые в свою очередь существуют для тела; и основные стихии

¹ Как уже объяснялось, без помощи Священных Писаний никто не может удостовериться в правильности избранного им пути. Поэтому комментатор указывает, что обязательное подчинение авторитету Священных Вед – это единственный путь к надёжному счастью.

² Сознание абсолютно в своей истинной природе, но по отношению к уму оно рефлексивно подчиняется при рождении и смерти, и т.д. Поэтому с мирской точки зрения, ум считается причиной порождения Сознания.

³ Тело увеличивается или уменьшается в зависимости от количества и качества пищи, потребляемой им; оно не может оставаться без пищи. Аналогично, Потребность Души в форме Опыта и Освобождения является причиной продолжительности ума.

⁴ Функция света состоит в том, чтобы осветить объект, на который он падает, а также он принимает образ того объекта. Точно также Сознание освещает тело и получает представление о своей собственной величине в соответствии с размерами тела.

⁵ Пшеница, сваренная на огне, видоизменяется в кашу, пироги, бисквиты, хлеб и т.д. Однако человеку, неосведомлённому об этих приготовлениях, очень трудно установить истинную природу пшеницы, модификациями которой являются кулинарные изделия. Аналогичным образом через модификации ума очень трудно установить реальный характер Субстанции.

⁶ Существование огня логически вытекает из присутствия дыма. Аналогично, мы уверены в наличии Сущестующей Реальности благодаря функционированию вселенной. Короче говоря, никто не может отрицать своё собственное существование. Само его наличие – достаточное доказательство Сущестующей Реальности.

⁷⁻⁸ Последовательная практика Йоги удаляет развращённость ума, а также раскрывает существующую Реальность. Поэтому она работает исключительно как двойная причина.

⁹ Золотых дел мастер переплавляет золото в различные формы, но субстанция остаётся одной и той же. Аналогично, функция Энергий вызывает так же множество разнообразных форм в виде внутренних и внешних явлений, но сама Субстанция остаётся неизменной.

тоже поддерживают тела. Кроме того, организмы обеспечивают взаимную поддержку всех других организмов. Таким образом, тела низших животных, людей и богов поддерживают друг друга, образуя взаимовыгодную систему сосуществования¹.

Следовательно, они являются девятью причинами. В дальнейшем концепцию девяти причин следует применять и по отношению к другим объектам, насколько это возможно².

Однако постепенное освоение составных частей Йоги, становится причиной только в двух случаях (отделения от загрязняющих примесей и достижения Интеллектуального Откровения).

Restraint, Observance, Posture, Breath-control, Abstraction, Concentration, Meditation and Spiritual Absorption are the eight component parts of Yoga – 29.

Ограничения, Соблюдение религиозных предписаний, Освоение Поз, Управляемое Дыхание, Отвлечение, Сосредоточение, Медитация и Духовное Поглощение – это восемь составных частей Йоги – 29.

Здесь определяются составные части Йоги. Самоконтроль, Соблюдение монашеского устава, Позовая тренировка, Управляемое Дыхание, Опроизволивание органов чувств, Концентрация, Медитация и Духовное Поглощение – это восемь элементов Йоги. Мы опишем последовательность их освоения и характер, в соответствии с порядком их перечисления.

There Harmlessness, Truthfulness, Abstinence from theft, Continence and Non-Acceptance of gift are the Restraints – 30.

Непричинение вреда, Правдивость, Воздержание от воровства, Половое воздержание и Непринятие даров предписываются в качестве Ограничивающих норм поведения – 30.

Здесь Воздержание от нанесения вреда – это отсутствие всякого угнетения по отношению к любым живым существам, в любом месте и в любое время. Ограничения и Соблюдение Предписаний базируются на Невреждении и их главной целью является только его достижение. Они представляют собой воспитательные меры для его успешного освоения. Они составляют список практических приёмов, обеспечивающих безупречность Ахимсы. По этому поводу сказано: – Тот действительно *Brāhmaṇa*³, кто просто

¹ Тело является опорой чувств, а с другой стороны чувства и стихии образуют тело. Таким образом, они взаимно поддерживаются. Кроме того, одно тело является пищей для другого тела. Аналогичным образом, тела животных являются пищей для людей (см. список пищевого рациона рекомендуемый *Manusmṛiti*). Духи предков (*Pitṛs*) и боги умиротворяются с помощью принесения в жертву животных, как предписывается Священными Писаниями (эта тема полностью объяснена в *Gītā*). Поэтому комментатор помещает здесь выражение "подчинение взаимному интересу" для того, чтобы усилить авторитет Священных Писаний.

² Слова "Другие объекты" означают несознательные стационарные вещи, такие как деревья, растения, камни, минеральные объекты и т.д. Деревья и растения, которые служат пищей для животных и людей, в свою очередь обеспечиваются веществами, выделяющимися из самих организмов, таких как кровь, кожа, кость, выделения и т.д., которые служат в качестве удобрений и содействуют росту деревьев и растений. Аналогично, богам содействуют деревья и камни, которые используются для совершения Ведических обрядов (*pallava* и *pratika*). С другой стороны боги поддерживают их всех проливными дождями и т.д. и помогают природе своей благосклонностью. Отсюда, всё в мире взаимозависимо.

³ Здесь термин "*Brahmana*" относится к йогину, который находится на уровне Обычного Обета. Некоторые подсказки для лучшего понимания красоты композиции даны в сноске (Глава II – 1). В данном случае мы обнаруживаем ту же самую ситуацию. Автор помещает главный предмет этой Науки в первой главе, а во второй он описывает средства способствующие его освоению. Таким же образом он помещает цель, которая должна быть достигнута, на первом месте в этом афоризме, а остальное становится последовательными шагами для её достижения. Комментатор прекрасно проливает свет на

совершенствует Невреждение, так как чем выше его потребность к принятию дополнительного обета, тем дальше он удаляется от истоков вреда, причинённого по оплошности (неумышленно).

Правдивость заключается в искренности речи и ума, то есть речи и ума в соответствии с тем, что слышится, видится или подразумевается выводом. Речь произносится для передачи собственного знания от одного человека к другому. Если она не вводит в заблуждение, не интерпретируется ложно, и не беспочвенна относительно наблюдения, а также если она произносится ради блага всех живущих существ, а не в ущерб им, (то эта речь считается правдивой).

Но при условии, что она используется с самыми лучшими намерениями, тем не менее, она не может считаться правдивой, если оборачивается нанесением вреда живым существам. Это должно считаться грехом. Защитник Истины должен преодолеть мучительность стыда прослыть невеждой, фальшь "показухи" и лицемерность правдоподобия добродетели. Поэтому, изучив внимательно сущность вопроса, он должен сказать правду, благотворную для всех существ.

Кража – это присвоение вещей другого человека вопреки законам Священных Писаний. Воздержание от кражи состоит в отказе от воровства, равно как и в отсутствии желания совершить его.

Половое воздержание – это полный контроль над эrogenными зонами и половыми органами.

Непринятие даров – это отказ от получения вещей после осознания порочности стремления к материальному благополучию, заботы о сохранности бранных вещей, а из-за привязанности к ним, опасения их утратить или повредить.

Таковы Ограничения¹.

They, being universal when not limited by caste, place, time and circumstances, are termed the "Great Vow" –31.

Когда соблюдение этих норм не обусловлено кастой, местом, временем и обстоятельствами, и становится универсальной формой поведения, то именуется "Великим Обетом" – 31.

Они становятся универсальным стереотипом и называются "Великим Обетом", если не ограничиваются кастой, местом, временем и условиями. Профессия рыбака требует причинять вред только рыбе и никому другому, – это невреждение обусловленное кастой. "Я не буду убивать на святом месте", – это не причинение вреда обусловленное местом. "Я

процесс укрепления успеха. Он начинается с Соблюдения Правил, которые являются священными обязанностями, выполняемыми на уровне Обычного Обета. Они следующие: Самозабвенное стремление за Ишварой автоматически ведёт претендента к изучению, а в результате изучения он приходит к суровой практике аскетизма, которая состоит в исполнении действий в соответствии с разделением каст и традиционным укладом жизни. Отсюда приходит удовлетворённость, а из неё явствует чистота помыслов. Эта осознаваемая чистота разрушает жажду обогащения. Впоследствии также перестаёт домогаться обычное вожделение к женщине. Тот, кто свободен от полового влечения, никогда не присваивает себе незаконным путём вещи, принадлежащие другим. После утраты воровского нрава должна культивироваться правдивость. Наконец на последнем этапе Невреждение занимает в сознании йогина прочное положение. Это – последовательный процесс достижения Ахимсы.

Вероломное существо, личность, игнорирующая Ведические законы, распущенный вольнодумец, алчный товарищ, грязный мошенник, скупой скряга, развратный дебошир, похититель и лгун, конечно, не могут считаться безвредными. Если все эти правила не соблюдаются, то в таком случае невреждение, безусловно, принимает противоположную направленность.

¹ Комментатор восхваляет непринятие даров от других и резко осуждает накопление богатства, потому что это ведёт йогина к гибели. И это положение подтверждается всеми нашими Священными Писаниями.

не буду убивать в четырнадцатый день лунного месяца, включая и священный день", – это невреждение, которое ограничено временными рамками¹.

В случае человека, который соблюдает эти три ограничения², ненанесение вреда кроме того определяется обстоятельствами: "Я не буду убивать, кроме как во славу богов и ради брахманов". Поэтому вред, причиняемый кшатриями, должен распространяться исключительно в пределах поля битвы.

Таким образом, непричинение вреда и прочие должны соблюдаться любой ценой, не ограничиваясь кастовыми различиями, местом, временем и обстоятельствами. Если они выполняются всегда и везде, в любых ситуациях, во что бы то ни стало и безо всякого исключения, то эти нормы, обеспечивающие осознанность поведения, становятся всеобщими и называются "Великим Обетом".

The Observances are Purification, Contentment, Penance, Study, and Full-aspiration-after-Īśvara – 32.

Соблюдением Правил являются Очищение, Удовлетворённость, Епитимья, Изучение и Полное упование на Ишвару – 32.

Считается, что очищение землёй и водой или принятие в пищу и питьё освящённых продуктов³ является внешним. Внутренняя очистка необходима, чтобы смыть ментальные загрязнения. Удовлетворённость – это отсутствие желания приобрести больше вещей, чем нужно. Епитимья – это тренировка переносимости воздействия пар противоположностей. Под парами противоположностей подразумеваются: голод и жажда, жара и холод, стояние и сидение, молчаливое оцепенение и жестикулирующее молчание, а также принятие обетов, осуществляемых вместе с соответствующими ритуалами, такими как *Kṛcchhracāndrāyana*, *Sāntapana* и т.п. Изучение – это чтение Священных Писаний, указывающих путь к Освобождению, а также повторение Пранавы. Самозабвенное желание следовать за Ишварой – это Посвящение всех (материальных) действий Ему, Высшему Учителю. В этой связи (про Завершающий Уровень организации Деятельности) сказано: "В любой ситуации,

¹ Здесь мы встречаем два вида Обета: Обычный и Великий. Обычный Обет – это уровень Материальной Деятельности, а Великий Обет – это духовный уровень, то есть *Pūrva-Mīmāṃsā* и *Uttara-Mīmāṃsā* (*Dharma-Sūtra* и *Brahma-Sūtra*), соответственно.

Сохраняя в нашем сознании этот взгляд о различных уровнях подготовленности, когда мы обсуждаем законы Священных Писаний относительно принесения в жертву животных, на основании любого авторитетного текста, мы можем полностью разрешить проблему в отношении противоречивых теорий, представленных нашими современными учителями. Комментатором было уже описано, что всё мироздание является взаимозависимым, а все живущие существа подчинены их взаимной заинтересованности. Поэтому Священные Писания установили правовые нормы, согласно которым мы можем удовлетворять потребность друг в друге. Принесение в жертву животных для исполнения Ведических Ритуалов – это отнюдь не грех, а напротив, способствует добродетели. Оно благотворно и для жреца и для жертвы.

Жизнь зависит от жизни. Другими словами, живущее существо может жить только за счёт других живущих существ (*M.S.*, Глава V – 28). Вегетарианец тоже не может отрицать, что он питается за счёт живущих существ. Это было убедительно доказано современными учёными, что каждая частица материи в этой вселенной имеет жизнь.

Человек – это высшее существо в этом мире. Наши Священные Писания утверждают, что если козёл (или любое животное) при Ведическом Жертвоприношении умирает ради богов, он будет наслаждаться высшей жизнью в следующем мире. Жрец тоже будет вознаграждён умиротворёнными богами.

² Слова "человек, который соблюдает эти три ограничения" указывают, что в первую очередь человек должен хорошо укрепить свой дух в обычных обетах, то есть он должен испытывать неприязнь к плотским наслаждениям. Затем он должен отказаться от совершения Ведических жертвоприношений, которые посвящаются богам и брахманам.

³ Здесь нет описания какого-то конкретного вида пищи, будь то корнеплоды или фрукты, молоко или вода, воздух или огонь. Просто указана освящённая пища (смотри *Gita*, Глава XVII – 8-10). Кроме того, указана важность "повторения Пранавы", смысл которой раскрыт в первой главе (*Y.S.*, Глава I – 28).

находясь ли в кровати или на стуле, или шагая по дороге, он всегда свободен и самодостаточен. Он, чья сеть сомнений разорвана, видя разрушение семени повторных рождений, становится участником вечности"¹. Таким образом, именно вследствие Соблюдения религиозных установок приходит достижение внутренней Души и отсутствие преград (Y.S., Глава I – 29).

For the prevention of evil ideas, (the habituation of the mind to) the development of contrary thoughts – 33.

Защита от возникновения злых идей заключается в приучении ума к развитию контраргументов – 33.

Для предотвращения греховных мыслей в отношении этих ограничений и соблюдения правил требуется (чтобы ум привыкал к) развитию противоположных мыслей. Когда к брахману² подступает зло в виде идеи нанесения кому-то вреда и т.п., как например: "Я убью злодея, я буду лгать, я украду вещи этого человека, я стану неверным супругом своей жены, а также я стану хозяином принятого (подарка)", и поэтому он, страдая от сильной лихорадки нечестивых мыслей склоняющих его на путь зла, должен создать "линию обороны" из мыслей противоположной направленности. А именно: "Я, сжигаемый ужасным огнём круговорота рождений, обрёл убежище в практике Йоги, дающей надежду на спасение всем живущим существам. Если отказавшись уже однажды от тех дурных мыслей, я снова их приму, то уподоблюсь псу в своём поведении". Его мотивация должна подкрепляться следующим образом: "Как пёс пожирает свою собственную блевотину, таким же становится человек, который вновь поднимает вещь, однажды брошенную им". Тактика подобной аргументации должна использоваться и по отношению к другим афоризмам.

The evil actions regarding injury, etc., are done, caused to be done and permitted to be done through avarice, anger and ignorance; they have mild, middle and intense degrees and are possessed of the infinite fruits of pain and darkness; such is the development of contrary thoughts – 34.

Злые действия, считающиеся вредом и т.д., могут быть результатом, мотивом и поводом для совершения вследствие жадности, гнева и невежества. Они имеют слабую, среднюю и сильную степени интенсивности и влекут за собой неисчислимые плоды боли и тьмы. Таково развитие противоположных мыслей – 34.

Вред имеет три формы реализации:

- а) как совершённое определённым образом действие,
- б) как побудительная причина к осуществлению и
- в) как допустимое условие для реализации.

Поэтому он существует трёх видов. Каждый из них тоже трёхлик. "Вследствие жадности" означает "ради мяса и шкуры". "Вследствие гнева" означает "напугаю, и значит отомщу". И "вследствие невежества" означает "сила будет на моей стороне". К тому же, жадность, гнев и невежество, обладая слабой, умеренной и сильной степенью интенсивности, существуют трёх видов. Таким образом, этот вред имеет 27 подразделений.

¹ Это посвящение всех действий Высшему Наставнику относится к Последнему Уровню организации Поведения. Оно является чисто практическим и не может быть достигнуто путём устных заверений, как это делается повсюду в наши дни. Люди предаются грехам на протяжении всего дня или недели, а затем посвящают все свои действия Богу, как попугаи, произнося молитвы в течение нескольких минут. Ишвара – это не Юридическое лицо, которое радуется лести. Это посвящение возможно только когда достигнут необходимый уровень квалификации (совокупность качественных изменений).

² Здесь слова "этот Брахман" относятся к йогину, который находится на уровне Великого Обета. Поэтому, этот афоризм и следующий обращены к тому, кто находится в стадии Духовной Деятельности с единственным стремлением к Освобождению. Это ясно из самого комментария.

Опять же слабая, средняя и сильная степени имеют три грани: мягко-слабая, мягко-интенсивная, мягко-сильная; аналогично – умеренно-слабая, умеренно-интенсивная, умеренно-сильная; аналогично – напряжённо-слабая, напряжённо-интенсивная, напряжённо-сильная. Соответственно, вред обретает 81 подразделение.

К тому же, дальнейшее дифференцирование не поддаётся подсчёту в зависимости от разделения на принуждение, выбор и соединение¹, ввиду бесчисленности видов живущих существ. Аналогично, это правило также должно применяться в отношении лживости и т.п.

"Развитие противоположных мыслей" означает, что эти дурные направления мыслей обладают, на самом деле, несметными плодами боли и невежества, то есть мучение и темнота являются их неисчислимыми результатами. Такова мотивация противоположных мыслей.

По этой причине, убийца сначала пересиливает всю энергию жертвы, затем поражает её ударом оружия и т.п. и, наконец, отделяет её даже от своей жизни. Тем самым его (убийцы) сознательные и несознательные инструменты слабеют из-за растроченной им силы. Причиняя боль он испытывает боль рождаясь в аду, в животных, а также в местах зарождения злых духов и т.д. И убийство живых существ приводит его к утрате интереса и усталости от собственной жизни, и каждый миг последующей жизни он, так или иначе живя в лишённой смысла жизни, неумолимо стремится к смерти. Потому что должен быть испытан результат управляемого аспекта болезненного плодоношения. Если же вред, тем или иным образом, перепутан с добродетелью, то в этом случае, он живёт короткую жизнь, наслаждаясь доставляемым удовольствием. И вдобавок ему придётся использовать ложь и т.д., настолько, насколько этого требуют обстоятельства и позволяют условия².

Таким образом, размышляя о дурном плодоношении безнравственных идей, – "то-то является результатом таких-то и таких-то действий", – йогин не должен впутывать свой ум в те мысли. От этих порочных идей следует избавляться путём развития противоположных мыслей. Когда они перестанут оказывать на йогина своё тлетворное влияние, то получаемая в связи с этим сила станет символом его успеха.

On the establishment of harmlessness, in his vicinity abandonment of enmity – 35.

Устойчивый стереотип не причинять вред нейтрализует враждебность существ по близости с ним – 35.

Соблюдение обетов приводит к следующим совершенствам. Закреплённый стереотип ненанесения вреда подавляет агрессивность всех существ, находящихся вблизи йогина.³

¹ Принуждение – это то, где животных должны приноситься в жертву при совершении обрядов типа *Jyotiṣṭoma*, *Anvahr̥ya Śrāddha* и т.д. Выбор предполагает возможность или невозможность в отношении места, где животные приносятся в жертву. Соединение – то, где оба, стационарное и движущееся творения, приносятся в жертву.

² Комментатор помещает лживую болтовню и остальные пороки в ту же самую категорию "вреда", ибо как жертвоприношение животных устанавливается в законодательном порядке Священными Писаниями для мирского процветания (*abhyudaya*), так и ложь, и воровство и остальное тоже были предусмотрены для особых случаев в целях поддержания мира и стабильности в мирской жизни. Эти законы Священных Писаний обращены только к тем, кто находится на уровне Обычного Обета.

Однако правило внутри комментария распространяется исключительно на того, кто самостоятельно подчиняется Йоге Великого Обета с полным соблюдением Ограничивающих норм и Религиозных предписаний, как было описано ранее. Он имеет право полностью отказаться от Материальных Жертвоприношений. Это форма невреждения вообще невозможна для человека, который не соблюдал законы Обычного Обета.

³ Эти совершенства, приобретаются йогиним, способным полностью соблюсти правила, как было описано в предыдущих афоризмах. Кроме того, читателям предлагается оценить, на основании этого мнения, позицию современных проповедников, которые претендуют на соответствие Базовому Стандарту этих Моральных добродетелей, таких как Непричинение вреда, Правдивость и так далее.

**On the establishment of truthfulness masterfulness over action and fruition – 36.
Непоколебимая искренность приводит к господству над деятельностью и
плодоношением – 36.**

Когда он говорит: "Будь добродетельным", то человек становится праведником. Или, если он говорит: "Иди на небеса", то человек покидает этот мир. Его речь становится непогрешимой.

**On the establishment of Abstinence from theft, presence of all excellent things – 37.
Укоренившийся отказ от воровства "притягивает" все превосходные вещи – 37.**

Со всех сторон к нему приходят прекрасные вещи.

**On the establishment of continence, attainment of vigour – 38.
Непоколебимость полового воздержания даёт силу и здоровье – 38.**

Неотразимые достоинства растут при достижении полового воздержания. Кроме того, совершенствуя эту форму ограничений, йогин обретает способность передавать знание ученикам.

On the firmness of non-acceptance (of gift) comes the right perception of the how and why of birth – 39.

**Укоренившийся отказ от любых даров приводит к правильному осознанию способа и
причины рождения – 39.**

Непоколебимость непринятия (даров) приводит к правильному пониманию способа и причины рождения: "кто я такой?", "каким я был?", "что это такое?", "почему существует это?", "какими мы будем?", "почему мы будем?". Таким образом, вопрос о существовании самого себя, в отношении прошлого, будущего и настоящего, представляется ему в своей правильной постановке. Таковы совершенства, касающиеся Ограничений. Теперь, мы будем описывать совершенства, появляющиеся при незыблемом Соблюдении религиозных рекомендаций.

**From purification comes dislike for one's own body and unmixing with others – 40.
В результате очищения приходит неприязнь к своему собственному телу и
несмешивание с другими – 40.**

Не испытывая любви к собственному телу, отшельник, предпринимая очистительные процедуры, видит недостатки тела и относится отстранённо к его прихотям. Что ещё? Неприязнь к сочетанию с другими. Знаток телесной природы, видящий нечистоту тела, даже если оно вымыто водой и землёй и т.д., желает оставить своё собственное тело. Как может он соединяться в объятьях с другими телами, которые слишком загрязнены?¹

¹ "Этот Йогин" – не глупый, вводящий в заблуждение человек, который видит чистоту в своём теле, в телах своей жены, детей и родственников, своего общества и в телах своих собственных кошек и собак, но при этом ненавидит тела других людей классов и обществ, а также изображения богов в их храмах.

Йогин Великого Обета почитаем всеми. Он живёт в отдалении от мирского галдежа и предан исключительно Йоге Духовной Деятельности. В то время как он всегда готов оставить своё собственное тело из-за недостатков и загрязнений телесной природы, разве может он смешиваться даже с телом жены, которое является просто складом плоти, крови, мочи и выделений? Следующий афоризм великолепно показывает его характер.

The Purity of Essence, High-mindedness, One-pointedness, Sense-control and Fitness for self-observation (come in) – 41.

Сюда же входят Чистота Сущности, Великодушие, Однонаправленность ума, Управление чувствами и Пригодность для самонаблюдения – 41.

Что ещё? Чистота (интеллектуальной) Сущности, благородство, сосредоточенность, управление чувствами и способность к самонаблюдению появляются (у йогина, постоянно очищающего своё тело). Слово "появляются" – завершение предложения. В результате очищения наступает чистота (мыслящей) Сущности, затем следует благородность помыслов и поступков, а оттуда однонаправленность ума. Затем приходит способность управлять сферой чувств, и отсюда следует соответствующая способность к самонаблюдению, которая развивается до Интеллектуальной Сущности. Все они приобретаются в результате постоянного очищения.

From contentment comes the attainment of the highest happiness – 42.

В результате удовлетворенности наступает достижение высшего счастья – 42.

Так и было сказано: "Никакое плотское удовольствие в этом мире, никакое высшее наслаждение на небесах не могут сравниться с шестнадцатой долей счастья полученного от прекращения желаний" (*Mahābhārata*).

From penance comes destruction of impurities, thence the perfection of the body and the senses – 43.

В результате епитимии наступает разрушение примесей, а отсюда безупречность тела и чувств – 43.

Только практическое освоение епитимьи разрушает плену скрытых примесей. В результате удаления этого покрова грязи приходят физические совершенства: *Aṇimā* и т.д.¹ Аналогично появляются совершенные чувства, такие как способность слышать на большом расстоянии, чтение мыслей и т.д.

From study, comes communion with desired deity – 44.

В результате изучения наступает общение с желанным божеством – 44.

Боги, *Rṣis* (Великие Провидцы) и *Siddhas* (Совершенные Существа) являются взору йогина, который занят Исследованием; и они остаются вовлечёнными в его работу.²

From the Profound Meditation upon Īśvara, the success in Spiritual Absorption – 45.

Глубокая Медитация на Ишвару приводит к успеху в Духовном Поглощении – 45.

Духовное Поглощение достигает высшей точки развития у того, чьё существование целиком посвящено Ишваре. При этом он достоверно знает всё, что ему необходимо знать об объектах, в различных местах, в различных телах и в разное время. Отсюда его Интеллектуальное Виденье способно узнать всё обо всех вещах действительности.³

¹ Они будут описаны в третьей главе (Y.S., Глава III – 44).

² Это изучение подразумевает не просто устную молитву, а требует больших практических усилий с искренним сердцем.

³ Природа ума такова, что он думает, снова и снова, над тем объектом, который ему больше всего нравится. Поэтому человек, которому Ишвара (Бог) дороже всего, стремится к нему и старается удержать общение с ним. По этой причине термин "*Īśvara-praṇidhāna*" был переведён как "Неистовое-стремление-за-Ишварой", когда он относится к исходному рубежу Йоги. И тот же самый термин означает "Глубокая-медитация-на-Ишвару", когда он относится к Завершающему Рубежу Йоги.

**Steady and comfortable is the Posture – 46.
Поза должна быть устойчивой и удобной – 46.**

Ограничения и Соблюдение правил описаны вместе с их совершенными результатами. (Теперь), мы будем описывать позы и остальное (другие составные части Йоги). Поза подразумевает устойчивость и комфортность. Они следующие: *Padmāsana*, *Virāsana*, *Bhadrāsana*, *Svastika*, *Daṇḍāsana*, *Sopāśṛṇaya*, *Paryāṅka*, *Krauñca-niṣadana*, *Hastiniṣadana*, *Uṣṭra-niṣadana*, *Samasamsthāna*, *Sthira-sukha*, *Yathā-sukha* и т.д.

**From the laxity in efforts and from the thought-transformation into infinity – 47.
В результате расслабленности при усилиях и в результате трансформации-мышления
в бесконечность – 47.**

В результате расслабления (связок и пр.) при попытках и в результате преобразования мыслей в бесконечность, поза становится устойчивой и удобной, таково окончание предложения. С прекращением усилий поза улучшается, причём тело не должно дрожать¹, и ум, превращаясь в бесконечность, доводит позу до совершенства².

**Thence, the cessation of disturbance from the pairs of opposites – 48.
Отсюда прекращение беспокойства, вызываемое парами противоположностей – 48.**

Достигнув высшего мастерства в позовой тренировке, йогин становится недоступен воздействию от пар противоположностей, таких как жара и холод и т.д.

**On its achievement, comes Breath-control, the separation of the movement of inspiration
and expiration – 49.**

**После её освоения достигается Контроль над дыханием, разделение движений
вдоха и выдоха – 49.**

Когда поза достигнута³, надо освоить Управление дыханием (*Prāṇāyāma*), то есть разделение движений вдоха и выдоха. Вдох – это втягивание наружного воздуха, а выдох – это выбрасывание внутреннего воздуха из лёгких. При разделении их движений, следует прекращение их обоих – это *Prāṇāyāma* (управление дыханием).

**The *Prāṇāyāma* having the external, the internal and the confining operations and being
regulated by space, time and number, becomes long and subtle – 50.**

**Техника управления дыханием состоит из трёх способов тренировки: внешней,
внутренней и запирающей. Вдобавок когда она регулируется пространством,
временем и числом, то становится длительной и утончённой – 50.**

¹ При этом ясно, что вначале поза требует много напряжения и большого труда. Но когда она совершенствуется, то становится устойчивой и больше не вызывает какого-либо неудобства в теле.

² Это альтернатива для того, чей ум уже освободился от грубых примесей. Ему не нужно оттачивать мастерство во внешних составных частях Йоги; просто внутренние части её, а именно, концентрация, медитация и Духовное Поглощение (как описано в первой главе и будет описано также в третьей) становятся приемлемыми для него. Но когда он достигает третьей стадии Духовного Поглощения, он автоматически получает как проявленные, так и непроявленные качества, то есть результаты внешней и внутренней составных частей Йоги.

³ К тому же очевидно, что без практического освоения позы, практика Управления Дыханием не разрешается. Именно по этой причине тот, кто игнорирует это правило, пытаясь опроизводить дыхание, приобретает много различных заболеваний. Потому что Позовая тренировка вызывает очищение нервной системы и поэтому Йогин никогда не толстеет. Его тело остаётся лёгким как у юноши. Он не заболит никакой хронической болезнью (см. *Śivasamhitā*).

Управляемое дыхание, тем не менее, удлиняется и утончается, когда его внешняя, внутренняя и задерживающая формы тренировки регулируются по трём параметрам: по объёму, длительности и количеству. Здесь внешней формой тренировки считается та, которая заключается в прекращении движения после выдоха; внутренней формой тренировки считается прекращение движения после вдоха; третья заключается в задержке дыхания, когда прекращение обоих движений осуществляется одним усилием.

Как вода, налитая на плоский раскалённый камень, сжимается со всех сторон, точно также эта форма тренировки заключается в синхронном прекращении их обоих. Кроме того, эти три вида упражнений регулируются по объёму. "Это многое есть его сфера" обозначает пространство. И они же регулируются по времени, то есть ограничиваются определённой продолжительностью периодов. Это составляет смысл. Они регулируются количественно, то есть "первая сначала выполняется путём столько-то вдохов и выдохов". Аналогично, вторая Пранаяма сначала выполняется посредством столько-то вдохов и выдохов и, соответственно, третья. Поэтому она бывает мягкая, средняя и интенсивная. Эта *Prāṇāyāma*, фактически, является количественно выверенной по трём параметрам и когда она постоянно практикуется, то становится длительной и утончённой.

The fourth transcends the spheres of the external and the internal – 51.

Четвёртая выходит за пределы внешней и внутренней – 51.

Вышеупомянутая внешняя сфера регулируется по объёму, времени и числу, доведена до совершенства, аналогично достигается управляемая внутренняя сфера. Она удлиняется и утончается в обоих направлениях. Четвертая *Prāṇāyāma* (контроль-дыхания), которой предшествуют эти две, является постепенным прекращением обоих телодвижений посредством поэтапного приобретения неподвижности.

Однако третья – это прекращение движения, где сферы не учитываются, и которая начинается немедленно. Она, будучи управляема пространством, временем и числом, становится длительной и утончённой.

Тем не менее, четвёртая является прекращением движения после прохождения обеих посредством постепенного покорения этапов через ограничение сфер вдоха и выдоха. Это – своеобразная четвёртая Пранаяма.

Thence, the covering of the Effulgence is destroyed – 52.

В результате (освоения Пранаямы) разрушается покрывало Лучезарности – 52.

У йогины, который практикует метод управления дыханием, разрушается деятельность, закрывающее Интеллектуальное знание. Об этом мудрец говорит: "Лучезарная Сущность, скрывающаяся под сетью чувств наполненных до предела невежеством, вытягивается той деятельностью только в порок". Деятельность, которая является покровом светоночности и источником повторного рождения, становится немощной и ослабевает с каждым мгновением у йогины, практикующего контроль-дыхания. Также сказано: "Нет более действенной епитимьи, чем Пранаяма, и с её помощью происходит очищение от загрязняющих примесей и проявляется блеск знания" (У.С., Глава I – 34).

And the capability of the mind for Concentration – 53.*

И пригодность ума для тренировки Сосредоточения – 53.*

* Эти афоризмы в полной мере выражают то, что Пранаяма является лучшей из всех видов аскетизма, и она делает ум способным к концентрации после удаления его грубых загрязнений. Таким образом, ясно, что Пранаяма сама по себе – это не Духовное Поглощение, а только способ ментального украшения, который позволяет уму освободиться от тяжкого бремени чувств.

Что ещё? И способность ума к Концентрации, на самом деле, обеспечивается практикой опроизволенного дыхания, согласно смыслу афоризма: "Либо выталкиванием и задержкой дыхания" (Y.S., Глава I – 34).

In the absence of union with their own objects, the function of senses to follow, as it were, the nature of the mind, is Abstraction – 54.

Функционирование чувств состоит в следовании за своими собственными объектами, а Отвлечение заключается в утрате слияния с ними, когда чувства как бы подражают природе ума – 54.

Теперь, что такое Отвлечение? При отсутствии отождествления со своими собственными объектами функция органов чувств как бы имитирует работу ума – это Отвлечение.

При отсутствии соединения с их собственными объектами, деятельность чувств становится, так сказать, имитацией свойства ума. Кроме того, после подчинения ума, чувства, покоряемые подобно уму, не желают "подчиняться" каким-либо образом другим органам. Как пчёлы летят вместе со своей маткой и садятся, когда садится она, точно также чувства покоряются с помощью контролируемого ума. Это является Отвлечением.

Thence, the highest subjugation of the senses – 55.

Отсюда, наивысшее покорение чувств – 55.

Кто-то говорит, что непривязанность к звуку и т.д. является завоеванием чувств, потому что привязанность является пороком, который заставляет йогина отклоняться от блаженства¹.

Некоторые другие говорят, что законное получение удовольствия является обоснованным. Поэтому соединение со звуком и т.д., по собственному желанию, приносит победу над чувствами².

Иные высказывают мнение, что при отсутствии влечения и отвращения, впечатление от звука и т.д., свободное от желания и боли, является покорением чувств³.

Однако *Jaigīṣavya* говорит, что (покорением чувств) является только отсутствие познания, вызванное однонаправленностью ума. По этой же причине, концентрация внимания на одном объекте действительно вызывает наивысшее подчинение чувств, поскольку покорение осуществляется путём обуздания ума⁴. Йогини не зависят ни от

¹ Это относится к Приятной Цели, рассматриваемой в Бхагавад-Гите.

² Это указывает на Желанную Цель.

³ Это соответствует Завершающему Рубежу Деятельности в области Познающего-Духовного-Поглощения.

⁴ Это указывает на Ультра-Познающее-Духовное-Поглощение. Здесь комментатор усиливает своё завершающее умозаключение авторитетом почитаемого *Jaigīṣavya*.

Автор заканчивает здесь тему внешних составных частей Йоги. Стремление ума состоит в том, чтобы всегда искать покой, который является его реальной природой. Но под сильной властью чувств он отклоняется вниз. Поэтому эти пять внешних частей необходимы, чтобы смыть грубую грязь ума, то есть, чтобы ум освободился от своей чувственной зависимости. Процесс разрушения тонких загрязнений в виде склонности к образованию привычек был описан в первой главе и снова будет описан в третьей, в связи с внутренними составными частями Йоги.

Здесь заканчивается Вторая Глава, известная как Тема Демонстрации Практических Способов в Науке Йоги, составленной Патанджали в Превосходном Учении Санкхья.

какого иного способа, вызванного сильным напряжением, как при покорении других органов.

Пояснительные замечания

Глава II

Сутра 1. Полное-стремление-за-Ишварой – это отказ от личной мотивации поведения. Само собой понятно, что никому не возбраняется *выбирать* цели по своему усмотрению, действовать в этом мире, исходя из личных амбиций, сознательно разрабатывать, кажушиеся великими планы, но тогда никакого прорыва в духовном плане не получится.

Ибо Христос говорил: "Не могу Я Сам по себе творить ничего: как слышу, сужу, и Суд мой праведен, потому что *не ищу воли Моей, но воли Пославшего Меня*" (Иоанн. Гл. 5 – 30).

С другой стороны, никто с рождения не знает, зачем живёт. Выбор навязывается (или *придумывается*) позднее. Неистовое-стремление-за-Ишварой – это путь самопожертвования, *самоотречения*, то есть отречение от личности, от самости (иллюзии собственной значимости) и конечно от "суеты мира". Также см. Глава II – 32.

Кроме того, Покаяние (Repance) включённое в состав Йоги Действия – это религиозная практика, направленная на нейтрализацию таких негативных качеств как гордыня, спесь, самовлюблённость, амбициозное самомнение и т.п. В психологии состояние аналогичное религиозному раскаянию рассматривается как болезненное и называется фрустрацией (крушением надежд и планов).

Тем не менее, практикуя Епитимью, не следует впадать в самоуничужение, разочарование в собственных способностях и т.п., а наоборот, сохраняя бодрость духа, совершенствовать силу и искренность пылкой молитвы, направляя весь эмоциональный порыв к Богу, моля о Прощении и Помощи на пути познания Истины. Разумеется, с точки зрения широко рекламируемой ныне "системы ценностей", упование на Ишвару является "экономически бесперспективным проектом".

К сноске 5: "ради Желанной Цели" – то есть по зову Сердца.

Сутра 3. Здесь начинается классификация страданий (ложных представлений), которые рассматриваются в нижеследующих афоризмах: 4, 5 – Незнание; 6 – Эгоизм; 7 – Привязанность; 8 – Отвращение; 9 – Цепляние-к-жизни.

Сутра 4. Незнание – это нерестилище всех пороков.

"Страдания, подавляемые развитием противоположных состояний, становятся слабыми". Например, при закаливании организма ощущение холода притупляется и человек чувствует себя бодро даже тогда, когда другой дрожит от озноба.

"... данные состояния страданий огорчают только тех, кто их различает" – здесь имеется в виду то, что это субъективное разделение состояний. Так как люди, которые не задумываются по этому поводу, соответственно и не различают этих моментов. А учиться различать, значит интеллектуально развиваться (см. Глава II – 17,18).

Хотя, с другой стороны, "кто увеличивает познание, тот увеличивает скорбь" (Екклесиаст). Увы, это "побочный эффект" процесса познания.

Но почему все страдания подводятся под категорию Не-знания? А потому, что они являются стихийно возникающими (инстинктивными) представлениями или предрассудками и на их основе формируется неправильная организация представлений, что в свою очередь ведёт к неправильному пониманию и характеризуется как Не-знание. По этому признаку оно отличается от Знания как правильно организованной системы представлений, приводящей к истинному пониманию, соответственно.

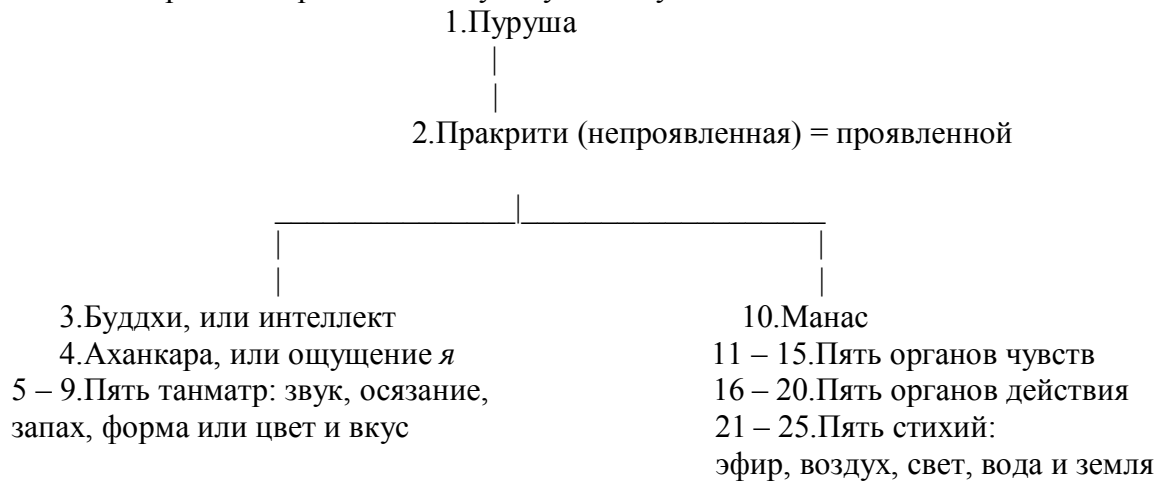
Сутра 5. Совесть – это критик сознания. А слабость критики делает человека внушаемым. С другой стороны, упрямство не является показателем критического мышления.

В сноске 4 *Bangali Baba* перевёл *Ahamkara* на английский язык как Egoism, хотя в других местах ему соответствует другой санскритский термин – *Asmita*.

Но если учесть, что в Санхье под *аханкарой* подразумевается Осознание-Я (что можно рассматривать как приблизительный эквивалент европейского термина "сознание"), то значение слова Egoism в контексте "Йога-Сутры" скорее этимологическое, то есть "восприятие собственной личности (своего Эго)", которое возникает из опыта самоидентификации.

В переводе В. И. Рудого *Ahamkara* назван принципом индивидуации, хотя у других переводчиков встречаются варианты: "ощущение Я", "творец Я".

С. Радхакришнан приводит следующую схему:



Сутра 6. Понятие Эгоизма здесь очень не совпадает с европейским представлением об этом слове, поскольку европейский эгоизм рассматривается как противоположность альтруизму, а восточному пониманию больше соответствует понятие эгоцентризма.

"Любовь к богатству и собственности, к племени и стране – это особые формы себялюбия" (С.Радхакришнан, т. I, с. 184).

"Вследствие иллюзорного познания" – здесь имеется в виду неразличение ощущаемого, воспринимаемого и умозрительного аспектов, тем более, что градации (или модальности) каждого из них не совпадают.

И возникновение личного опыта обусловлено "на основе ложного представления о совпадении впечатлений получателя удовольствия и того, что вызывает удовольствие". Например: еда и едок во вкусовом ощущении; неразличение ступни и следа в ощущении "наступить".

Смысл в том, что сами по себе переживания "приятно", "больно", "кисло", "сладко" и т.п., ощущаются, воспринимается как отдельный факт опыта (простое впечатление), в котором ещё не возникает вопросов: "Кому приятно (или больно)?"; "Что доставляет удовольствие (или боль)?". То есть не различается то, что оказывает воздействие (agent) от того, кто испытывает воздействие (patient). Ведь *субъект* переживания (или носитель опыта) в данном случае является *объектом* воздействия, соединяясь в одном "я". Человек обычно рассматривает это как своё собственное состояние, аналогично бодрости, сонливости и пр., или повседневное "я хочу". А анализ происходит позже: на уровне представлений. Кстати оба "гомункулуса Пенфилда", а именно, сенсорный и моторный, непохожи друг на друга.

Таким образом, как я уже объяснил (Глава I – 5) когда мы говорим об органах чувств, то следует различать в ощущении нервное и воспринимаемое как два аспекта несовпадающих друг с другом. Нервная реакция (контакт рецепторов) **отражается** в форме восприятия, образуя видимое, слышимое, осязаемое и др. Восприятие как единичный акт "впечатывается" в память (запоминается), образуя впечатление, которое занимает своё место в ряду других впечатлений. Ряды впечатлений классифицируются (упорядочиваются)

ассоциативно: по сходству, смежности и контрасту и дифференцируются в соответствии с органами чувств на зрительные, слуховые и другие модальности.

А восприятие как ментальная операция – это психический наблюдательный центр, то есть отражение сенсорной информации. Оно просто пытается всё как-нибудь согласовать, упорядочить, обобщить и сориентироваться. Причём в различных состояниях это самое восприятие ведёт себя по-разному, несмотря на то, что "давление" на рецепторы остаётся одинаковым. И "самовольничает" это восприятие тоже изрядно, в зависимости от личного интереса, мировоззренческих и ценностных приоритетов, то есть представляемой важности объекта (или какой-то его стороны) в данный момент времени (также см. об отвлечениях ума: Гл. I – 30, 31). Сравните с афоризмом "Соответствие операциям в другом месте" (Гл. I – 4).

Таким образом, активная зона восприятия (внимание) учитывает важность одних восприятий, переводя их в разряд впечатлений, а другие пропускает как не представляющие ценности для субъекта. Отсюда, мы убеждаемся, что существует избирательность внимания (зачаточная форма личного участия), и значит, нельзя отрицать на этом уровне "присутствия в деле" умственных способностей. Поэтому с точки зрения психофизической проблемы можно с уверенностью утверждать, что не существует жёсткой связи между ощущениями и восприятиями, между восприятиями и впечатлениями, между впечатлениями и представлениями и т.д. Что в свою очередь указывает на ложность концепции редукционизма.

И это же восприятие служит нам и животным 1 уровнем установления достоверности (верификации, проверки), потому что рецепторы разные, следовательно, ухо не может ни подтвердить, ни опровергнуть то, что видит глаз, ощущает язык и т.д., однако позволяет устанавливать различные связи между ощущениями (совпадение по времени и месту, последовательность появления и пр.) и тем самым обобщать информацию об объекте или, наоборот, обнаруживать различия. Однако там, где несовпадение градаций, спектров, сенсорных модальностей затрудняет дальнейший анализ, на помощь приходит ассоциативное мышление (оперирование впечатлениями и далее представлениями). Восприятие позволяет нам познакомиться с объектом, а познакомившись (то есть, запомнив), мы имеем возможность узнавать его при встрече.

2 уровень установления достоверности – это понимание, умозаключение (логическое мышление), которое работает уже в сфере представлений, образов, понятий и абстракций.

3 уровень – это откровение Души, Голос Совести.

Поэтому, чтобы привести в соответствие термины, восприятию как первому уровню установления достоверности соответствует *Ahamkara* как "ощущение-Я", второму уровню – "осознание-Я", а третьему "творческое Я".

"Я" – это просто самоидентификация, то есть субъект восприятия на разных уровнях по-разному удостоверяет самого себя, соотнося с телом, чувствами или сознанием (и соответственно, "мнит" о себе самом тоже по-разному).

Сутра 7. "Удовольствие не есть благо" (Аристотель). "Самое разумное наслаждение – наслаждение разумом" (Гегель).

"Говорят, Платон увидел одного человека за игрой в кости и стал его корить. "Это же мелочь" – ответил тот. "Но *привычка не мелочь*" – возразил Платон". (Диоген Лаэртский "О жизни, учениях и изречениях знаменитых философов" стр. 161).

Сутра 9. Понятию "Цепляние-к-жизни" соответствует страх смерти, то есть инстинкт самосохранения в европейском понимании.

Век живёшь или тысячу лет:

Всё равно попадёшь муравьям на обед.

В шёлк одет или в грязные тряпки одет,

Падишах или нищий, – разницы нет.

(Омар Хайям – XI век).

Резюме: перспектива у всех одна. Но страшна не смерть своей неизбежностью, а то, что проживёшь, не увидев *света*.

По поводу теории реинкарнации хочу добавить, что она была, не только выведена из факта наличия страха смерти у всех живущих существ, но и стала результатом прямых наблюдений Великих Провидцев, о чём имеются свидетельства во многих священных книгах. Аналогично индусской в Древней Греции Платоном была сформулирована теория метемпсихоза. К сожалению, несмотря на обширное саморекламирование, даже на сегодняшний день европейская наука не может игнорировать данное явление (страх смерти), впрочем, как и не может его объяснить, чтобы что-то противопоставить теории переселения душ (см. мои пояснения: Глава IV – 10). Обычно озвучивается точка зрения доморощенного эволюционизма, согласно которой те, кто боялся умереть – выжили, а кто не боялся – вымерли. Будто бы был какой-то осознанный выбор.

Сутра 10. Освобождение от страданий – это фундаментальная задача многих психотехник, поэтому термин "страдание" (*affliction*) в тексте часто дан курсивом (см. Глава II – 3).

"Полное прекращение трёх видов существующей боли – это вершина человеческих устремлений" – (Санкхья Капила, Кн. I – 1). Имеется в виду (1) внутренняя боль, (2) боль, вызванная внешним воздействием Стихий и (3) боль, вызванная сверхъестественными силами. И 5 видов врождённых стереотипов, которые перечисляются в афор. 3 этой Главы как виды Не-Знания, считаются страданиями.

Сутра 12. Здесь надо учитывать некоторые нюансы перевода.

Момент 1. Следует иметь в виду время, когда жили эти великие люди. У них не было современных аксессуаров цивилизации. И именно поэтому вся терминология в "Йога-сутре" и в других священных книгах брахманизма, понятно, выглядит не передовой, не прогрессивной в современном понимании. Все понятия формировались на основе того древнего уклада жизни. Поэтому используемые выражения отражают садоводческо-скотоводческий характер представлений того времени. Терминам "обуздание" (*restraint*) и "привязанность" (*attachment*) в наше время соответствуют "опрощивание" (в смысле навыка управления) и "зависимость". А таким садоводческим терминам как "корень" (*the root*) и "плод" (*the fruit*) соответствуют понятия "источник" (в смысле порождающего фактора) и "результат" (в смысле производного фактора), иначе говоря, причина и следствие.

Момент 2. Дело в том, что санскритская терминология - это название определённых процессов (для знатоков) и поэтому попытка дать однозначное наименование не всегда удачна. Поэтому в комментариях я пытался описать по-русски именно сам процесс, а не "фаршировать" предикатами то или иное определение. Предметно-действенное мышление (по Гегелю: рефлектирующий рассудок) ищет смысл в дефинициях, в суждениях, в предикации тем, определений (то есть судит, а не видит).

Seen Birth – это видимое (наблюдаемое) рождение, а **"Unseen"** – это либо уже не наблюдаемое, либо ещё не наблюдаемое (то есть прошлое или будущее). Поскольку согласно индийской философии Душа живет вечно, меняются только Её оболочки – тела (проводники деятельности), а цель мудреца состоит в том, чтобы разорвать цепь повторных рождений, то феномены, которые мы воспринимаем как своё тело, свою жизнь, окружающий мир, является впечатлениями нынешнего опыта, протекающей теперь жизни, видимостью сегодняшнего дня.

Очевидно, что использование этих двух терминов обусловлено самой концепцией реинкарнации. А согласно европейской концепции (что жизнь заканчивается смертью "раз и навсегда" и личный опыт "умирает" вместе с телом) используются термины: условный и безусловный рефлекс; приобретаемые в течение жизни и наследуемые признаки; произвольное и инстинктивное поведение и т.д. В обеих концепциях нет разногласия, что инстинкты (врождённые модели поведения), рефлекс (более простые движения) наследуются. Иначе говоря, "мигрируют" в следующую жизнь (спор касается только

носителей "трансмиграции": гены, хромосомы, "тонкое тело"). А согласно концепции санкхья-йоги модели поведения, сформировавшиеся в настоящей жизни, тоже наследуются. В противном случае, возникло бы несоответствие с наследуемостью инстинктов.

Далее в первом предложении говорится: "Процесс накопления добрых и дурных действий произведен от похоти, алчности, забывчивости и гнева и несёт их бремя". О чём здесь речь?

Добрые и дурные действия – это сознательные поступки, потому что они совершаются намеренно (запланировано). А похоть, алчность, забывчивость и гнев имеют свои корреляты во врождённых моделях поведения. Причём и те, и другие имеют цель, что не учитывалось школой бихевиоризма.

То есть похоть (lust) – это проявление полового инстинкта, алчность (avarice) – пищевого, гнев (anger) – оборонительного. Забывчивость (forgetfulness) – это непроизвольное вытеснение впечатлений из оперативной памяти в область подсознания, автоматизмов и пр. Следовательно, в первом предложении утверждается, что сознательные действия уходят своими "корнями" в инстинктивные схемы поведения. Хотя и организуются для достижения других целей, то есть активная деятельность может быть направлена на решение задач, которые субъект определяет самостоятельно, в отличие от целей удовлетворения инстинктивных потребностей.

Чтобы читателю было более понятно, что подразумевается под схемой (моделью) поведения, я приведу только один факт, указывающий на ошибочность утверждений, что "дела отцов", якобы не наследуются детьми. Исследования головного мозга привели к установлению следующей закономерности: в семьях музыкантов дети рождаются с более дифференцированными височными долями, в которых гораздо больше извилин, чем у детей, родители которых не очень-то интересовались музыкой. Таким образом, дети музыкантов потенциально обладают большими шансами и способностями реализоваться в качестве композиторов. Такая же закономерность была установлена и в отношении других отделов головного мозга, иначе говоря, развитие любых видов деятельности передаётся по наследству как потенциальная способность. И наоборот, недоразвитие какого-то отдела ведёт к так называемой инволюции. Следовательно, деградация тоже передаётся следующему поколению (наследуется). Как гласит народная мудрость: "От осины не родятся апельсины".

В последнем абзаце, где говорится, что "злодеи не осознают свою манеру поведения", имеется в виду невежество в вопросе плодоношения (the fruition) и последующих результатов, перечисляемых в следующем афоризме.

Сутра 13. Этот афоризм связан с толкованием сложного понятия "кармы".

Момент 3. Переводя этот священный текст, я старался донести до читателя первоначальный смысл, равно как и то, что путь познания предшествовал религиозной психотехнике, то есть, как чувственный опыт предшествует мышлению в понятиях. Чтобы обожать, надо прежде понять. Поэтому, встречая в разных переводах такие варианты, когда санскритский термин *karma* переводился по-русски "карма" (имела место обычная транслитерация), в своём переводе я не злоупотреблял этим модным словом, ибо "карма" – это не европейская "судьба" или "рок", которые не учитывают активной роли субъекта.

С другой стороны, возвращаясь к афоризму 12, надо постараться увидеть взаимосвязь между чередой рождений и сознательным поведением. Существующие в европейском мышлении понятия "культуры" и "традиции", разумеется, не учитывают специфику теории реинкарнации и рассматривают поведение только как результат обучения, то есть признают только социальный способ передачи знаний и опыта из поколения в поколения. Хотя такие выражения как – "а я в дедушку пошёл", а "я в бабушку пошёл", указывает, что факт наследования каких-то элементов поведения от предков не такая уж незаметная вещь.

Кроме того, читателю следует учитывать и другие нюансы перевода (см. Глава II – 12), а также другие афоризмы, связанные с этим по смыслу, потому что понятие системы Йоги включает не только внешнюю сторону (позы, пранаямы и пр.).

Как я уже писал к афоризму 5 Главы I, воспринимаемые ощущения фиксируются в памяти в форме впечатлений (*saṁskāra*), которые вместе с динамической составляющей (ментальными операциями) кроме внешних воздействий испытывает в процессе образования привычки воздействие целого ряда факторов. К числу наиболее сильных и постоянно действующих влияний следует отнести поведенческие шаблоны, остаточные ассоциации (*residua*), предрасположенность (*vasana*), наследуемые от родителей и более отдалённых во времени предков, а также инстинкты. Иначе говоря, "перекочевывавшие" из прошлых жизней остаточные впечатления (*residua*) принимают участие в нынешней жизни каждого человека в форме явной или неявной склонности (то есть потенциальной способности) к какому-то роду деятельности.

Ключом для "расшифровки" этого афоризма послужили определения, даваемые С. Вивеканандой в его комментариях к этому афоризму: "Под приемником дел разумеется **сумма Санскар**". "То же самое и Санскар, **утонченные корни всех наших дел**: они суть причины, которые опять вызовут следствия или в этой, или в следующей жизни".

Таким образом, "приёмник дел" (санскр. – *karmashayo*) в английском переводе *Bangali Baba* – это **"the vehicle-of-action"**, который мною переведён в 1-ом издании как "проводник деятельности", Рудой перевёл как "скрытая потенция кармы". А у других переводчиков встречаются следующие варианты: "кармический механизм", "психическое месторождение кармы", "хранилище карм" и даже (*burden of bondage*) и пр.

Здесь важно отметить, что этот термин по-разному трактовался переводчиками в грамматическом смысле, а именно, как схема, функция или носитель деятельности (накопитель опыта). (См. мои пояснения к Главе I – 9). Туманность значений вызвана (на мой взгляд) нежеланием (или неумением?) увидеть под слоем мифологии **изложение древней концепции поведения**.

Таким образом, когда речь идёт об активной деятельности человека, то следует понимать, что **мы имеем дело с разными уровнями организации поведения**, в частности то, что разрозненные движения, привычки и т.п., "кристаллизуются" в различные по сложности структуры поведения и, в конце концов, образуют индивидуальную схему поведения. Кроме того, дифференцированное развитие самих этих уровней оказывает влияние на другие уровни и на поведение в целом. Ведь никто же не будет отрицать, что развитие опыта влияет на развитие мышления, и наоборот.

Момент 4. Сложность интерпретации древней индийской концепции поведения на языке понятий современной физиологии и психологии состоит в следующем: как признают современные учёные **"до настоящего времени нет единой общепринятой иерархии структурных уровней поведения"** (Фил. Энци. Стр. 253).

Но и терминология индуизма достаточно расплывчата. Поэтому для обозначения структур различных уровней поведения я использовал с некоторыми оговорками ещё 3 термина (помимо "впечатления"), которые приблизительно соответствуют санскритским, а именно, понятие "стереотипа", "модели поведения" и "общей схемы поведения".

В качестве самого простого по сложности эквивалента *karmashayo* мною было взято из европейской психологии наиболее близкое понятие навыка или стереотипа.

Вот что сказано в "Философском словаре" **о социальном стереотипе**:

"В основе социального стереотипа находится реальный психологический феномен, представляющий один из компонентов установки восприятия, которая аккумулирует предшествующий опыт индивида в своеобразный алгоритм отношения к соответствующему объекту".

Термин **"Модель поведения"** (лат.: *Modus operandi* – "образ действия") взят мною в качестве обобщающего как совокупность стереотипов, навыков, приёмов и прочих организованных действий, трансформирующихся в индивидуальную структуру, которая

проявляется тоже стереотипно (становясь привычной). Потому что любой навык, будучи освоенным, вытесняется из сознания (forgetfulness).

Термин "**Общая схема поведения**" использован только потому, что назвать поведение "системой" будет правомерно только в отношении йогов, монахов принявших обет, отчасти профессиональных спортсменов и военнослужащих. Жизнь же обычных людей во многих своих проявлениях хаотична и инстинктивна, хотя и содержит в себе некоторые признаки системности (целеустремлённость, организованность, самостоятельность в выборе решений и т.п.).

Учитывая то обстоятельство, что в классификации ментальных уровней, приведённой в Главе I – 1, в качестве классификационного критерия использован принцип опроизволивания (навык управления), то в классификации уровней поведения я сохранил тот же подход.

1 уровень "Привыкание":

Итак, развитию индивидуального поведения предшествуют врождённые факторы: рефлексy, врождённые клише и склонности, инстинкты, а также *санскары* (см. мои пояснения к Главе I – 5). Затем следуют впечатления самого раннего возраста, воспитательные меры и приобретение первых культурных навыков (ходьба, умывание и пр.). Таким образом, **на основе** инстинктов и **параллельно им**, после рождения образуются и развиваются новые привычки.

Санскары – это формирование привычек, основанное на взаимодействии впечатлений и ментальных операций. Обычно этот процесс не осознаётся, то есть используются реакции из уже имеющегося "арсенала" инстинктов либо при восприятии объекта, либо в результате многократного воспоминания об объекте, вызывающем приятные или неприятные эмоции и другие реакции, которые участвуют в закреплении условного рефлекса и формировании моторного навыка. Впечатления закладываются с первого дня жизни и работают в роли "включателя" привычных реакций.

Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo — "капля долбит камень не силой, а частым попаданием" (Овидий).

Таким образом, привычка реагировать определённым способом может быть инстинктивной, результатом личного опыта или быть скопированной от другого субъекта. Рефлекторная теория не учитывает роли субъекта и поэтому условные рефлексы правильной будет отнести именно к этому уровню.

2 уровень "Обучение": Обучением является намеренное или подчинённое чужой воле (или обстоятельствам) привыкание. Развитие стереотипов поведения на основе инстинктов (врождённых моделей поведения). Это как из атомов образуются молекулы и более сложные соединения. Иначе говоря, образуются цепочки движений, которые базируются на подсознательных шаблонах деятельности, условных и безусловных рефлексах).

Различие здесь следующее: рефлекс – это однообразное реагирование на впечатление (улыбка, отдёргивание руки от огня, кашель и т.д.), вызванное повторяющимся воздействием раздражителя, то есть многократное восприятие одного и того же объекта. А стереотип поведения развивается параллельно развитию **представлений**, то есть при многократном воспоминании об этом объекте. Воспоминания (простые представления) могут состоять из одного или множества впечатлений, связанных между собой логически или ассоциативно. Стереотип поведения поддаётся управлению, так как влияние накопленных впечатлений может быть ослаблено, или усилено, но рефлексы способны контролировать только йогины высокого уровня.

Таким образом, процесс запоминания восприятий (то есть копий объекта) приводит к образованию впечатлений, которые тоже накапливаются в оперативной памяти организуются в представляемый образ, в заученное реагирование на объект (см. мои пояснения к Главе I – 5). Причём в процессе выработки реакции на впечатления развивается

и сам образ – представление об объекте, и реакция на него. Кроме того, благодаря памяти развивается процесс неосознаваемого обучения, то есть приобретение опыта путём "проб и ошибок". А с другой стороны, путём подражания действиям других субъектов (копирование чужих действий, а не впечатлений и представлений, которые субъект не способен воспринимать).

Это представление (как результат развития воображения и способности анализа воображаемой ситуации) вызывает уже не просто ментальную операцию, а сложную совокупность действий, оптимальную в данной ситуации (ориентированную на достижение результата, например, поиск пищи и т.п.), которая формируется и далее развивается вместе с развитием опыта управления. Другими словами, моторная функция развивается наряду с сенсорной и ментальной функциями. Таким образом, индусы в те далёкие времена хорошо отличали в деятельности индивидуума схему от функции.

Различие впечатлений от представлений (аналогичное различию рефлексов и инстинктов) состоит в том, что впечатление играет активную роль на этапе образования привычки (реакции на объект), а когда привычка сформировалась в результате упражнения (тренировки), то она переходит в фазу автоматического действия, отношения, восприятия. И вытесняясь из оперативной памяти, привычка становится стереотипом (буквальный перевод – "клише"). Кроме того, развитие процесса неосознаваемого обучения, то есть приобретение личного опыта (1-ый уровень организации) дополняется (на 2-ом уровне организации) способом подражания, то есть **копированием чужих двигательных стереотипов**.

В результате многократного отлаженного подражания возникает привычка и понимание возможности делать то же самое намеренно, умышленно, опроизволенно (в отличие от инстинктивной реакции). Так возникает стереотип самообучения. И способность других видов (кроме человека) к обучению только доказывает, что намеренность в действиях присуща не только человеку. Однако не всякое намеренное действие доказывает наличие осознанности, в том смысле, что какому-то действию предшествовал разработанный план. Вся дрессировка базируется на повторении тех или иных действий, и эта тренировка составляет суть обучения, то есть **приобретения навыков. Именно накопление умений лежит в основе культурного развития (ходьба, речь и пр.)**. Это уже впоследствии пришло понимание необходимости намеренной передачи навыков следующим поколениям. А вначале была имитация, копирование действий вожака стаи, отца, вождя племени (реакцией, мимикой, звуком, манерой - это только разные формы). Присмотритесь внимательно к развитию ребенка, и Вы поймете, как это было изначально.

Мамаша-волчица показывает, как рвать зубами тушу, или как охотиться вообще – это очень сложный поведенческий комплекс, но ему учат волчат! – и "ученики" **соображают**. Соображают, во-первых, что **надо учиться и запоминать** (намеренное освоение), во-вторых, **что надо так и делать** (проверка опыта), и, в-третьих – **научить этому народившееся поколение** (передача традиции).

Под "проводником деятельности" (vehicle-of-action) следует понимать не столько сам носитель деятельности (то есть тело, анатомия которого обуславливает саму "картину" поведения), сколько схему или **структуру поведения**, образующуюся из *совокупности* привычек, навыков, дурных или добродетельных моделей поведения и т.п. И эта "кристаллизация" манеры поведения представляет собой комплекс сложных движений, который развивается в результате многократных повторений (упражнений). Иными словами, **как накопление впечатлений преобразуется в представление, а затем в понятие, идею, так и простые действия в процессе тренировки организуется в стереотип, а затем в сложное действие**. Так возникают элементы индивидуального поведения.

Стереотипы по своему проявлению подразделяются:

1. Стереотип восприятия (сенсорная сфера). Готовность вновь ощутить уже знакомое впечатление и получить подтверждение ожидаемого эффекта.

2. Стереотип действия (моторная сфера). Готовность совершить уже привычное движение и получить подтверждение его адекватности.

3. Стереотип отношения (эмоциональная сфера). То есть отражение предыдущих двух, реакция на реакцию и чувственная оценка узнаваемого восприятия.

Неспособность субъекта контролировать процесс повторения (тренировки) приводит к стихийной "автоматизации" шаблонной реакции на объект, которая может при определённых условиях развиться впоследствии в так называемую зависимость. Стереотип отношения называют ещё предрассудком, поскольку он срабатывает до критического рассмотрения, и поэтому наиболее живуч и не подвергается пересмотру у индивидуумов со слабо развитым логическим мышлением. Имеется в виду закрепление негативного отношения, например, к порочным людям; недоверия к сообщениям людей, однажды нас обманувших и т.п. И ассоциативное мышление по своему характеру инстинктивно, поскольку уходит корнями во врождённую способность различения восприятий по сходству, смежности и контрасту. Обучение путём подражания распространяется в основном на стереотипы движений – это совокупность привычных двигательных актов, объединённых в одну схему (ходьба, бег, танцевальные элементы, приёмы рукопашного боя и т.д.). Психотехнический способ, называемый внушением, работает именно на этом уровне (личный пример, приказ).

И не только в морфологии, но и в поведении "онтогенез повторяет филогенез". Нет никакой пропасти, есть простой переход от слепого повторения к намеренной имитации, а затем к управляемому действию. Человек намеренно стал развивать намеренное поведение, а другие виды поленились. И это просто функциональное изменение, хотя и имеющее впоследствии огромное значение для нашего вида.

3 уровень "Планируемое развитие способностей". Это уже сознательно управляемая деятельность, которая выходит за рамки подражания и характеризуется творческой активностью субъекта:

а) развитием способности планировать собственные действия, а отсюда, изобретать свои модели поведения;

б) пониманием возможности избирательно развивать моторные умения, интеллектуальные способности;

в) способностью разрабатывать стратегию и тактику поведения,

г) умением прогнозировать результаты в долгосрочной перспективе,

д) намеренным развитием многочисленных стереотипов (навыки, умения и т.д.),

е) наличием доминирующего мотива (см. Санкхья, Кн. I – 1),

ж) выбором средств и целей и т.д.

Сложные модели поведения (профессии, "техники" и т.п.) уже не вытесняются из оперативной памяти в виду того, что требуют постоянного контроля сознания, коррекции навыков и проверки результатов деятельности. Описанию аспектов духовной деятельности посвящены афор. 29 – 55 этой Главы. Сюда же относятся способность произвольно регулировать манеру поведения, целеустремлённость как волевой акт и др. На этом уровне анализ уже доминирует над опытом, накопленным на 2-ом уровне, что в свою очередь ведёт к развитию интеллекта.

"Сознательные поступки имеют тенденцию стать подсознательными привычками, и нет ничего противоестественного, если подсознательные стремления, которые мы обнаруживаем в себе, рассматриваются как результат прошлых сознательных поступков". (С.Радхакришнан "Индийская философия", том I, стр. 211).

И вот именно на этом уровне, когда говорят о законе кармы, то подразумевается, что плодоношение (результаты деятельности) поддаётся анализу. Иными словами, последствия сознательных поступков можно предвидеть, предварительно "просчитать" и, по возможности, предотвратить (см. Глава II – 16). В учении Йоги этот уровень развития поведения называется Систематическим процессом. Процесс обучения на этом уровне становится избирательным, мотивированным на достижение определённого результата.

Например, в спорте рост квалификации наступает в результате освоения отдельных движений, которые впоследствии (в процессе тренировки) дают возможность их комбинировать в более сложные двигательные акты – приёмы. А из последних затем складывается то, что обычно называют "мастерством", "манерой игры", "собственным стилем" и т.п., когда движения становятся более ловкими, быстрыми и точными, что свидетельствует об уровне развития моторики. Или другой пример, когда количество исписанных страниц писателем постепенно переходит в качество стиля.

Аналогичным образом происходит развитие речи, когда опыт произнесения отдельных звуков, развиваясь от простого к сложному, трансформируется в способность произнесения слогов, слов, а затем фраз, монологов и т.д., и оттачивается впоследствии до искусства полемики. А с другой стороны, параллельно развитию артикуляции развивается опыт дешифрации услышанной речи. Та же закономерность наблюдается в развитии умения читать и писать.

Кроме того, благодаря развитию речи развивается воображение и мышление, потому что возникновение 2-ой сигнальной системы (как инструмента мнемотехники) привело не только к развитию способности запоминать, сохранять и воспроизводить полученные впечатления, но и к развитию сферы представлений ("поля" деятельности образного мышления). Потому что способность длительно удерживать внимание на объекте (пристальное вглядывание), наблюдаемая и у других видов, применительно ко 2-ой сигнальной системе позволяла тренировать концентрацию на представляемом образе, то есть на ненаблюдаемом объекте. А концентрация в свою очередь развивала цепкую память и способность воображения. Сновидения и их интерпретация стали основой "внутреннего мира" древних людей, а речь позволяла "делиться" снами с другими людьми.

Итак, аналогично привычкам и навыкам тренируется модели поведения, сочетаются (комбинируются) с другими моделями данного уровня, видоизменяются в зависимости от разнообразия решаемых задач, образуя в итоге структуру следующего уровня. Это правило аналогично для всех уровней.

4 уровень "Опроишволенное поведение". Это целеустремлённая жизнь – Путь. В йоге – это путь познания, который характеризуется развитием стереотипов сдерживания в противовес непроизвольным реакциям и движениям. А так же подавлением доминанты "я" в поведении, а именно, отказом от личной мотивации и замещением "планирования" на "служение", то есть упование на Бога (см. Глава II – 1) и пр. Здесь сознание уступает своё место Душе в качестве главного регулятора поведения. Кстати и Аристотель говорил о том же в своём трактате "О душе", от которого, как полагают историки, началось развитие европейской психологии.

Человек, прислушивающийся к голосу Совести, уже действует не по привычке, не по прихоти личного выбора, а по "наитию". Он понимает, что результат его деятельности определяется самим характером поступков, и поэтому, принимая решение и выбирая целью – познание Истины, человек перестраивает своё поведение соответствующим образом. Этот уровень организации поведения соответствует 4-му ментальному уровню, где ум называется "однонаправленным" (см., Глава I – 1).

Следовательно, избрав путь Освобождения, необходимо соблюдать обеты. Потому что важнейшими задачами практики аскетизма являются тренировка управления собственной психикой, развитие непоколебимой силы воли, опроишволивание инстинктивной и рефлeкторной деятельности. А это приводит к пересмотру стереотипов, ревизии предыдущих уровней поведения, с последующей их коррекцией. В противном случае, как обычно происходит в мирской жизни, человек, находясь во власти сиюминутных прихотей, стремясь к желанию желать, вольно, или невольно тренирует распушенность, невыдержимость и пр. (См. мои пояснения к Главе I – 42).

Подводя итог вышесказанному, следует указать также и на **возможность управления и прогнозирования** результатов человеческой деятельности. Или как говорят,

предвидеть "плоды кармы". Тот багаж рефлексов, склонностей и остаточных ассоциаций, которые мы получаем в наследство, является индивидуальным, но, тем не менее, он поддаётся исправлению в нынешней жизни. Вопрос лишь в воле к исправлению.

На 1-ом уровне не составляет труда заметить, как из впечатлений формируются привычки просто в результате повторений действий. И здесь легко обнаружить какие впечатления приносят пользу, а какие – вред, хотя они могут и не совпадать с субъективными критериями (нравится – не нравится, приятно – неприятно). Стремление избегать нежелательных восприятий, чтобы они не усиливали (или провоцировали) "включение" соответствующих реакций, является способом управления.

На 2-ом уровне можно предположить и оценить, к каким примерно результатам приведёт развитие привычек. А склонность совершать те или иные действия можно научиться сдерживать или, наоборот, намеренно тренировать. Точно также обстоит дело с подражанием, а именно, человек вправе решать: чи стереотипы копировать – мудреца или глупца, то есть выбрать с кого ему брать пример?

На 3-ем уровне развитие сознательного поведения принесёт свои плоды в более отдалённой перспективе (через год, а может быть через пять) на протяжении нынешней жизни или повлияет на будущую жизнь, что будет заметно, так или иначе, в манерах поведения, мироощущении и мотивациях детей. Анализ сознательного поведения уже достаточно сложен в виду наличия множества составляющих, а также факторов, не вытекающих напрямую из самого поведения, но влияющих на него (темперамент, наследуемые признаки, качество воспитания, питание, культурная среда и пр.).

Что же касается высших результатов 4-го уровня, то они описаны в III Главе.

Разумеется, что уровни организации поведения тесно переплетены и взаимодействуют между собой в течении всей жизни, влияя друг на друга. Кроме того, классификация на четыре уровня обусловлена не только качеством управления (опроецирования), но и согласуется с классификацией уровней опроецирования ума в Главе I – 1. Хотя там обозначен ещё 5-ый уровень, когда мышление отключено, но здесь (в отношении поведения) в этом нет необходимости, потому что 5-ый уровень – это уже не поведение, а его отсутствие.

Таким образом, **развитие психической деятельности идёт параллельно с развитием поведения, но не синхронно**. Попытки вывести одно из другого ведут к редукционизму. Именно поэтому существуют такие различные по внешним признакам люди как сильные дебилы и худосочные интеллектуалы. Только наука Йоги учит гармоничному развитию тела и духа. Кроме того, популярная фраза: "В здоровом теле – здоровый дух", является не более чем мифом. Потому что парализованный человек способен мыслить, а лишённый разума – сохраняет поведенческие стереотипы.

Возвращаясь к комментарию Вьясы, возникает вопрос: а причем, здесь страдания? А притом, что отвращение, привязанность, любовь к жизни и себялюбие – это *неосознанно* и спонтанно формируемые (ассоциативно) представления. И они "включают" стереотипы, которым сопутствуют такие чувственные реакции как аффектация, ажиотаж, крики, вздохи, жестикуляция и прочее. Причём этим поведенческим реакциям нигде не учат. А чтобы избавиться от чувственных переживаний (то есть достичь эмоционального равновесия, состояния невозмутимости), необходимо научиться распознавать сами эти представления и их связь с сопутствующими переживаниями. Затем сдерживание чувственных проявлений приводит к так называемому "высушиванию семян", то есть подавлению ассоциативных реакций вызванных этими впечатлениями (*sañskāra*).

Таким образом, **страдания являются наследуемыми стереотипами поведения**, которые "работают" так же как санскары (образ + действие = *образ действия*), то есть "включаются" автоматически (до критической оценки). Другой пример врождённого стереотипа – это ежедневное пробуждение, которое "запускает цепную реакцию" привычного стиля жизни.

Существуют и другие стихийно возникающие представления: друг, враг, любимый (любимая), собственность и пр., которые вызывают соответствующие реакции на воспринимаемый объект. И пока человек не понимает и не осознаёт "механизм" образования представлений, а значит, не проводит их "ревизию" путём логического анализа, то его представления ("пазлы" мировоззрения) продолжают формироваться самопроизвольно и бесконтрольно, ассоциируясь со всевозможными сопутствующими ошибками, создавая дополнительные помехи для способности понимания. А последнее обстоятельство напрямую влияет на формирование системы взглядов, образа мыслей, "создавая фон" проживания жизни. Образуется замкнутый круг, погружающий человека в рутину повседневности.

"Смерть была названа в качестве общей причины проявления той модели поведения" – здесь речь идёт о трансмиграции "тонкого тела". То есть, впечатление (1 уровень), шаблон поведения или стереотип (2 уровень), потенциальная склонность к какому-то роду деятельности (3 уровень) – эти элементы поведения можно заметить в потомках и, значит, можно проверить нынешними научными методами. К сожалению, установить материальными способами факт трансмиграции общей схемы поведения, вытекающий из теории реинкарнации, представляется проблематичным.

Далее в комментарии по поводу пространного обоснования термина *Ekabhavika* (Приносящий результаты в данной жизни) вся аргументация Вьясы направлена против оппонентов, сторонников концепции о многообразной структуре Души. Если допустить, что совокупность накопленных впечатлений производит более одного рождения, то получается, что отдельная Душа после смерти размножается на несколько клонов, а это противоречит догмату о неделимости Души. И к тому же возникло бы несоответствие с афоризмом 32 Главы I.

Английский термин "**beginningless time**" означает буквально "безначальное время". Из него следует, что если понятие "бесконечности времени" ещё как-то допускает правомерность существования мифов о "сотворении мира", "первом толчке" или "большом взрыве" (или другие версии об отправной точке возникновения Вселенной), то понятие безначального времени их вовсе не предполагает. Вселенная не возникала.

Jāti – здесь означает изменение родовых свойств в отличие от видовых. То есть имеется в виду, что плодоношение проявляется в изменении структуры, породы тела, социального статуса (касты) и т.п.

Под ведущей линией поведения следует понимать доминирующий мотив в деятельности индивидуума (см. "Санхья", Кн. I – 1).

Сутра 15. Стереотипы характеризуются болезненностью, беспокойством и опасностью привыкания. Если страдания можно определить как врождённые стереотипы, то в комментарии Вьясы перечисляются виды стереотипов, которые он квалифицирует как производные (дочерние) от незнания:

1. Стереотип психологической зависимости.
2. Стереотип физической зависимости.
3. Стереотип накопления впечатлений (привычка привыкать).
4. Стереотип тревожного состояния.
5. Стереотип противодействия.

Таким образом, это вторая классификация шаблонов поведения, в отличие от классификации страданий, которые формируются на основе неправильных представлений. А формирование зависимостей и пр., обусловлено закономерностью развития, принципами самой организации поведения, являясь "инстинктивной формой обучения" (если так можно выразиться) и эти стереотипы обусловлены функциональной (технической) причиной, а "механизм действия" носит приобретённый, а не имманентный характер. В то время как страдания обусловлены мировоззренческой причиной, то есть "включаются" с помощью представлений, которые согласно теории реинкарнации являются результатом воспоминания об опыте прошлых жизней.

Следовательно, наряду со страданиями в процессе развития возникают стереотипы поведения (2-ой уровень), которые участвуют в воспитании, самообучении, но имеют навязчиво-усиливающий (круговой) способ включения (привычка привыкать). В этом случае происходит удвоение впечатлений вместе с соответствующим функциональным дублированием. Это очень заметно в отношении эмоциональной сферы, когда возникает реакция на реакцию, образно выражаясь, "пережёвывание переживаний". Именно крайнее невежество в этом вопросе и, следовательно, неумение сдерживать собственные реакции приводит к "цепной реакции" (по кругу) типа истерии и прочим, так называемым навязчивым, фобическим и маниакальным состояниям.

"I-ness" и "My-ness" буквально означают "Я-ность" и "Мой-ность". А по смыслу, видимо, соответствуют таким понятиям как "Самость" (Иллюзия собственной значимости), и "Собственность" (Иллюзия личного обладания) в их лично-переживаемом моменте. Далее "Mundane life" и "Worldly life" переведён как "мирская жизнь", поскольку текст религиозный. Но для лучшего понимания существующего отрицательного отношения к "мирскому" во всех мировых религиях следует оговориться особо.

Вся так называемая общественная жизнь, на самом деле, в самом широком понимании базируется на стадном инстинкте (или, иными словами, на врождённых моделях поведения), который достался нам в наследство ещё с диких времён и присутствует в каждом человеке (и в животных тоже), как сейчас говорят генетически. И, как было установлено ещё в древности, это *подавляет* духовность и индивидуальность. Ибо блаженные, юродивые, чудаки не вписываются в общепринятые нормы социального поведения. О чём с горечью иронизировал Ф. Ницше: "кто чувствует не как все, тот сам идёт в сумасшедший дом".

Об этом много написано. Так приёмы социализации осуществляют "включение", точнее провоцируют, "детонируют" стадный инстинкт. Средств, способов и форм на сегодняшний день – предостаточно. Любой социальный институт социализирует, но у каждого своя "специфика" стереотипов поведения и свой сленг. И "миром" управляют, к сожалению, не правители, а эффект Эша. Для тех, кто не желает "играть по правилам", существуют тюрьмы. А для тех, кто не осознаёт, по тем или иным причинам, правильность этих (разумеется, условных) правил, имеются психиатрические лечебницы. Таким путём общество пытается сохранить "чистоту нормы".

Древние мудрецы очень хорошо понимали характер влияния стадного инстинкта ("мирского") на духовное начало человека. И именно поэтому они уходили далеко и высоко в горы, в уединение. Чтобы сосредоточиться на Боге и "отключить" стадный инстинкт во всех его проявлениях, чтобы *десоциализироваться*, и затем, опроизволив функцию "включено/выключено". Говоря "стадный инстинкт", я подразумеваю также и "коллективное бессознательное" (термин Юнга). Но поскольку понятие инстинкта сейчас "не в моде", то я опишу данное явление другими словами.

Если мы внимательно понаблюдаем за жизнью любых коллективов, обществ и стран, то даже, не имея "семь пядей во лбу", мы можем заметить общие для них модели поведения, которые порой характеризуют их не с лучшей стороны. Но они существуют независимо от языковой среды, от численности или общественной значимости того или иного народа, коллектива, социальной группы и т.п. Этим внутренне присущим всякому сообществу моделям поведения *нигде не учат*, они возникают, как принято говорить самопроизвольно, спонтанно. Вот некоторые из них: склоки и интриги; споры и соперничество; уважение и презрение; сплетни и карьеризм; дружба и конфликты, беседы и т.д. Даже, исходя из этого, невозможно представить существование "мира" вне стадного инстинкта.

"Там где одиночество кончается, там начинается базар". (Ф.Ницше)

К индивидуальным проявлениям стадного инстинкта следует отнести такие аффекты как гнев и обида, а также половую любовь. В последнем случае стадный инстинкт "срастается" с половым инстинктом. Наиболее зримо стадный инстинкт проявляется в таких

явлениях как паника, массовые психозы и все виды социальной борьбы, в том числе и войны.

Предпоследний абзац: "При этом служебные функции работают наряду с интенсивными". Здесь имеется в виду, что операционные действия сопровождаются усилением или ослаблением.

Сутра 16. Вариант из "Сборника теософии", 1911г.: "То несчастье, которое ещё не произошло, должно быть предотвращено".

Сутра 17. Это продолжение темы Сутры 6. Сравнение с магнитом, данное здесь понятию "Различаемое", идентично с описанием ума в Главе I – 4. Но английские термины "the Perceivable" и "the mind", само собой, не одинаковы.

Далее, в сноске 2 "Различаемое" называется "полем", то есть используется как эпитет *Pradhāna*, которая (в сн. 3 Глава II – 17) прямо названа синонимом ("Различаемое, известное как Прадхана со всеми её изменениями").

С другой стороны, в сутре 18: "Различаемое в самом себе содержит три основных свойства (*guna*): освещение, активность и инертность". Здесь трудность поиска соответствующих терминов обусловлена тем, что древние мудрецы мыслили другими категориями, чем современные философы и учёные.

"Освещение" (*Sattva*) – познаваемое, ведущее к знанию, понимаемое и т.д., то есть гармоничное (уравновешивающее) между двумя другими гунами. Познание образа (представления, понятия), познание *образа действия* познаваемого образа, познание *действия образа*.

"Активность" (*Rajas*) – действующее, изменяемое, процесс модификации образа, процесс познания образа и действия.

"Инертность" (*Tamas*) – спокойное, образованное, стационарное, запоминаемое впечатление, образованное понятие.

Отсюда, понимание наступает, когда в процессе наблюдения замечаются (освещаются) оба аспекта явления: статический и динамический. И отсюда же двойная маркировка явлений в языке с помощью существительного и глагола. Даже в не всегда осознаваемом восклицании: "Я понял!"

Согласно Терминологической таблице (в конце книги) "Различаемое" стоит на последнем месте как "грубое" (данные опыта, "тварный мир"). Однако это очень широкое понятие и поэтому ниже я обосновываю, почему именно мне пришлось использовать этот неудобочитаемый термин. Хотя в своём переводе труда д-ра Дж. Боллантайма ("Санкхья-афоризмы" Капилы) использовал другой термин: **Природа** (the Nature). Но там основной акцент сделан на том, что Пракрити – это первопричина всех материальных вещей.

Глава II – 18 сноска 1: "Эти три Энергии являются обитателями общего жилища, названного Прадханой". А в другом месте (Глава II – 6, сноска 1) сказано: "Субъект, наделённый восприятием – это Анализатор (the Perceiver); Объект, захваченный восприятием – это Различаемое (the Perceivable) или Воспринимаемое (the Perceptible)".

Кроме того, "Различаемое" состоит из (или, иначе, является совокупностью) "различаемостей" (Энергий, *gun*), т.е., выступает в качестве родового понятия (см. Глава II – 18). И поэтому равноценно Природе или Пракрити.

У С. Радхакришнана в "Индийской философии": «Пракрити (Природа) – "это первичная форма бытия, из которой вытекают различные порядки существования". Она называется Прадханой, то есть первоосновой всех следствий, Брахмой, то есть то, что растёт, и Майей – то, что измеряемо и ограничено».

Или в другом месте: "прадхана представляет собой объект познания" (том 2, стр. 310).

В переводе В. Рудого: "Видимое", а в примечаниях 15-5: Прадхана – первосущность.

У Б. Загуменнова: "Зримое", а А. Фальков называет: "Созерцаемое".

У Вивекананды (старый перевод): "Испытываемое, т.е., природа...", а в новом переводе: "Познанное через опыт".

WILLIAM Q. JUDGE – Universe (Универсум, Вселенная).

Свами Веда Бхарати – Object seen; apprehensible (представляемый как объект; способный быть понятым или воспринятым).

Наиболее удачной передачей смысла этой сутры (на мой взгляд) является перевод Кришнамачарьи:

"Все, что воспринимается, включает не только внешние объекты, но и разум и чувства. Все они обладают тремя свойствами: инертностью, активностью и ясностью. Им свойственно воздействие двух типов. Подвергнуть воспринимающего своему влиянию или предоставить средства различения между ними и собой".

Таким образом, в широком смысле понятие Различаемого Объекта включает в себя весь субъективный опыт, всю систему представлений. То есть все данные опыта, присутствующие в нашем мышлении. А что не присутствует, то, следовательно, не различается и не является объектом исследования. Приборы позволяют нам расширить сферу нашего восприятия, логическое мышление позволяет нам умозрительно представить существование вещей, которые мы не наблюдаем непосредственно. Откровение позволяет догадаться о существовании вещей недоступных нашему восприятию и предположению, а опроизволенное воображение – моделировать ситуацию, то есть представить развитие событий, которые ещё не произошли.

Где нет различения, там нет и восприятия. Поскольку наше восприятие устроено так, что фиксация внимания на каком-то объекте возможна только по отношению к чему-то иному (или на фоне чего-то). Аналогично происходит и с мыслями: мы не можем мыслить безотносительно, в любом суждении различают субъект и предикат. Но *являющийся* объект отличается от *сущности* объекта, которая познаётся на уровне понятийного мышления и не может быть воспринята органами чувств, например, "причина", "связь" и другие логические понятия.

С другой стороны, само различение на субъект и объект – это многоступенчатый процесс. Воспринимаемые ощущения мы рассматриваем как объект (нечто внешнее нашему "я"), но и сами восприятия, запечатлённые в нашей памяти, мы уже не можем назвать "я" (мы говорим: "наши", "мои", "свои"), то есть, не отождествляем с нашим "я". Мы решаем, что рассматривать как объект и это *наше* решение субъективно, так сказать, по определению.

Образно говоря, происходит усложняющийся процесс "отслаивания" нашего "я" от восприятий, от представлений, от дешифратора речи, от психических и интеллектуальных способностей (индукция, анализ и пр.), от мировоззрения в целом, от всякого "своего". То есть от всего, что мы выделяем, воспринимая или размышляя, и этот предмет (свойство, действие и пр.) затем рассматриваем *по отношению* к другому, тому, что находится за пределами этого предмета (признака, действия и т.д.).

Мы не можем мыслить или воспринимать *безотносительно*. Мы постоянно пытаемся абстрагироваться от ситуации, выделяя в ней субъективный аспект, и тем самым мы, фактически, отделяем "наблюдателя" до тех пор, пока это возможно или насколько мы способны это делать (насколько развит опыт самонаблюдения).

Применяя термин "Анализатор" (в I-ом издании) или "Воспринимающий Субъект" (the Perceiver), приходится тоже оговориться, поскольку он является определяющим, дефиницией Пуруши, то наряду с другими, считаю, что правильней будет применить название: "Высший Отражатель" над интеллектом, восприятием, ментальными операциями, психическими и прочими реакциями, которые в совокупности обозначены как "Различаемое". При этом следует учитывать условный характер любых схем и фиктивный аспект всякого названия (см. мои пояснения: Глава I – 9). Поэтому пара: Анализатор и Различаемое, здесь должны рассматриваться не просто как диалектика противоположных понятий (Наблюдатель и Наблюдаемое), но и как приём психотехники, требующий

осуществления на практике, как умение формировать свои представления и систематизировать, то есть *управлять* воображением, исследовать собственный "монитор". Как, например, когда человек разучивает элементы танца и наблюдает за своими движениями в зеркале, точно также Душа наблюдает над работой интеллекта.

А поскольку в афоризме 20 прямо говорится, что Душа (Судящая Сознание) является возбудителем представления, то Объект, выражаемый с помощью различных терминов ("*Pradhāna*", Perceivable и Perceptible) и противопоставляемый Субъекту (*Puruṣa*), подразумевает всё доступное пониманию и наблюдению; весь мир восприятий, представлений, идей и т.д., всю "кладовую" памяти. Смысл здесь в том, что в любом акте восприятия, познания, осознания всегда присутствует "зритель" и "зримое", которые в обычном сознании не различаются, а в случае "личности" или Эгоизма (*Ahamkāra*) слиты в одно целое.

Сноска 2: "о тройном источнике боли" более подробно сказано в Санкхье Кн. I – 1: "Существующее страдание имеет тройную причинность, а именно:

- 1) внутреннего происхождения (*ādhyātmika*);
- 2) вызванное внешними воздействиями (*ādhibhautika*) и
- 3) вызванное сверхъестественными причинами (*ādhidaivika*)".

См. об уколе колючкой в "Санкхье" Капила, Кн. II, афор. 7.

Сутра 18. Здесь излагаются вкратце положения космологии (мироустройства) санкхьи. Афоризм 61 (Книга I):

"Природа (*prakṛiti*) – это состояние равновесия гун: Праведности (*sattwa*), Страсти (*rajas*) и Темноты (*tamas*). Из Природы берёт начало Разум (*mahat*), из Разума – Осознание-Я (*ahankāra*), из Осознания-Я – пять Тонких Стихий (*tan-mātra*) и два ряда внешних и внутренних Органов (*indriya*), а из Тонких Стихий – Грубые Стихии (*sthūla-bhūta*). Кроме этого существует Душа (*puruṣa*). Такова совокупность из двадцати пяти категорий".

Предыдущее объяснение касалось "оси абсцисс", но ведь есть ещё "ось ординат". Дело в том, что наш "компьютер" имеет свою определённую схему устройства и работает в соответствии со своими законами. Одним из правил является то, что всякому акту восприятия **предшествует** акт различения. Ибо, где уже (или пока ещё) нет различения, там заканчивается восприятие. И в полной темноте, и при очень яркой вспышке света мы ничего не видим. С другой стороны, при восприятии цвета количество воспринимаемых оттенков является индивидуальным параметром. У художников, в данном случае, самый высокий показатель, а для дальтоников все кошки серые. Точно также дело обстоит и с интеллектуальным различением, где один человек может дифференцировать и интегрировать отдельно взятое явление на множество аспектов, а для другого человека: "всё одно и то же". Или в случае с музыкальным восприятием, один человек способен различать тончайшие нюансы полифонического исполнения, а другому нравятся марши. При всей сложности своего отношения к системе образования, должен заметить, что школа и ВУЗы своими программами хорошо развивают у учащихся способность различения (разрешающую способность), вольно или невольно.

Далее, кроме восприятия и различения существует способность представления, то есть, воображение, воспроизведение восприятий, полученных ранее, но сохраняемых в памяти. Так сновидение – это непроизвольный (реактивный на прошлые впечатления) процесс представления, "Сон это невероятная комбинация вероятных событий". А вся сфера представлений и является тем, что называют отражением. Кроме того, **восприятие чередуется с различением** до тех пор, пока не останавливается на чём-то одном, что воспринимается как нечто тождественное в самом себе. С другой стороны, в процессе представления очерёдность меняется: сначала извлекается из памяти образ, а затем, в нём различаются особенности. И снова происходит чередование. Таким образом, возвращаясь к the Perceivable, the Perceptivity, the Perceiver, хочу заметить, что необходимо чётко разграничивать эти понятия и постоянно развивать подразумеваемые ими способности.

Люди, которые не задумываются особо ни о смысле существования, ни о философской проблематике, ни о том, как функционирует их ментальный "компьютер" и тому подобное, очень цепко держатся за свои представления, важно именуя их "непоколебимыми убеждениями". Хотя, если проанализировать, то именно индивидуального в этих убеждениях обычно недостаточно. Но тот, кто опроизволил свою сферу представлений, а затем демифологизировал её и видит изъяны и несовершенство любой идеологической или научной доктрины, тот уже перестаёт вступать в "жаркие дебаты".

Поэтому, изучая Йогу, важно научиться систематизировать свои представления таким образом, как это рекомендуется в этой книге. Ибо по сравнению с другими психотехниками Наука Йоги насколько древнее, настолько и совершеннее. Это даже не более высокий уровень, это – "верхний этаж". Ведь судят по результату. А результаты, изложенные в Главе III "Йога-Сутры", даже в наше время воспринимаются как невероятные.

Сутра 19. В английском тексте – the Step (шаг, ступень). Хотя иногда, на мой взгляд, подошло бы выражение "воспринимаемый порог". **untraceable** – не могу́щий быть прослеженным см.

Нельзя сказать, что в европейском мышлении нет аналогов *гунам*, которые переводятся на английский как Энергии. Так в физике существуют понятия сил: тяготение (гравитация), излучение (энтропия, эманации) и вращение (движение по кругу, по орбите), которые можно рассматривать в качестве коррелятов.

По поводу тантатр С. Радхакришнан даёт следующее разъяснение из "Вьясабхаши": "... танматра звука производится из аханкары, а из танматры звука, сопровождаемой аханкарой, производится танматра осязания с атрибутами звука и осязания и т.д.; посредством прибавления одного атрибута на каждой следующей ступени производятся другие танматры" (стр. 243).

"Рот, кисть, стопа, прямая кишка и половые органы – это чувства деятельности". – здесь тоже необходимо учитывать индивидуальность стереотипов???

О Великом Принципе (*mahat*) см. "Санкхья", Кн. I – 71.

Сутра 20. Здесь Обладатель (the Enjoyer) – это тоже эпитет Пуруши.

Сутра 21. Сравните с афоризмом из "Санкхьи": "Природа существует ради Души".

Сутра 22. См. по пояснению Глава III – 25.

Итак, впечатления ("атомы" памяти) вспоминаются и подвергаются логической "обработке" (сравниваются, классифицируются, объединяются по признакам и пр.), становясь "пазлами" нашего мировоззрения, ячейками нашего калейдоскопа представлений, которые в результате размышлений всё более и более организуются, и наконец, преобразуются в систему взглядов. Далее система представлений развивается в направлении всё большей упорядоченности, пока, наконец, не достигает цельного образа, объединившего все разрозненные точки зрения, все гипотезы в единую "картину мира".

С другой стороны,

1. "видимость мира" или мир ощущений не соответствует реальному Мирозданию ввиду ограниченности спектра сенсорных модальностей и иллюзий восприятия. Это придётся "додумывать".

2. "Картина мира" или система представлений организуется из Опыта сенсорных модальностей (которые, как сказано выше, "работают в ограниченном режиме"), а, следовательно, не соответствует объективному Мирозданию вдвойне. Кроме этого получаемые впечатления искажены не только несовершенством органов чувств, но и целым рядом сопутствующих факторов (так наз.: "примеси"; "страдания"; прежние формы мировоззрения, проходящие 4 этапа трансформации-мышления и др.). Это тоже придётся "додумывать" с учётом индивидуальности (самобытности) жизненного опыта, который накладывает свой дополнительный "отпечаток".

3. На формирование представления, понятия, идеи оказывает влияние также уровень развития логического мышления. Всё, что представляется и понимается на уровне ассоциативного мышления, создаёт свою "систему предпочтений и установок". Но на других уровнях развития логики всю совокупность представлений и каждое в отдельности придётся переосмысливать, то есть проводить "ревизию" взглядов и ценностных отношений. Кроме этого, каждому уровню развития логики сопутствует свой набор интеллектуальных ошибок (заблуждений).

Таким путём мы продвигаемся к новому мировоззрению, в котором уже нет места старому эклектизму. Но у других людей, не достигших вершины упорядоченности представлений, эклектизм индуктивного мышления продолжает доминировать, то есть их Различаемое *вынуждено* существовать.

Сутра 24. сноска 2 ".....Освобождению, которое состоит в откровении Интеллекта или прекращении ума". Так процесс опроизволивания состоит из нескольких этапов. Сначала любой навык осваивается, иногда даже с большим трудом, затем старательно оттачивается. А после того, как навык усовершенствован до уровня мастерства, он переводится в фазу "автопилота". Ведь когда человек научается читать по-настоящему, он уже даже не замечает операцию дешифрации текста, которая вначале (в начальных классах) возможно, доставляла ему некоторую трудность. Так и с опроизволиванием интеллекта дело обстоит аналогичным образом. Сначала с трудом осваивается логическое мышление: причинно-следственные цепочки, силлогизмы, определения признаков и тому подобное, потом идёт процесс оттачивания и приобретение методологической гибкости, путём впитывания (духовного поглощения) стилей разных авторов. А затем, когда становится понятен и Гегель, и Шеллинг, и любой другой философ, потому что с изучением каждого нового философа увеличивается арсенал освоенных приёмов рассуждений, логическое мышление становится со временем чем-то само собой разумеющимся. Затем, продолжая развиваться, оно постепенно вытесняется в область автоматизмов (в подсознание). Точно также, к примеру, как певец, достигший вокального мастерства, разучивается петь безграмотно. Здесь, в этом процессе, нет ничего сверхъестественного, поскольку так осваивается и развивается всякий навык. Так приобретается Опыт. И только невежды полагают, что накопление жизненного опыта можно осуществить, минуя приобретение навыков, а достижение знания, минуя опыт.

Сутра 28.

"После уничтожения нечистоты..." и т.д. требует необходимого разъяснения.

Поскольку современная деградация более чем очевидна, постольку все её проявления в виде порнографии и других форм разврата, которые рекламируются как особые формы искусства, самовыражения и т.п., указывают на то, что современные люди просто дезориентированы в этих вопросах. Поэтому, прежде чем объяснять сущность морали, я хочу обратить внимание читателей на предыдущую (доморальную) ступень развития человека.

Родители учат своего ребёнка с первого года жизни не только ходить ногами и говорить, но и элементарным правилам гигиены, а также приучают носить одежду. Именно сдерживание таких актов как дефекация и мочеиспускание с последующим их осуществлением в специально определённых местах (сначала на горшке, а затем и в туалете) приводит впоследствии к осознанию своего (человеческого) отличия, к примеру, от тех же свиней. И, наоборот, с качественным показателем деградации (т.е. утратой этих навыков, а, следовательно, и осознания их необходимости) мы можем познакомиться, встретив на улице современного "бомжа" или опустившегося пьяницу. Исходя из этого, необходимость соблюдения элементарных правил личной гигиены вполне очевидна. По той же самой причине (то есть повышение уровня самосознания) существуют и другие воспитуемые с детства навыки (ношение одежды и т.д.).

Если рассматривать уровни формирования личности человека и подготовки его к жизни в обществе, то освоению им знаковых систем (речь, счёт, письменность и пр.)

предшествует воспитание (иначе, метод "кнути и пряника"), которое выражается в поощрении одних действий и запрещении других. А следующим уровнем является образование, которое осуществляется на основе знаковых систем. Поэтому, говоря другими словами, формирование и развитие личности осуществляется тремя путями:

А) Прививание поведенческих стереотипов и освоение навыков (то есть воспитание и умения).

Б) Освоение знаковых систем.

В) Формирование и развитие системы представлений (образование и мировоззрение).

Причём эти пути фактически взаимосвязаны, но различаются по способу формирования условно-рефлекторных связей. Кроме того, эти вышеприведённые пути являются *социальными*, поскольку прямо или косвенно формируют социальные связи человека, а ведь кроме них существуют индивидуальное развитие личности человека, базирующееся на врождённых моделях поведения, и религиозный путь (внутренняя, духовная жизнь). Именно *религиозному* пути посвящена Наука Йоги (см. мои пояснения к сноске 3 Глава I – 2).

К сноске 6: "камешки в огород" Декарта. Поскольку "я мыслю..." уже является лишним элементом суждения.

Сутра 32. Выражение "Finishing Limit of Action" я перевёл как Завершающий Уровень организации Деятельности (см. мои пояснения к афор. 13 этой главы).

Сутра 34. Здесь тоже фраза: "вследствие жадности, гнева и невежества" подразумевает, что злые действия базируются на инстинктивных моделях поведения, которые могут служить не только причиной, но и следствием и поводом для совершения того или иного поступка (См. мои пояснения к Глава II – 13).

И "*вследствие невежества*" означает "*сила будет на моей стороне*" – здесь подразумевается распространённое мнение: "Право – в силе".

Сутра 30 – 44. Могущество Совести, Обуздание, Непривязанность, Старание и Вера, Мужество, а теперь ещё и Самоотверженная Искренность – где сейчас учат этим "вещам"?

Здесь, начиная с 30 и заканчивая 44 афоризмами, изложены принципы Ямы и Ниямы, то есть, Ограничивающие нормы поведения и Соблюдения Правил, которые в 29 афоризме стоят первыми в списке составных частей Йоги.

Так, благодаря удивительной проницательности, Великие Провидцы Востока уже в древности знали, что любое причинение вреда другим (то, что на Западе называют нарушением моральных норм) ведёт человека к деградации, болезням и ранней смерти. И, кроме всего прочего, негативно отражается на потомстве. Дети расплачиваются за грехи родителей. Но, к сожалению, на Западе этого не хотят замечать даже теперь и, продолжая использовать внушаемость людей, страсти и невежество, "демократизировали" в сущности Порок, подменив смысл жизни неистребимой погоней за раскрашенными бумажками, называемыми деньгами. А развитие интеллекта, базирующееся в древности на познании природы и самонаблюдении, всё больше и больше заменяется товароведением.

Мало кто знает, что пресловутая жадность к деньгам имеет чисто психологические корни её порождающие. *Так как* деньги являются знаковыми носителями и их номинал ассоциируется на уровне 2-ой сигнальной системы, то, следовательно, их стоимость условна, иначе говоря, виртуальна. Поэтому, сколько бы воображение не "рисовало" нули перед запятой в воображаемом банковском счёте, человек не никогда не может испытать чувство удовлетворения, потому что во второй сигнальной системе отсутствуют центры удовольствия и насыщения. И как следствие этой неудовлетворённости возникает патологический очаг повышенного возбуждения. Страсть к накопительству аналогична игровой зависимости. Именно, поэтому существуют маньяки, скряги, моты всех мастей, а не потому, что они якобы имеют преступный образ мыслей. Преступное планирование в данной ситуации производно от сформированного рефлекса на знак и обусловлено инстинктивными мотивами (см. афор. 34 этой главы).

В связи с этим я коснусь здесь одной очень старой и, по моему мнению, очень надуманной проблемы, а именно темы Морали. Написано громадное количество литературы, по этому поводу спорили и спорят философы и так называемые моралисты, существуют теории о её (морали) происхождении, о её необходимости или, наоборот, ненужности. Короче высказано множество противоречивых мнений насчёт морали и нравственности. И в наши дни не умолкают разговоры в СМИ, где мораль трактуется преимущественно как некие "правила хорошего поведения", имеющие некую эфемерную основу. Все эти рассуждения можно подвести под одну простую графу типа "так надо". Поэтому я рискну объяснить вкратце свой взгляд на эту проблему.

Когда речь заходит, откуда произошла мораль, то все ссылки проповедников и критиков морали восходят так или иначе к Заповедям Божьим, которые, согласно Библии, пророку Моисею внушил Господь Бог.

Невооружённым взглядом видно, что "не убий", "не укради" и так далее это требования ограничения определённых поведенческих актов, действий. Но почему-то ни критики морали, ни сторонники не рассматривают вопрос с этой позиции, а сразу перепрыгивают к понятию греха, т.е. к обсуждению результата и далее продолжают свои рассуждения в теологической плоскости, типа дизъюнкции: грешить или не грешить и какая кара ждёт в загробном мире. Но дело обстоит вовсе не так.

Ещё в древности Великие Провидцы искали способы и средства повышения духовного уровня, усиления осознания. И, исходя из этой поставленной задачи, ими были сделаны многие открытия в этой области. Одним из этих открытий было установления того факта, что, сдерживая себя от реализации каких-то поступков, можно получить тот или иной результат. Так, сдерживая себя от кражи, убийства и прочее (то есть, не нанося вред другим людям), человек повышает свой духовный уровень и обретает власть над своим поведением. И, наоборот, идя на поводу своих страстей и аффектов, он незаметно для себя постепенно деградирует, что и обнаруживается в его поступках. И наличие критики мышления ещё не доказывает, что человек адекватно оценивает ту или иную ситуацию.

Поэтому, говоря современным языком, выбирая путь интеллектуального развития, необходимо повышать свой уровень вменяемости и осознания. В противном случае, возможность выбора впоследствии исчезнет вместе с вменяемостью и осознанием, поскольку эти состояния очень неустойчивы и уменьшаются со временем, а при невостребованности вообще исчезают. И если наличие личной вменяемости ещё как-то можно определить по косвенным признакам, то утрата вменяемости человеком даже не осознаётся. "Грешники – это убийцы своих душ..." (С.Радхакришнан "Индийская Философия". т.I. С.184).

Заповеди Божьи, которые считаются основой морали, являются не просто "ограничителями" поведения, но также обладают определённым психологическим эффектом, позволяющим человеку сохранять спокойствие и ориентироваться в изменяющейся жизни. Они составляют тот необходимый минимум, который позволяет не скатиться в болото деградации. Обладая этим психологическим равновесием, которое обеспечивается соблюдением заповедей, и, сохраняя биологическое и социальное status quo, человек обретает способность и возможность планировать и, как говорят, "строить свою жизнь". А разве можно преступнику строить жизнь, когда надо скрываться и убегать, даже если он не чувствует за собой вины? Поэтому преступник утрачивает необходимое равновесие, его уровень вменяемости снижается, его поведение становится неадекватным, агрессивным, он лжёт и чаще ошибается.

Таким образом, чтобы там не утверждали имморалисты, как бы не развенчивали моральные нормы нигилисты, следует, справедливости ради, заметить, что не опроизволивая собственное поведение, невозможно поставить под контроль эмоции, внимание и другие функции. Невозможно обуздать ментальные операции (см. Глава I – 2). Человек без морали, то есть, не соблюдающий Обычный обет, вообще не может идти по пути духовного развития. Как говорят, чисто технически. С другой стороны, утрата

вменяемости и снижение уровня осознания происходят, как правило, незаметно для личности. Человек просто перестаёт осознавать собственную невменяемость и со стороны ему очень трудно что-то объяснить на этот счёт. А самым эффективным "лекарством" от вменяемости является алкоголь, поскольку в отличие от людей, пристрастившихся к другим наркотикам, алкоголики себя самих таковыми не считают.

Поэтому, именно из-за опасности утраты способности осознания ещё в древности были открыты необходимые ограничивающие поведение обеты. Но, кроме того, эти же ограничения были необходимы и в социальном плане, поскольку позволяли институту жрецов управлять людьми. Ведь понятно, что легче руководить вменяемыми людьми.

Конечно, можно продолжать верить, что мораль своим происхождением обязана Моисею, которому Бог *просто внушил* свои заповеди, или как Ф.Ницше заявлять, что она (мораль) является просто набором психологических уловок лицемерных попов, которые только и стремятся к тому, чтобы подчинить своему влиянию паству, или внушать самому себе "категорический императив" И. Канта. Но, если следовать логике великого Гегеля, то познаваемое только тогда становится знанием, когда оно познано *как необходимое*. Поэтому, ссылки на библейскую легенду никак нельзя принять в качестве доказательства.

Исходя из вышесказанного, любой человек в своей жизни стоит перед выбором – либо освоить необходимые правила по контролю поведения и получить возможность адекватно оценивать ситуацию, в которой он пребывает в данный момент, либо игнорировать всякую мораль. И в итоге оказаться самому в ситуации, когда смотришь, но не видишь (не замечаешь), когда слышишь речь и, кажется, понимаешь каждое слово, но смысл фразы, к сожалению, улавливаешь с трудом, когда чувство юмора начинает изменять, а поведение окружающих почему-то становится подозрительно непонятным.

"Ибо каждый, делающий злое, ненавидит свет и не идёт к свету, чтобы не были избличены дела его" (Иоанн. Гл. 3 – 19,20).

Откуда же здесь появиться творческому вдохновению, благородному порыву или проницательности?

Таким образом, смысл доморального воспитания (см. мои замечания к сутре 28 этой главы) и требование в дальнейшем соблюдения моральных установок заключается в тренировке сдерживания и последующем опроизволивании поведения. Всё это необходимо для того, чтобы *жить вменяемо*, а не внушаемо. Наука Йоги же идёт гораздо дальше и указывает человеку путь к наивысшим ступеням Власти над собой, вплоть до обуздания ментальных операций (см. Глава I – 2).

Вообще, если следовать избитой фразе: "надо изучать первоисточники", то хочу заметить, что все рассуждения в СМИ насчёт морали, религии, духовности, которые высказываются людьми, не читавшими эту книгу, просто подпадают под рубрику: некомпетентные разговоры.

Сутра 46. Для людей, интересующихся хатха-йогой, советую авторитетное издание на английском языке: S.S. Goswami "Hatha-Yoga", 1959 г. (второе издание 1963 г., Лондон) где очень подробно описаны все процедуры, то есть, эта книга может быть использована в качестве самоучителя.

Сутра 47. В отличие от такой формы социализации, каким является спорт, Позовая тренировка обеспечивает достижение высшего мышечного контроля. Ибо смысл совершенства состоит в опроизволивании, а не в борьбе за лавры, титул и победу над соперником.

Сутра 50. Выражение "отправная точка" (commencement) в некоторых других переводах трактуется как "подъём Праны".

Сутра 52. О лучезарном состоянии (см. Глава I – 36, III – 39).

"Пусть пороки сжигаются пранаямой" (Будда).

Сутра 54. В "Сборнике теософии", СПб – 1911 г.: "Абстракция – есть, так сказать, подражание посредством чувств мыслящему началу, путём отвлечения от предмета восприятия".